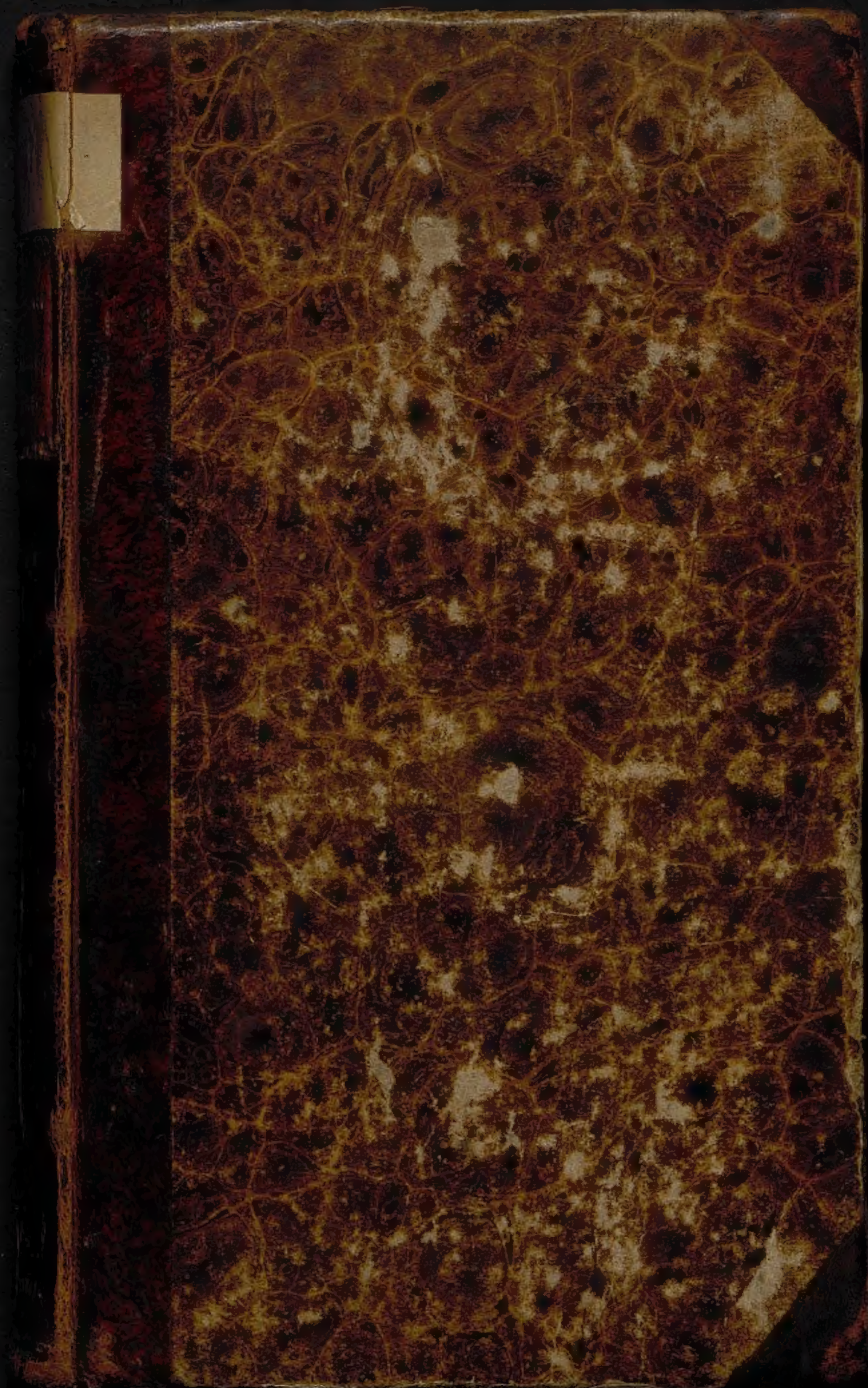
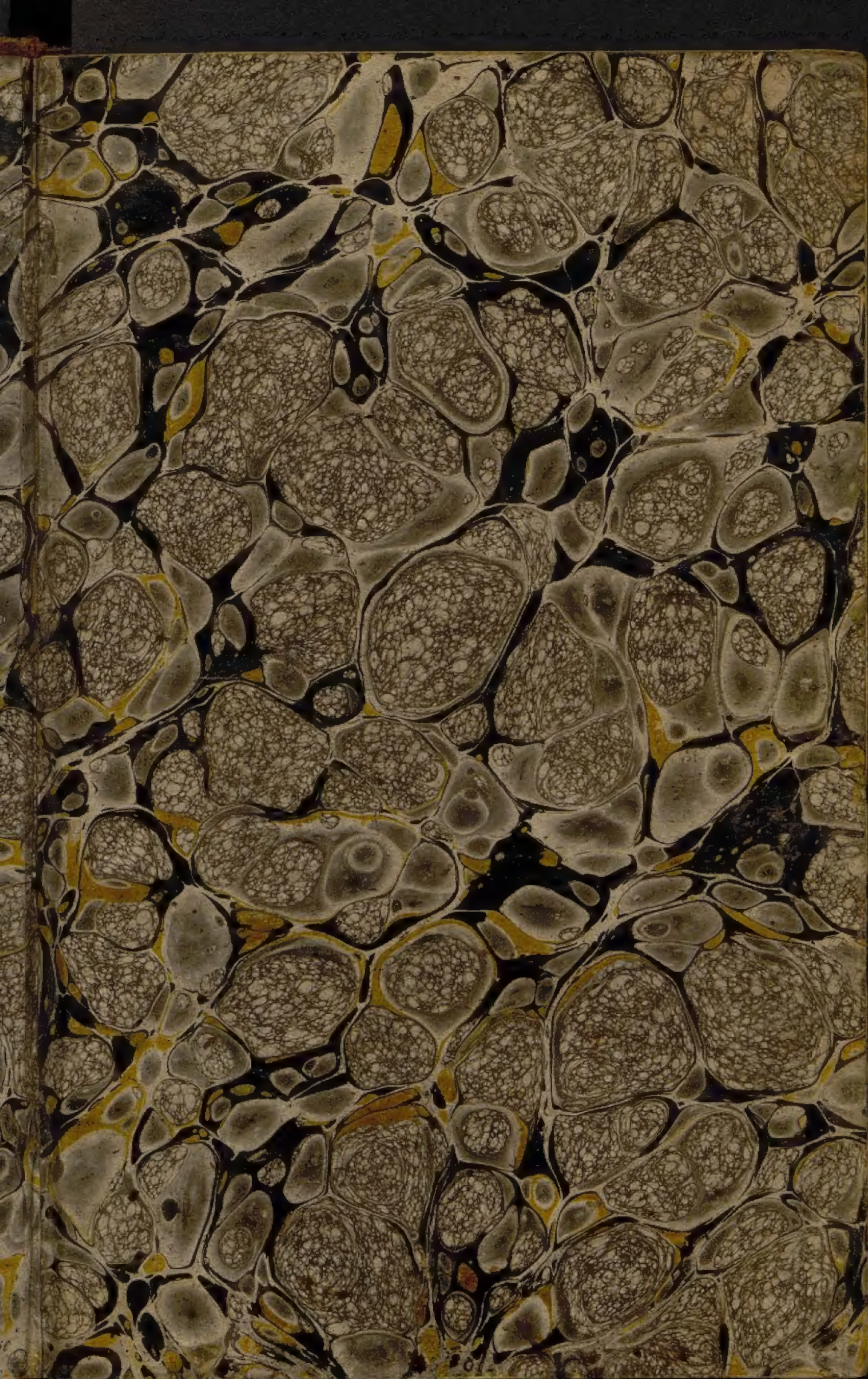
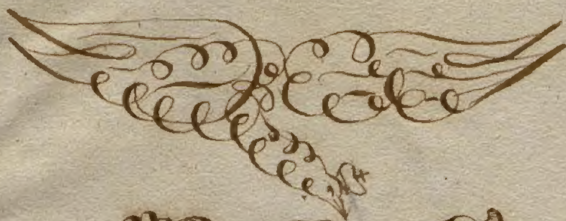








# BÓG

iest

# Miłością

moią

# Nayczystszą

ma

Rok p:

1831



2



Książkę tę pisał Piotr de Marcoin
profesor Lyceum Sᵗᵉʲ Barbary
w Krakowie.—



# 1 Modlitwa Pańska

W imie Oyca i Syna i Ducha Świętego Amen

Oycze nasz ktorys iest w niebie swięć sie imię Twoie, przyidź krolestwo Twoie, bądź wola Twoia iako w niebie tak i na ziemi, chleba naszego day nam dziśay, i odpuść nam nasze winy iako i my odpuszczamy naszym winowajcom, i nie wodź nas na pokuszenie ale nas zbaw ode złego Amen

## 2 Pozdrowienie Anielskie

Zdrowaś Panno Marya łaski pełna, Pan z Tobą, błogosławionaś ty między niewiastami, błogosławion owoc żywota twoiego Jezus. Święta Maryo Matko Boska modl się za nami grzesznemi, teraz i w godzinie śmierci naszy Amen.

## 3 Skład apostolski

Wierzę w Boga Oyca wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, i w Jezusa Chrystusa syna iego iedynego Pana naszego ktory się począł z Ducha Świętego, narodził się z Panny Maryi dziewicy, umęczon pod Pontskim Piłatem, ukrzyżowan umarł i pogrzebion wstąpił na niebiosa siędzi na prawicy u Boga Oyca wszechmogącego, z tamtąd przyidzie sądzić będzie żywych i umarłych. Wierzę w Ducha Świętego Święty kosciół powszechny świętych obcowanie grzechow odpuszczenie, ciała z martwych wstanie żywot wieczny Amen.

# MODLITWY

## 4 Poranne

*Iam lucis orto sidere*

Gdy iuż świeca ranna zorza,
Błagaymy Boga w pokorze,
By nam rządził dzienne czyny,
Oddalał przeszkod przyczyny.
Języka poskramiał wady,
I strzegł od sprzeczki i zwady.
Tak kierował naszym wzrokiem,
By nie szedł za złym widokiem,
Byśmy wewnętrznie cnotliwi
Byli, w czynach nie leniwi
Aby pychę, dumę ciała,
Wstrzemięźliwość poskramiała
A tak gdy światła sciemnieją, 3
Noc nastąpi swą koleją,
Miłośmy przez umartwienie
Będziem brzmieć chwał Jego pienie.
Niechay Bóg nas Oycze i Syna
I ty iemu rowny Synie,

Duchu święty, Troyco cała
Niech wam będzie wieczna chwała.

5 Już noc upłynęła, a ia przebudziwszy się znowu czuć zaczynam życie. Do Ciebie więc nayprzód nieskończona dobroci myśl moię podnoszę; do Ciebie który mi dałeś życie i który mnie strzegłeś podczas snu moiego. O iakże dobry iesteś kiedy o naylichszym stworzeniu Twoim masz staranie. Dobrym iesteś, i ta myśl że iesteś dobrym, oby mnie nigdy nie opuściła! Jakże ona iest dla mnie pocieszaiąca! Oglądam znowu ten świat doczesny, to dzieło rąk Twoich, na którym nic takiego nie ma coby mi nie przypominało dobroci i łaskawości Twoiey.

Czuję mocno że iestem nikczemnym prochem lecz razem czuję że Twoim stworzeniem iestem, że mnie ożywia wszechmocność Twoja. Czuję w sobie serce skłonne do przyimowania uczuć i duszę wrażeniom ufności i miłości podległą. Komuż więc mam pierwiastki tych uczuć moich poświęcić, ieżeli nie Tobie, o niepoięta Istoto! której całe moie iestestwo winienem. Ty iesteś Duchem, a ia, pomnąc na śmiertelność moię, nie mogę Cię poiąć, ale z dzieł Twoich poznaię czem iesteś. Ah! przyimuy modły moie, wysłuchay mnie, o nayłaskawszy, o Ty którego Majestatu wielkość wschodząca słońca

ogłasza, i którego naywyższey Dobroci ta weso-
łość poranku dowodzi.
Noc minęła... i oglądam z radością to wszystko
mile dla mnie, na co patrzyły oczy moie. Kto miał
o tem staranie, w czasie snu moiego, czyli nie Ty mój
Boże! Kto mnie i wszystko moie chronił od nie-
bezpieczeństwa nocnego? Ty, o Boże dobroci, Ty, a
ia zdołamże za tyle darów, za tyle łaski przyzwo-
itą wdzięczność wyrazić? Chcę się wysilać; a-
le czyż to iest miłować ciebie? nie czyż to do wypełnie-
nia wszystkich przykazań Twoich? Mam na pamię-
ci Twoie rozkazy: „Kochay Boga i bliźniego iak
siebie samego." Na widok Oyca, na widok przyia-
ciela ukochanego serce we mnie bije; mam dobro-
czyńcę, iłeż uczucie doznaię, kiedy wspominam
o nim! a Ty, o Boże, przedwieczny, który iesteś mi
żem stwórcą, Oycem, Przyiacielem i Dobrodzieiem
moim, nie maszże mieć prawa do moiey miło-
ści? O ludzie mi podobni! iakiż mam szacunek
dla was, a gdy was miłuię, miłuię przedwieczne-
go Oyca naszego.
Przyimuię więc porankiem tego Stwórcę dobro-
czynnego i stałe wszystkich, moie nay mocnieysze
postanowienie, że za Twoim świętym przykła-
dem iść: odtąd będę starał się wszystkim ubo-
gich, uciśnionych bronić, sieroty wspierać, na-
gich odziewać, rannego leczyć, ...ranego na

dobrą naprowadzić drogę. Pragnę ze świętą pokorą ulegać przełożonym moim i z podległemi obchodzić się łagodnie; pragnę na każdego z bliźnych moich, jak na mojego brata poglądać i uważać go iako dziecię ukochane od Ciebie.

Panie! co tu wyrażam, czuię w sercu moim. Ty widzisz szczerość, bo przenikasz nayglębsze skrytości serc naszych. Odbierz tedy, o Boże, w pierwiastkach dnia tego pierwsze dowody nayglębszego uszanowania i nayczulszey miłości moiey dla Ciebie. Odpuszczam dla Ciebie wszystkim nieprzyiaciołom moim. Przyrzekam Ci Panie czynić dobrze każdemu, kto mi źle będzie wyrządzał; błogosławić temu, kto mi będzie złorzeczył; i kochać tego, kto mnie nienawidzić będzie. Postanawiam także nie obmawiać bliźniego i nie tłomaczyć na złe spraw iego; nie zawstydzać go, ani się z nim źle obchodzić, gdy mi w czym wykroczy. Nie chcę mu dawać zgorszenia złemi przykładami, nie chcę być niesprawiedliwym ku niemu, ani go kiedykolwiek w błąd wprowadzać, ale pragnę statecznie tak z nim postępować, jakoś nam Ty, Panie, przykazał. Jeżeli bliźniemu moiemu błogosławić będziesz, nie będę mu tego zazdrościł, owszem żadney odemnie pomocy odmówię. Gdy nie będę w stanie wspomódz go: darem, wesprę go m

dami i chęcią, a to wszystko Panie, dla zacho-
wania świętych przykazań Twoich, i dla za-
służenia na doczesną i wieczną łaskę u Ciebie
Amen.

6. Pieśń Poranna

Kiedy ranne wstaią zorze,
Tobie ziemia, Tobie morze,
Tobie śpiewa żywioł wszelki,
Bądź pochwalon Boże wielki.
A człowiek, który bez miary,
Obsypany twemi dary,
Coś go stworzył i ocalił,
A czemuż by Cię nie chwalił?
Ledwie oczy przetrzeć zdołam,
Wnet do mego Pana wołam,
Do mego Boga na niebie
I szukam go koło siebie.
Wielu snem śmierci upadli,
Co się wczoray spać pokładli:
My się jeszcze obudzili,
Byśmy Cię Boże chwalili.

7. Prośba Powszechna

Ojcze nasz który jesteś między nami,
Panuj nam, rządź nas Twoiemi prawami;
Bądź wola Twoia Imię Twoie wszędzie
Niech czczone będzie.
Oddal głód od nas, daj obfitość ziemi;

Okryi ią Panie żniwami buynemi.
K Twoiey dobroci niech każde stworzenie
Ma porywienie
To byś nam zrobił nasze szczęście trwałe,
Wlać w nas raczyłeś uczucia wspaniałe;
My odpuszczamy bliźnym Twoym zwyczaiem,
Odpuść nam wzaiem.
Strzebac słabości, dawney przewinienia,
Przykrości naszych chciey ulżyć cierpienia,
Na Oycowskim łonie Twoim pozwól
Spocząć po zgonie

8 Dziesięcioro Przykazanie

Iak Bóg przykazał, wierz w Boga iednego,
Drugie imienia nie bierz darmo iego.
Trzecie pamiętay byś święcił dni moie.
Czwarte szanuy Oyca, Matkę twoię.
Piąte nie morduy, szóste nie cudzołóż;
Siódme nie kradniey, ósme fałszu nie mnóż.
Dziewiąte, żony nie żąday bliźniego,
Dziesiąte, ani żadney rzeczy iego.

9 Supplikacie

Święty Boże, święty mocny, święty a nieśmiertelny — Zmiłuy się nad nami. trzy razy.
Od powietrza głodu ognia i woyny. Wybaw nas Panie — trzy razy.
Od nagłey a niespodziewaney śmierci. Zachoway nas Panie. — trzy razy.

Jezu przepuść, Jezu wysłuchay, Jezu zmiłuy się nad nami
Matko uproś, Matko ubłagay, Matko, Przyczyń się za nami.

## 10. Modlitwa w każdym utrapieniu od Oyca Sgo Urbana VII Papieża ułożona.

Przed oczy Twoie Panie, winy nasze składamy,
A karanie które za nie odbieramy, przyrównywamy,
Jeżeli uważamy złość, którąśmy popełnili,
Mniey daleko cierpiemy, niżeliśmy zasłużyli.
Większe to iest do czego się znamy być winnemi
A lżeysze to co ponosiemy.
Karę za grzechy dobrze czuiemy,
A przecież grzeszyć poprzestać nie chcemy
W pośród plag Twoich nie dolęgliwość nasza wielce truchleje,
W załości w niepoprawności żadna się odmiana nie dzieje
Umysł utrapieniem srodze ściśniony,
A upór w złym trwaniu nie poruszony.
Życie w uciskach prawie ustaie,
A złych iednak nałogów swoich nie przestaie.
Jeżeli nawrócenia łaskawie czekamy się nie poprawiemy,
Jeżeli się sprawiedliwie mścisz, wytrwać nie możemy
Wyznawamy z płaczem w karaniu czegośmy się dopuścili,

A po nam w cierpieniu zapominamy, czegośmy
dopiero płakali.
Gdy miecz Twój na nas podniesiony trzymasz,
płacz obiecujemy
A skoro go zniesiesz, obietnic dokonać nie dbamy
Kiedy nas karzesz, prosiemy abyś się zmiłował,
A gdy przestaniesz, pobudzamy cię znowu, abyś
nam nie folgował
Oto masz wyznających się Tobie Wszechmogą:
cy Boże.
Wiemy iż jeżeli miłosierdzia nie odpuścisz, spra.
wiedliwością Twą nas zgubić możesz.
Racz nam tedy dać czego prosimy lubośmy nie za.
służyli.
Któryś nas z niczego stworzył abyśmy cię prosili

## II. Oraison Dominicale

Au nom du Père et du fils et du saint Esprit
Ainsi soit-il
Notre père qui êtes aux cieux, que votre nom soit
sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté
soit faite en la terre, comme au ciel, donnez nous
aujourd'hui notre pain quotidien, et pardonnez
nous nos offenses, comme nous pardonnons
à ceux qui nous ont offensés, et ne nous indui.
sez pas en tentation, mais délivrez nous du
mal. Ainsi soit-il.

## II, Salutation angélique

Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le seigneur est avec vous: vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus le fruit de vos entrailles est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Ainsi soit-il.

## 12. Le Symbole des Apôtres

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, et en Jésus-Christ, son Fils unique Notre seigneur, qui a été conçu du saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce-Pilate, a été crucifié, est mort, a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au saint Esprit, la sainte Église Catholique, la communion des saints, la rémission des péchés, la résurrection de la chair, la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Que la sainte Vierge, les saints Anges et tous les saints intercèdent pour nous auprès de Notre seigneur Jésus Christ.

Que le seigneur tout-puissant dirige toutes nos actions et les rende conformes à sa sainte volonté; qu'il nous préserve de tout mal; qu'il nous conduise à la vie éternelle, et que, par sa miséri=

cœurs, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix. Ainsi soit-il.

## 14 Cantique du matin

Source de lumière et de vie,
Mon Dieu, mon seigneur et mon roi,
J'implore ta grâce infinie
Dès le matin exauce-moi.

Enseigne-moi ce qu'il faut faire
Pour plaire à tes yeux en ce jour,
Que ton divin esprit m'éclaire
Et enflamme de ton amour.

Je vais à présent entreprendre
L'œuvre de ma vocation,
Père éternel, daigne répandre
Sur moi ta bénédiction.

Tant que dans mon travail je pense
A ta grandeur, à mon néant,
A mes péchés, à ta clémence,
A ma fin, à ton jugement.

Ne permets pas que l'indigence
Me jette dans le désespoir,
Ne permets pas que l'abondance
Me fasse oublier mon devoir.

Que je t'aime comme mon père
Et que jamais l'amour du gain,
Ne me porte à tromper mon frère
A faire tort à mon prochain.

Gardant mon cœur de l'envie,
Et faites que content de mon sort,
Sur ta loi je règle ma vie
En me préparant à la mort.
Je confesse à Dieu Tout-puissant à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux Apôtres, saint Pierre et saint Paul, à tous les saints et à vous mon père, que j'ai beaucoup péché par pensées, par paroles et par action. C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma plus grande faute. C'est pourquoi je prie la bienheureuse Marie, toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les Apôtres saint Pierre et saint Paul, tous les saints et vous mon père de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.
Que le Dieu Tout-puissant nous fasse miséricorde et qu'après nous avoir pardonné nos péchés il nous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.
Que le Seigneur Tout-puissant et tout miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de tous nos péchés. Ainsi soit-il.

## 15 Les dix commandements.

1 Un seul Dieu tu adoreras
Et aimeras parfaitement.
2 Dieu en vain tu ne jureras
Ni autre chose pareillement.

3 Le Dimanche tu garderas,
En servant Dieu dévotement.
4— Tes père et mère honoreras,
Afin de vivre longuement. -
5— Homicide point ne seras
De fait ni volontairement.
6— Luxurieux point ne seras,
De corps ni de consentement.
7— Le bien d'autrui tu ne prendras,
Ni retiendras à ton escient.
8— Faux témoignage ne diras,
Ni mentiras aucunement.
9— L'œuvre de chair ne désireras
Qu'en mariage seulement.
10— Biens d'autrui ne convoiteras,
Pour les avoir injustement.

## 16. Au saint Esprit.

Venez Esprit saint, remplissez de votre grâce les cœurs de vos fidèles et embrasez-les du feu de votre divin amour.

℣. Envoyez votre Esprit et tout sera créé
℟. Et vous renouvellerez la face de la terre

O Dieu qui avez instruit les cœurs de vos fidèles par la lumière du saint Esprit. Donnez nous cet esprit saint qui nous fasse goûter et aimer le bien et qui répandent toujours en nous sa consolation. C'est ce que nous lui demandons par J. C. N. S.

je veux adorer la sainte Trinité en un Dieu, mon créateur, mon rédempteur, mon sanctificateur; je crois en vous, parce que vous êtes la souveraine vérité, qui ne saurait me tromper, ni l'être; j'espère en vous, parce que comme tout-puissant vous pouvez, comme souverainement bon vous voulez, et comme saint dans vos promesses vous devez opérer mon salut; je vous aime, parce que vous êtes infiniment aimable, parce que vous êtes la souveraine perfection et le souverain bien, et parce que vous m'avez aimé le premier de toute éternité d'un amour parfait.

Assistez-moi, seigneur, aujourd'hui et constamment, pour que ni mes passions, ni la séduction du monde, ni les embuches de l'enfer ne m'entraînent à vous offenser; que votre grâce au contraire me guide afin que toutes mes pensées, désirs et actions tournent à votre plus grande gloire, à l'édification de mon prochain et particulièrement à mon salut éternel; cependant si j'avais le malheur de vous offenser, ne me traitez pas, seigneur, d'après la rigueur de votre justice, ressouvenez vous plutôt que votre adorable miséricorde dépasse toutes vos bonnes œuvres, et que s'il n'y avait pas des pécheurs vous ne sauriez être le père des miséricordes.

C'est du fond de mon cœur, et de mon âme que je vous supplie, ô mon Dieu d'exaucer mes humbles prières et les vœux ardents que je fais, pour votre sainte église triomphante, pour que tous les saints

sacrifices qui vous seront offerts aujourd'hui, et pour que toutes les bonnes oeuvres, peines et larmes des âmes fidèles, touchent vos entrailles paternelles en faveur des besoins de cette église et de nos frères, qui vivent dans l'erreur de la foi, ainsi qu'en faveur des infidèles et des pécheurs, afin que tous les hommes qui seuls dans la nature sont doués de raison, rendent un hommage digne au nom de tous les êtres créés, à vous, ô mon Dieu, notre créateur, notre rédempteur, notre sanctificateur.
Faites, seigneur, que ma juste reconnoissance me rappelle sans cesse toutes les faveurs tant spirituelles que temporelles, que j'ai reçu de vous de préférence à tant de milliers d'autres, qui en auraient été plus dignes que moi, et ne permettez pas qu'elles tournent un jour à ma confusion, et qu'elles deviennent un sujet de reproches et de condamnation pour moi; c'est pourquoi j'ose conjurer la très-sainte Vierge Marie, mère de Dieu, mon ange gardien, mes saints patrons, et tous les esprits célestes d'intercéder pour moi, afin que j'obtienne par leur entremise d'être un jour réuni à eux, pour leur aider à louer, à bénir, à remercier et à adorer éternellement celui qui m'a comblé de grâces et de bienfaits.
Père éternel, nous vous conjurons par les mérites de votre fils Jésus Christ, qui s'est chargé

de satisfaire à votre justice; pour nous, délivrez des peines du purgatoire les âmes pour lesquelles nous sommes tenus de prier; laissez-vous toucher en considération de la fidélité qu'elles ont eue à vous servir pendant leur vie, et oubliez les fautes que la fragilité et la corruption de notre nature leur a fait commettre; recevez-les, Seigneur, dans votre séjour de félicité éternelle.

Daignez, grand Dieu, combler de vos faveurs tous mes chefs tant spirituels que temporels, que votre esprit saint les éclaire, que tout ce qui peut contribuer à votre gloire les dirige, que votre grâce les garantisse de tout mal, et les soutiennent constamment dans tout le bien.

Accordez aussi à ma femme, à mes sœurs, à mes enfants, alliés et bienfaiteurs mille fois les secours que j'en ai reçus, récompensez-les de l'intérêt, des sollicitudes que j'en éprouve, détournez d'eux tout ce qui pourrait leur être nuisible, conservez-les-moi ces jours qui me sont si utiles et si nécessaires, donnez-leur un jour cette récompense réelle du bien qu'ils ne cessent de faire. Préservez-moi enfin, Seigneur, de tout péché ce jour, et faites qu'à cet effet j'évite toutes les occasions, toutes les sociétés qui pourraient m'entraîner au mal et à la transgression de vos saints commandements, que je ne rougisse point des exercices de ma religion, que j'évite toute médisance, que j'exerce les œuvres de charité à l'égard du pauvre et du prochain, que je me renferme dans l'esprit

de cette douceur chrétienne, dont notre sauveur nous a laissé et recommandé l'exemple; c'est ce que je veux demander par notre seigneur et Dieu Jésus Christ, par qui seul nos prières et nos oeuvres peuvent être méritoires pour notre salut. Ainsi soit-il.

## 17. Oratio matutina.

In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti.

Benedicta sit sancta et individua Trinitas nunc et semper, et per infinita saecula saeculorum. Amen.

O misericordissime Deus, gratias tibi ago infinitas pro nocte hac feliciter transacta, quod in peccatis mortuus non fuerim, sed ad hunc usque diem servatus, ut per fidem, poenitentiam, ac Christianae legis opera gratiam tuam mihi conciliare valeam.

O clementissime Pater! in gratiarum actionem ad te primum suspirium erigatur cordis mei; tibi me totum qualemcunque, omnes animae vires et corporis sensus, offero et immolo: ut de me, meisque omnibus, tanquam de tuis statuas, vitam meam ad tui nominis gloriam dirigas, bonis suggestionibus intellectum illustres et fervore charitatis affectum ad te moveas, sensus, sermones et actus meos ad animae meae et proximi salutem componas.

O piissime Jesu! per viscera misericordiae tuae te rogo obtestor, ut hodierna die me custodias, ne cogitatione, verbo vel opere, aut negligentia divinam tuam Majestatem ullo modo offendam.

O amantissime Paraclite! clarifica me hodie cla-
ritate tui luminis, et educ de tabernaculo cordis
mei tenebras universas, ut recta sapere, et de tua sem-
per consolatione gaudere valeam.
Pater noster, qui es in cœlis, sanctificetur nomen tu-
um; adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua si-
cut in cœlo et in terra: panem nostrum quotidianum
da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos in-
ducas in tentationem; sed libera nos a malo. Amen.
Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, bene-
dicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris
tui Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis pec-
catoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.
Credo in Deum Patrem omnipotentem Creatorem
cœli et terræ: et in Jesum Christum Filium ejus uni-
cum Dominum nostrum: qui conceptus est de
Spiritu sancto, natus ex Maria Virgine: passus
sub Pontio Pilato, crucifixus mortuus et sepul-
tus: descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mor-
tuis: ascendit ad cœlos, sedet ad dexteram Dei Patris
omnipotentis: inde venturus est judicare vivos
et mortuos. Credo in Spiritum Sanctum, sanctam
Ecclesiam Catholicam, sanctorum communionem,
remissionem peccatorum, carnis resurrectionem,
vitam æternam. Amen.

# 18 Morgen gebet

Im Nahmen des Vaters und des Sohnes, und des Heiligen Geistes Amen

Allerheiligste und allerhöchste Dreyfaltigkeit, einiger Gott in drey Personen: ich glaube, daß du hier gegenwärtig bist. Ich bethe dich in tiefester Demuth an, und leiste dir von ganzem Herzen jene Huldigung, die deiner Allerhöchsten Majestät gebühret.

Mein Gott. Ich danke dir auf das demüthigste für alle Gnaden, die du mir bisher verliehen hast; daß ich heute den Tag erlebe, das ist abermal ein Merkmal deiner Güte; ich will ihn dann auch einzig zu deinem Dienste anwenden. Ich weihe dir alle meine Worte, alle meine Werke, und alle meine Leiden. Segne sie o Herr. damit sich nicht ein einziges darunter befinde, das nicht von deiner Liebe belebet wäre, und nicht zu deiner größern Verherrlichung abzielte.

Liebenswürdigster Jesu du göttliches Muster der Vollkommenheit nach dir will ich trachten sollen, mache mich diejenigen Tugenden üben, wovon du mir das Beyspiel gegeben hast; daß ich sanftmüthig, demüthig, keusch, eifrig, geduldig liebreich und unterwürfig sey, wie du gew. Heute werde ich alle meine Kräfte anzustrengen, um

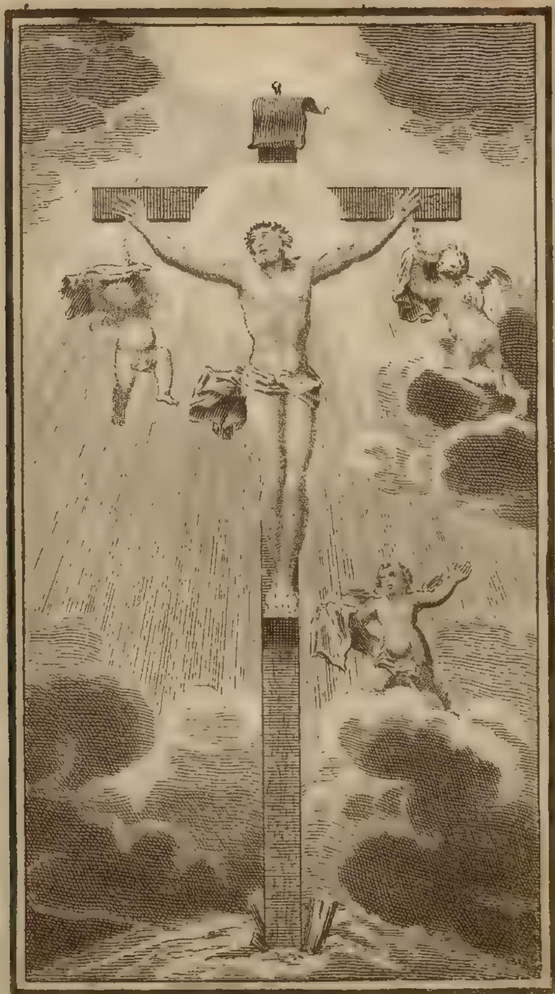
nicht in die Fehler zu fallen die ich so oft begange,
he und die ich aufrichtig zu verbessern wünsche.
Mein Gott, du kennst meine Schwachheit, ich kann
nichts ohne den Beystand deiner Gnade; ver-
sage mir nicht den [illegible] meiner Seele,
[illegible], verleihe mir Kraft genug, um alles
Gute zu üben, so du mir befiehlst, und um gedul-
dig alle Leiden zu übertragen welche du mir zu-
schicken für gut finden wirst.
Vater unser der du bist im Himmel, geheili-
get werde dein Name; zu komme uns dein
Reich; dein Wille geschehe wie im Himmel also
auch auf Erden; gib uns heute unser tägliches
Brod, und vergib uns unsere Schulden, wie
auch wir vergeben unsern Schuldigern; füh-
re uns nicht in Versuchung, sondern erlöse
uns von dem Übel. Amen.
Gegrüßet seyst du, Maria, voll der Gnaden
der Herr ist mit dir du bist gebenedeit unter
den Weibern und gebenedeit ist die
Frucht deines Leibes Jesus. Heilige Maria
Mutter Gottes, bitt für uns arme Sünder
itzt und in der Stunde unsers Absterbens. Amen.

10. Morgenlied.

Gelobt seyst du Gott am Morgen:
Gelobt seyst deine Treue.
Daß ich aus einer finstern Nacht
Mit diesem Tag erwache:
Laß deinen Segen auf mir ruhn
Mich deine Wege wallen
Und lehre du mich selbst thun
Nach deinem Wohlgefallen.

# 20. Ordinaire de la sainte Messe

In nomine Patris et Filio et spiritui sancto Amen.
Introibo ad altare Dei.
Ad Deum qui lætificat juventutem meam.
Judica me Deus et discerne causam meam de gente non sancta; ab homine iniquo et doloroso erue me.
Quia tu es Deus fortitudo mea; quare me repulisti?
et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus.
Emitte lucem tuam et veritatem tuam, ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montum sanctum tuum, et in tabernacula tua.
Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.
Confitebor tibi in cithara Deus, Deus meus, quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?
Spera in Deo, quoniam ad huc confitebor illi salutaro vultus mei, et Deus meus.
Gloria Patri et Filio et spiritui sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula, sæculorum. Amen.
Au temps de la Passion et aux Messes des Morts commencez d'ici.
Introibo ad Altare Dei.
Ad Deum qui lætificat juventutem meam
Adjutorium nostrum in nomine Domine.
Qui fecit cœlum et terram.



Crucifige! clamitant hora tertiarum.
Illusus induitur Veste purpuratum
Caput eius pungitur corona spinarum,
Crucem portat humeris, ad locum poenarum.

Confiteor Deo (comme à la prière du matin)
Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis pec-
catis tuis, perducat te ad vitam æternam. Amen.
Indulgentiam, absolutionem et remissionem pec-
catorum nostrorum tribuat nobis omnipotens
et misericors Dominus. Amen
Deus tu conversus vivificabis nos;
Et plebs tua lætabitur in te
Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam;
Et salutare tuum da nobis.
Domine exaudi orationem meam.
Et clamor meus ad te veniat.
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Oremus

Aufer a nobis, quæsumus Domine, iniquitates
nostras, ut ad sancta sanctorum puris mereamur
mentibus introire. Per Christum Dominum etc.
Oremus te Domine, per merita sanctorum tu-
orum, quorum reliquiæ hic sunt, et omnium sanc-
torum, ut indulgere digneris omnia peccata mea.
Amen.

Introït

Nos autem gloriari oportet in cruce Domini Nostri
Jesu Christi, in quo est salus, vita et resurrectio nostra,
per quem salvati et liberati sumus.
Ps. Deus misereatur nostri, et benedicat nobis: illumi-
net vultum suum super nos, et misereatur nostri.
℣ Gloria Patri et Filio et Spiritui sancto etc.
Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Stat
Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus
te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus
tibi propter magnam gloriam tuam, Domine De-
us, rex cœlestis, Deus Pater omnipo-

tens. Domine Fili unigenite Jesu Christe, Domi-
ne Deus, Agnus Dei, Filius patris. Qui tollis pec-
cata mundi, miserere nobis. Qui sedes ad dexteram
Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanc-
tus, tu solus Dominus, tu solus altissimus Jesu
Christe cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris.

Ad Collectam

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Oremus

Deus qui nos hodierna die Exaltationis sanctae
Crucis annua solemnitate laetificas, praesta quaesu-
mus, ut cujus mysterium in terra cognovimus,
ejus redemptionis praemia in caelo perducamur.
Per Dominum nostrum &c. Amen.

Oremus.

Deus qui nobis sub sacramento mirabili passio-
nis tuae memoriam reliquisti: tribue quaesumus,
ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria
venerari, ut redemptionis tuae fructum in nobis ju-
giter sentiamus. Qui vivis et regnas &c. Amen.

Lectio Epistolae beati
Pauli Apostoli ad Philippenses.

Fratres hoc enim sentite in vobis quod et in Christo
Jesu, qui cum in forma Dei esset, non rapinam ar-
bitratus est esse aequalem Deo: sed semetipsum
exinanivit formam servi accipiens, in similitudi-

... hominum factus, et habitu inventus ut homo. Humiliavit se metipsum factus obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltavit illum, et donavit illi nomen, ut in nomine Jesu omne genu flectatur, cœlestium terrestrium et infernorum, et omnis lingua confiteatur quia Dominus Jesus in gloria est Dei Patris.

## Graduel

Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem autem crucis.

℣. Propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen. Alleluja.

℣. Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera: quæ sola fuisti digna sustinere Regem cœlorum et Dominum. Alleluja.

## Avant l'Evangile

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiæ Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. P. C. D. N. Amen.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

Gloria tibi Domine.

In illo tempore, dixit Jesus turbis Judæorum: Nunc judicium est mundi: nunc princeps hu-

ius mundi ejicietur foras. Et ego, si exaltatus fue-
ro a terra, omnia traham ad meipsum. Hoc autem
dicebat significans qua morte esset moriturus. Res-
pondit ei turba: Nos audivimus ex lege quia Chri-
stus manet in æternum: et quomodo tu dicis, O-
portet exaltari Filium hominis? Dixit ergo ei
Jesus: Adhuc modicum lumen in vobis est. Am-
bulate dum lucem habetis, ut non vos tenebræ
comprehendant: et qui ambulat in tenebris,
nescit quo vadat. Dum lucem habetis, credite in
lucem, ut filii lucis sitis.

Credo in unum Deo

Comme à la prière du matin page

Offertorium.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Protege Domine plebem tuam per signum san-
ctæ Crucis ab insidiis inimicorum omnium, ut
tibi gratam exhibeamus servitutem, et accepta-
bile fiat sacrificium nostrum. Alleluja.

Suscipe sancta Trinitas unus Deus clementissi-
mum, quod ego indignus servulus tuus una cum
sacrificiis omnibus tibi unquam oblatis aut of-
ferendis divinæ Majestati tuæ per manus sacer-
dotis offero, omni possibili caritatis affectu ac ex pu-
rissimo tuæ infinitæ bonitatis amore, secundum

sanctissimam Jesu Christi Domini nostri, et sanctæ matris ecclesiæ intentionem. Amen.

Deus qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti; da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps. J. C. Filius tuus Dominus noster: Qui tecum &c.

## Oblation du Calice

Offerimus tibi calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam, ut in conspectu divinæ Majestatis tuæ, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascendat. Amen.

In spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie ut placeat tibi, Domine Deus. Veni sanctificator omnipotens æterne Deus et benedic hoc sacrificium tuo sancto nomini præparatum.

## Ad lotionē manuū

Lavabo inter innocentes manus meas, et circumdabo altare tuum Domine, ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua. Domine, dilexi decorem domus tuæ, et locum habitationis gloriæ tuæ. Ne perdas cum impiis Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam. In quorum manibus iniquitates

sunt: dextera eorum repleta est muneribus. Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei. Pes meus stetit in directo; in ecclesiis benedicam te, Domine. Gloria Patri &c.

### Il s'incline au milieu de l'Autel.

Suscipe sancta Trinitas hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam Passionis, Resurrectionis et Ascensionis J. C. D. nostri, et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum et omnium sanctorum; ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem, et illi pro nobis intercedere dignentur in cœlis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem &c.

2

### Secrette

Jesu Christi Domini Nostri corpore et sanguine saginandi, per quem crucis est sanctificatum vexillum, quæsumus, Domine Deus noster; ut sicut illud adorare meruimus, ita perenniter ejus gloriæ salutaris potiamur effectu. Per &c.

1 Orate fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem. Suscipiat Dominus hoc sacrificium de manibus ad gloriam laudam, ad utilitatem totiusque ecclesiæ suæ sanctæ

### Préface

Per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo
Sursum corda
Habemus ad Dominum
Gratias agamus Domino Deo nostro
Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte pater omnipotens æterne Deus; qui salutem humani generis in ligno Crucis constituisti, ut unde mors oriebatur, inde vita resurgeret, et qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur: per Christum Dominum nostrum; per quam majestatem tuam laudant angeli, adorant Dominationes, tremunt potestates, Coeli coelorumque virtutes, ac beata Serafim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas deprecamur, supplici confessione dicentes.

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt cœli et terra gloria tua, Hosanna in excelsis. Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis

## Ad Canonem.

Te igitur, clementissime Pater per J. C. F. tuum Dominum nostrum, supplices rogamus ac petimus, uti accepta habeas, et benedicas hæc dona hæc munera, hæc sancta sacrificia illibata, in

primis, quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica, quam pacificare, custodire, adunare et regere digneris toto orbe terrarum, una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antistite nostro N. et Rege nostro N. et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

Mémoire des vivans

Memento Domine famulorum famularumque tuarum N. & N. et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est et nota devotio, pro quibus tibi offerimus, vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque omnibus, pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis et incolumitatis suæ, tibique reddunt vota sua æterno Deo vivo.

Communicantes, et memoriam venerantes, in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, genitricis Dei et Domini nostri J. C. sed et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum Petri et Pauli, Andreæ, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomei, Mathæi, Simonis et Thadæi, Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis & Pauli, Cosmæ & Damiani, et omnium sanctorum tuorum; quorum meritis, precibusque concedas, ut in omnibus protectionibus tuæ muniamur auxilio; Per Christum Dominum &c.

Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus Domine, ut placatus accipias, diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum amen.

## Elévation de la Ste Hostie

Quam oblationem tu Deus, in omnibus quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris, ut nobis Corpus et Sanguinis fiat dilectissimi Filii tui D. N. J. C. qui pridie quam pateretur accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes. Hoc est enim corpus meum

## Elévation du calice

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum calicem in sanctas ac venerabiles manus suas, item tibi gratias agens, benedixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes. Hic est enim calix sanguinis mei, novi et æterni testamenti, mysterium fidei, qui pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum. Hæc quo.

-cies cumque feceritis, in mei memoriam facietis.

## Continuation du Canon.

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, necnon ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ Ascensionis, offerimus præclaræ Majestati tuæ de tuis donis ac datis, Hostiam puram, Hostiam immaculatam, Hostiam sanctam, Panem sanctum vitæ æternæ, et Calicem salutis perpetuæ. Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris, et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justi Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam Hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus, jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu Divinæ Majestatis tuæ; ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Corpus et Sanguinem sumpserimus, omni benedictione cælesti et gratia repleamur, per eundem C. D. N. Amen.

## Memoire des morts.

Memento etiam Domine! famulorum famularumque tuarum; qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in sancta pace. Ipsis,

Domine, et omnibus in Christo quiescentibus locum refrigerii, lucis et pacis ut indulgeas deprecamur, per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis de multitudine miserationum tuarum sperantibus partem aliquam et societatem donare digneris cum tuis sanctis intra quorum nos consortium, non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus largitor admitte.

A Pater noster.

Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati audemus dicere (voyez la prière du matin page 21.)

Libera nos quæsumus Domine ab omnibus malis, præteritis, præsentibus et futuris, et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei genitrice Maria cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque omnibus sanctis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccatis simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi, per eundem Dominum &c.

A Agnus Dei.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis trois fois (pour les morts) dona nobis requiem.

Domine J. C. qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis, ne res-

piciat peccata mea, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: qui vivis et regnas etc.

Domine, J. Christe! Fili Dei vivi qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto per mortem tuam mundum vivificasti. Libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis, et fac me tuis semper inhaerere mandatis, et a te nunquam separari permittas, qui cum eodem Deo Patre et Spiritu sancto vivis et regnas etc.

Perceptio Corporis tui Domine Jesu Christe, quod ego indignus spiritualiter sumere praesumo, non mihi proveniat in judicium et condemnationem, sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam, qui vivis et regnas etc:

## Ad Communionem.

Domine! non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbum, et sanabitur anima mea. (dicet ter et foris)

## Tunc spiritum Communionem

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam aeternam amen. (dimittam)

Inveni quem diligit anima mea tenui eum, nec

O sacrum convivium! in quo Christus sumitur, recolitur memoria passionis ejus, mens im-

pletur gratia, et futuræ gloriæ nobis pignus datur.
Quid retribuam Domino, pro omnibus quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo: laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.
Sanguis D. N. J. C. custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.
Quod ore sumpsimus Domine, pura mente capiamus; et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.
Corpus tuum Domine, quod sumpsi, et sanguis quem potavi, adhæreat visceribus meis; et præsta ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt sacramenta. Qui Vi:

## Communio.

Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos Deus noster.

## Post-communio.

Dominus vobiscum.
Et cum Spiritu tuo.

## Oremus.

Adesto nobis Domine Deus noster, ut quos sanctæ Crucis lætari facis honore, ejus quoque perpetuis defende subsidiis. Per eundem Chr:

## Oremus

Fac nos, quæsumus Domine, divinitatis tuæ sempiterna fruitione repleri, quam pretiosi Corpo-

ris et sanguinis tui temporalis perceptio præ-
figurat. Qui vivis et regnas &c.
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo
Ite missa est. vel Benedicamus Domino
Deo gratias
Pour les morts Requiescant in pace. Amen.

## Oblatio.

Placeat tibi, sancta Trinitas obsequium servitu-
tis meæ, et præsta, ut sacrificium, quod oculis tuæ ma-
jestatis cum sacerdotis indignus obtuli, tibi sit ac-
ceptabile, mihique et omnibus pro quibus illud
obtuli, sit te miserante propitiabile; per Christum &c

## Ad Benedictionem

Benedicat me omnipotens Deus Pater et Filius
et Spiritus sanctus. Amen.
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem
Gloria tibi Domine.
In principio erat verbum et verbum erat apud
Deum, et Deus erat verbum. Hoc erat in principio
apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine
ipso factum est nihil, quod factum est. In ipso vita
erat, et vita erat lux hominum, et lux in tenebris lu-
cet, et tenebræ eam non comprehenderunt. Fuit
homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes.

Hic venit in testimonium, ut testimonium per-
hiberet de lumine, ut omnes crederent per illum.
Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet
de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem
hominem venientem in hunc mundum. In mun-
do erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus
eum non cognovit. In propria venit, et sui eum
non receperunt. Quot quot autem receperunt eum,
dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui crede-
runt in nomine ejus. Qui non ex sanguinibus,
neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri,
sed ex Deo nati sunt. Et verbum caro factum est,
et habitavit in nobis, et vidimus gloriam ejus,
gloriam quasi unigeniti a patre plenum gratiae
et veritatis. Deo gratias.

## 21. Msza

na uroczystość
Wniebowzięcia
Panny Maryi
Przeczystej

Przenayświętsza Matka
Dla który nam Niebo sprzyia
Oddal nieprzyiaciół wszelkich,
Poday mocy sił wielkich



Bądź chwała Panu naszemu
Z dziewicy narodzonemu
Oycu Duchowi świętemu,
Bogu w Troycy jedynemu.
Bądź pozdrowiona Panienko Maryia

Ciebie wzywamy wszyscy grzeszni i ia
Boś ty iest Matka Synowi Bożemu,
A tyś pociecha każdemu grzesznemu.
Do ciebie Panno my grzeszni wołamy,
Łzy wylewaiąc serdecznie wzdychamy.
Ratuy nas, ratuy, w tym naszym frasunku,
Niechay doznamy Twoiego ratunku,
Bo nie wzywaiąc Ciebie każdy się zawodził,
By sługi Twoie z Syzyny wygładził.
Przyczyń się Panno z Twoią obroną,
Pokaż łaskę swą na Polską Koronę.
Polska Korona srodze utrapiona,
Niechay nie będzie nigdy zniszczona:
Twoiey opieki przez twe przyczyny
Syn Twoi kochany, niech odpuści winy.
Grzechy to nasze, słusznie zasłużyły,
Plagę tak wielką na się powabiły:
Niechże iuż koniec tego utrapienia,
Będzie o Panno z grzech użalenia.
Niech nam na pamięć przybędą posłowie,
Co nam wszystkie prześli Apostołowie:
Niechże nas dojdzie wszystkim nowina,
Macie iuż pokoy u moiego Syna.

O Chryste Królu iedyny.
Baranku Boży niewinny:
Cnot źródło żywocie,
W twego ciała stołcie.
Oblato Bóstwa świętego.
Ofiaro Oyca wiecznego
Wszystkich rzeczy sprawco,
Wszego świata Naprawco.
Twoim nas Ciałem racz posilić
Krwią, którąś chciał wylać:

Omyi sprośności win nieczyste
Jezu Chryste.

Introit.

Gaudeamus omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore beatae Mariae Virginis, de cujus Assumptione gaudent Angeli, et collaudant filium Dei.

Ps: Eructavit cor meum verbum bonum;
Dico ego opera mea regi.
Gloria Patri et Filio et Spiritui sancto. Gaudeamus

Do Ciebie odwieczny Panie
Pokornie wołamy.
Patrz na serce naszych wylanie,
Do Ciebie wzdychamy,
Uzycz nam Oycze pociechy,
Odpuść nam nasze grzechy,
Ciebie z ufnością błagamy,
Zmiłuy się Boże nad nami.

Myśmy w naszym obłąkaniu
Od Ciebie stronili
I wbrew Twemu przykazaniu
Przewrotnie czynili.
Lecz z żalem grzech nasz wyznaiem
Tobie się odtąd oddaiem
Boże litościwy bez miary,
Przyimiey serc naszych ofiary
Wszak ręki Twoiey potężney

Jesteśmy tworami.
Nie pogardzay niedołężney
Dziatwey twey proźbami
Dla krwi nayświętszey wylaney
Bądź nam Boże ubłagany,
Wspieray nas, prosim łaskawie,
Twą pomocą w życia poprawie.

Gloria in excelsis Deo

Wieczna w Niebiosach chwała
Niech ci będzie Panie!
Niech cię uwielbiać cała
Ziemia nie ustanie
Wszechmocnie Ty panujesz,
Ty pokoy w swem imieniu,
I pomyślność darujesz
Śmiertelnych plemieniu.
Ty coś na śmierć zbrodniarzy
Sam się ofiarował,
Byś nas grzesznych nędzarzy
Od zguby ratował.
Jak ci się wywdzięczemy,
Chryste Jezu Panie!
Za twym wzorem poydziemy:
Bośmy Chrześcianie.
Wleyże w serca Ducha Twego,
Boże wieczney chwały.
Aby zawsze od złego,
Szczerze unikały.

Tak cię uwielbiać będę
Twey łaskawey opieki
Lud wierny tu i wszędzie,
Teraz i na wieki.

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo

Oremus.

Famulorum tuorum, quaesumus Domine, delictis ignosce; ut qui tibi placere de actibus nostris non valeamus genitricis Filii tui Domini nostri intercessione salvemur. Per eundem etc.

Oremus.

Deus qui nobis sub sacramento, szukay we Mszy ordinarie Page 7.

Lectio libri Ecclesiastici

In omnibus requiem quaesivi, et in haereditate Domini morabor. Tunc praecepit, et dixit mihi creator omnium; et qui creavit me, requievit in tabernaculo meo, et dixit mihi: In Jacob inhabita, et in Israel haereditare, et in electis meis mitte radices.... Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei haereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea. Quasi cedrus exaltata sum in Libano, et quasi cypressus in monte Sion: quasi palma exaltata in Cades, et qua

sicut plantatio rosae in Jericho: quasi oliva specio-
sa in campis, et quasi platanus exaltata sum
juxta aquam in plateis. Sicut cinnamomum
et balsamum aromatizans odorem dedi:
quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris.

Gradual Psa: 44

Propter veritatem et mansuetudinem et justi-
tiam, et deducet te mirabiliter dextera tua.
V. Audi filia et vide et inclina aurem tuam quia
concupivit Rex speciem tuam Alleluia.
Assumpta est Maria in coelum gaudet exerci-
tus Angelorum Alleluja, Alleluja.

Naywyższego Majestatu Pannie!
Królu nieba ziemi
Tyś wszytkie cześć Panowanie
Nad drzewmi owocnemi
Tyś iest Cyprys świetny uwielbiony
W niebios wysokości,
Bądźże i tu na wszelki stawiony,
Na ziemskiey niskości

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo.
Initium sancti Evangelii secundum Lucam.
Gloria tibi Domine.
In illo tempore: intravit Jesus in quoddam
castellum, et mulier quaedam Martha nomine
excepit illum in domum suam. Et huic erat so

soror nomine Maria, quae etiam sedens secus pe-
des Domini audiebat verbum illius. Martha
autem satagebat circa frequens ministerium.
Quae stetit et ait: Domine non est tibi curae quod so-
ror mea reliquit me solam ministrare? dic ergo il-
li ut me adiuvet. Et respondens, dixit illi Domi-
nus: Martha, Martha, sollicita es et turbaris erga
plurima. Porro unum est necessarium. Maria op-
timam partem elegit, quae non auferetur ab ea.

## Credo in unum Deo.

Wierzemy w Boga wszechmogącego
i stworzyciela przyrodzonego
3 Wszystkich żywych plemienia
4 Wierzemy i w Chrystusa Pana
z Ojca i Pana łaskawego
5 Syna jego jedynego
Co go Panna niepokalana
Poczęła z Ducha świętego.
Będąc Panem całego świata,
Biedny stan ludzi przełożył,
Był wskazan na krzyż od Piłata,
Za grzesznych życie włożył.
Lecz nie zwyciężyła śmierć sroga
Wstąpił z piekieł do swej chwały
Siedząc na prawicy Boga:
Stąd przyjdzie sądzić świat cały
Wierzemy i w Ducha świętego
Który od Boga pochodzi,

Ma rząd kościoła powszechnego,
Świętych obcowanie słodzi.
Wierzę: Bóg który żyje,
Chce grzesznikom pofolgować,
A z martwych wstałych miłościwie
Żywotem wiecznym darować.

## Offertorium.

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo
### Oremus
Beata me dicent omnes generationes, quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.

Spojrzyj łaskawy Panie!
Z wysokiego nieba,
Na to ofiarowanie
Z wina i chleba
Niech w ręku kapłana
Przytomne te dary,
Drogie Chrystusa Pana
Przedstawią ofiary.
Chrystus chlebem łamanym
Śmierć swą nam wyjawił,
I w kielichu podanym
Krew swą świętą zostawił.
Dla grzeszników konając
Błagał Cię modłami.

Na to Panie zważaiąc,
Zmiłuy się nad nami.

Prefacyia

Subveniat Domine plebi tuæ Dei genitricis ora-
tio, quam etsi pro conditione carnis migrasse co-
gnoscimus, in cœlesti gloria apud te pro nobis in-
tercedere sentiamus. Per Dominum nostrum Jesum Chr.
Per omnia sæcula sæculorum. Amen
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo
Sursum corda
Habemus ad Dominum
Gratias agamus Domino Deo nostro
Dignum et justum est.
Vere dignum et justum est, æquum et salutare nos
tibi semper et ubique gratias agere, Domine sanc-
te Pater omnipotens æterne Deus; et te in ××× beatæ
Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et
prædicare; quæ et unigenitum tuum sancti Spiri-
tus obumbratione concepit, et virginitatis gloria
permanente, lumen æternum mundo effudit,
Jesum Christum Dominum nostrum; per quem
majestatem tuam laudant angeli, adorant Do-
minationes, tremunt potestates, cœli cœlorum-
que virtutes, ac beata seraphim, socia exultatio-
ne concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut
admitti jubeas deprecamur supplici confes-
sione dicentes.

Tyś święty! święty! święty!
W swoim majestacie
O Boże! niepojęty!
Niebo wychwala Cię
Świętych Aniołów chory
Przed Tobą klękaią
Cherubinów wybory
Twą chwałę spiewaią.
Tobie zastępów Panie!
W świętych zgromadzeniach
Składamy Chrześcianie
Cześć w radosnych pieśniach
Bądź nam błogosławiony,
O Boże opieki,
Bądź od wszystkich wielbiony
W nieskończone wieki.

Benedictus

Racz przyiąć, o Boże litości
Syna Twoiego ofiarę,
Który z wielkiey ku nam miłości
Ucierpiał dla nas nadmiarę,
I na krzyż się sam ofiarował
Ponosząc męki katowskie:
Abyś się nad nami zlitował
Zwróć nam serce oycowskie
Wszakiego miłość pomnikiem
Jest ten Nayświętszy Sakrament.

Chcąc być naszym orendownikiem;
Zostawił nam ten Testament.
Ofiara z rąk kapłańskiego
Niech u Ciebie będzie przyjemna,
By droga męka Syna Twego
Dla nas nie była daremna.

Pater noster.

Comme à la prière du matin.
Et ne nos inducas in tentatione
sed libera nos a malo Amen
Per omnia sæcula sæculorum Amen
Pax Domini sit semper vobiscum
Et cum spiritu tuo

Agnus Dei

Oto Baranek Boży,
Dla nas umęczony.
Co cierpiąc życia łoży
Krwią swą cale zbroczony!
On znosząc nasze winy,
Gładzi świata grzechy:
Do Boga się przyczyni
Dla naszey pociechy.

Communio.

Benedicta es tu filia, a Domino Deo excelso, præ omnibus mulieribus super terram; quia hodie nomen tuum ita magnificavit, ut non recedat laus tua de ore hominum.

## Post Communio

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

### Oremus.

Mensae caelestis participes effecti imploramus clementiam tuam Domine Deus noster; ut qui Assumptionem Dei genitricis recolimus a cunctis malis imminentibus eius intercessione liberemur; Per eundem Dominum &c.

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Ite missa est.
Deo gratias.

### Żegnanie albo Dona

Tobie upokorzeni
Boże, dziękujemy
Własce twey uprzonieni
Szczerze ślubujemy.
Że życie nasze będzie
Cnócie poświęcone
Święte Twe imie wszędzie
Przed lud twóy wielbione.
Panie wieczney miłości
Day zawsze prosiemy
Byśmy twóiey litości
Stali się godnemi.

Nadaieszczas darczni
Życia doczesnego
Day bydź uczestnikami
Żywota wiecznego

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo.
Sequentia Sancti Evangelii secundum Joannem
Gloria tibi Domine

✝ Na początku było Słowo a Słowo było u Boga a Bogiem było słowo to było na początku u Boga. A przez to wszystko się stało, a bez niego nic się nie stało. W nim był żywot a żywot był światłością ludzi, a światłość w ciemnościach świeci a ciemności iey nie ogarnęły. Był człowiek posłany od Boga którému imie było Jan; ten przyszedł aby dał świadectwo o światłości, aby wszyscy przezeń wierzyli. Nie był ci on światłością ale iż by dał świadectwo o światłości aby była prawdziwa światłość która oświeca każdego człowieka na ten świat przychodzącego. Na świecie był i świat przezeń uczyniony iest a świat go nie poznał. Do swey własności przyszedł a swoi go nie przyjęli, a ilekolwiek ich przyięli go dał im moc, aby się stali synami Bożemi tym, którzy wie-
rza,

w Imię Jego którzy nie ze Krwi ani z woli Męża ale z Boga się narodzili. A Słowo stało się Ciałem i mieszkało między nami i widzieliśmy chwałę Jego Chwałę, jako Jednorodzonego od Ojca pełnego łaski i prawdy,

## 22 Prière à la Ste Vierge
par St Bernard

C'est avec une confiance entière que nous nous réclamons, très sainte Vierge, bénie entre toutes les femmes, source de la vie et mère du salut. Faites, que par votre moyen nous ayons un accès favorable auprès de votre fils et que par vous nous soyons bien reçus de celui qui nous est donné par vous. Faites en considération de votre incomparable virginité et de votre profonde humilité qui lui a été si agréable, il daigne nous pardonner tout ce qui vient de l'orgueil de notre esprit et de la corruption de notre cœur; que votre immense charité couvre le grand nombre de nos péchés et que votre glorieuse et miraculeuse fécondité nous rende féconds en bonnes œuvres et en mérites Divins. Vierge sainte, daignez agréer, que je publie vos louanges, quelqu'indigne que j'en sois et donnez moi la force de com-

vattis et de confondre tous ceux qui sont ennemis de votre culte. Daignez votre souveraine maîtresse, notre puissante médiatrice, notre généreuse avocate, nous recommander, nous présenter vous même à votre cher fils. Tutelle ô bienheureuse Vierge et par la grâce surabondante que vous avez méritée et par la miséricorde que vous avez enfantée, que celui qui, par votre moyen, a daigné se rendre participant de nos misères et de nos infirmités, daignez aussi, par votre intercession, nous faire part de son éternelle félicité et de sa gloire, Jésus Christ notre seigneur, votre cher fils, notre Dieu, élevé sur toutes choses dans les siècles.

23. Pendant l'Avent.

Nous entrons ô mon Dieu sauveur dans un temps que ton église a destiné non seulement pour nous faire ressouvenir de ton avènement sur la terre en qualité de Dieu incarné et Rédempteur mais encore pour nous exciter à te recevoir avec tous les sentiments d'adoration et de reconnoissance que nous devons à ta Majesté divine et à tes bienfaits. Donne moi donc ô mon Dieu pendant tout ce temps un esprit de réconciliation qui me rappelle continuellement à moi même afin que malgré les dissipations du monde, m'acquittant fidèlement de tous les devoirs que la religion exige de moi, j'aye bien moins sujet de craindre ta justice que d'espérer en ta miséricorde. Ainsi soit-il.

# 24. Oda na Zmartwychwstanie Pańskie

## Pieśń.

Nie zna śmierci Pan żywota,
Chociaż przeszedł przez iey wrota;
Rozerwała grobu pęta
Ręka święta.

Adamie! dług twóy spłacony!
Okup ludzki dokończony,
Wnidziesz w niebo z szczęśliwemi
Dziećmi twemi.

Nie skarby iakiemi płaci,
Wszystko co mógł stracić, traci;
Rana dla nas krew sączy,
Dzieło kończy.

Próżno żołnierze, strzeżcie!
W tym grobie go nie znaydziecie,
Wstał, przeniknął sklepu mury
Bóg natury.

On znowu na ludzkie plemię
I na miłą patrzy ziemię,
Jak drogo dziś iey wyzwolana
Kosztem Pana.



Prze: Twoe święte zmartwych wstanie,
Z grzechow powstać day nam Panie,
Potem z Tobą krolowanie  Alleluia.

## Introit

Wielkomyślny Boże! Z miłości ku mnie zesłałeś niegdyś, Twoy Syn iedno rodzony, obarczony grzechami świata, na górę Oliwną, aby my, w niey naywiętsze zaczął cierpienie. Z miłości ku mnie był smutny aż do śmierci; przewidział bowiem że i ja, niepomny na Jego gorzkie cierpienia i śmierć, na nowo grzechami przykazaniom Boskim czynić będę, i na nowo przez to mękę Twoię na siebie ściągnę.

Ach! móy Panie i móy Boże, któryś mnie z samey łaski, bez żadnych zasług moich na łonie zbawienney Religii Twoiey urodzić się i wychowanym być dozwoliłeś, ach oświeć móy rozum, abym przynaymniey odtąd ciągle drogą praw Twoich postępował, pokusom do grzechu więcey się dobrowolnie nie wystawiał, ale ustawicznie pamiętał, że chociaż wola człowieka często iest dobra, iednakże ciało iego zaś słabe, i ponętom zmysłowości nie stały, za nadto często iest podlegaiące.

### Gdy Kapłan modli się u stopni

O móy Boże i Oycze! Trzy razy modlił się Jezus na górze Oliwney do Ciebie o uwolnienie go od tey boiaźni duszney, która duszę Jego trapiła, ale przytem był także gotów cierpieć, gdyby Ci przez to mógł usługować. Tak wyrażała iego modlitwa: Oycze ieżeli to być może, niech odeydzie kielich ten ode mnie, iednakże nie moia, ale twoia niech będzie wola.

### Spowiedź powszechna

Ja Grzeszny Człowiek, spowiadam się Panu Bogu Wszechmogącemu, błogosławioney Maryi zawsze Pannie, Błogosławionemu Michałowi Archaniołowi, Błogosławionemu Janowi Chrzcicielowi, świętym apostołom Piotrowi i Pawłowi, wszystkim świętym i Tobie Oycze, iżem zgrzeszył bardzo, myślą, mową i uczynkiem: moja wina, moja wina, moia bardzo wielka wina. A przeto proszę błogosławionego Michała Archanioła, Błogosławionego Jana Chrzciciela, świętych apostołów Piotra i Pawła, wszystkich świętych i Ciebie Oycze, modlić się za nami do Pana Boga naszego.

Gdy Kapłan całuie Ołtarz

O mój Boże! Tyś dozwolił że Jezus, syn twóy ukochany, od Judasza, Ucznia swoiego, zdradzony był. O nie dopuść, iżbym po powołaniu do wiary Ewangelii Jezusa, pozornym tylko był Chrześcianinem i niewolnikiem nieporządnych żądz i chuci stał się, ale raczey iżbym za przykładem tych nastepował, którzy wiernemi byli, i teraz z Tobą w twoim królestwie wiecznie szczęśliwemi i wzorami naszego są naśladowania.

Resurrexi et adhuc tecum sum alleluja; posuisti super me manum tuam alleluja: mirabilis facta est scientia tua, alleluja, alleluja

Psalm Domine probasti me et cognovisti me: tu

cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam. ℣ Gloria Patri et Filio &c.
Kyrie eleyson, Kyrie eleyson, Kyrie eleyson

## Gloria in Excelsis Deo

Boże miłosierdzia, modlę się do ciebie pełen wo-
nowania: zmiłuy się nademną, gotów bowiem
iestem nigdy się więcey Jezusa i świętey Jego nau-
ki: boiaźni lub przypodobania ludzkiego nie
wstydzić. Raczey, niżeli Piotr, zaparłem się do-
tąd mego i Boga i Zbawiciela, wstydziłem się w mowie,
tem w uczynkach; takiwy od Żydów, poniewiera-
tem Go i wyszydzałem rozmaitemi memi grze-
chami, gdy z lepiey iż oni poznałem, że on moim
Panem i moim iest Bogiem. Nigdy więcey, o
mój Boże w Niebie, nie chcę się Jego i Jego świę-
tego wstydzić Kościoła i nauki, bez boiaźni dla
Ciebie i Jego chwalić i stawić: całym chorem
świętych Aniołów Twoich. Amen.

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo

## Oremus

Deus qui hodierna die per unigenitum tuum,
aeternitatis nobis aditum devicta morte rese-
rasti: vota nostra, quae praeveniendo aspiras, e-
tiam adjuvando prosequere. Per Dominum &c.
Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad
Corinthios
Fratres, expurgate vetus fermentum, ut sitis

nova conspersio, sicut estis azymi. Etenim Pascha nostrum immolatus est Christus. Itaque epulemur: non in fermento veteri, neque in fermento malitiæ, et nequitiæ; sed in azymis sinceritatis, et veritatis.

Graduale

Hæc dies, quam fecit Dominus, exultemus, et lætemur in ea. ℣. Confitemini Domino quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus. Alleluja, alleluja.

℣. Pascha nostrum immolatus est Christus.

Dominus vobiscum

Et cum spiritu tuo.

Initium sancti Evangelii secundum Marcum

Gloria tibi Domine.

In illo tempore: Maria Magdalene, et Maria Jacobi, et Salome emerunt aromata, ut venientes ungerent Jesum. Et valde mane una sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto jam sole. Et dicebant ad invicem: quis revolvet nobis lapidem ab ostio monumenti? Et respicientes viderunt revolutum lapidem: erat quippe magnus valde. Et introeuntes in monumentum viderunt juvenem sedentem in dextris, coopertum stola candida: et obstupuerunt. Qui dixit illis: Nolite expavescere: Jesum quæritis Nazarenum, crucifixum: surrexit, non est hic, ecce locus ubi posuerunt eum. Sed ite, dicite

discipulis ejus et Petro, quia praecedit vos in Galilaeam: ibi eum videbitis, sicut dixit vobis.

## Credo in unum Deo.

O moy Boże i Oycze! ile z przyczyn których chrześcianie uczynił Jezus, Syn Twoy, z miłości ku Tobie, tak i to bolesć musiało, i z tentże któremu pierwiastki błogosławieństwa mego przeznaczył, z przesądu go i a obiecanego wybawcą Izraela u znacznie i chciał. O moy Boże, ja wierzę w Ciebie, wszechmogącego Oycze.

## Offertorium

Dominus vobiscum

Et cum spiritu tuo

## Oremus

Terra tremuit et quievit, dum resurgeret in judicio Deus, alleluja.

### Gdy Kapłan odkrywa Kielich.

O święty Oycze, wszechmocny, wiekuisty Boże! przez niewymowną miłość, którą Jezus Syn Twoy bolesne biczowanie dla zbawienia ludzi cierpliwie znosił Tobie ofiarował, proszę Cię z nayglębszym uszanowaniem: przyim łaskawie niesmiertelną teo ofiarę, którą Tobie, żywemu prawdziwemu Bogu za niezliczone grzechy, przewinienia i opuszczenia wszystkich żyjących i umarłych ludzi ofiaruię, ah! spoyrzeć na nię z upodobaniem, ażeby nam wszystkim, którzy tu zgromadzeni iesteśmy, i wszystkim innym była na zbawienie i życie. Amen.

Gdy Kapłan przykrywa kielich.

O mój Boże! ofiaruiemy ci kielich zbawienia, i prosimy pokornie łagodności Twoiey, iżby ci dzisiay ofiara nasza przyiemna była, iak ofiara Jezusa przez wielkość duszy Jego, z iaką dla zbawienia naszego bole, naśmiewania i naigrawania przy koronowaniu swoim zniosł, Tobie bardzo przyiemna była. O bodaybym i ia z miłości Twoiey ku Tobie i Jezusowi memu, wszelką niewdzięczność ludzi z ducha, wielkością duszy ponosił i wiernym się uczniem cierpiącego stał Jezusa. Tego o Boże! z siebie samego dokazać nie mogę, ale tylko Twoią umocniony łaską. Dlatego proszę Cię o nię, o mój Boże i Oycze przez Jezusa Chrystusa, Pana naszego. Amen.

Gdy Kapłan umywa ręce.

Swięty i sprawiedliwy Boże! urzeczmi za zasługi Syna Twego niewinnego w podzięce, boiaźliwie iednakże mogę się przed Tobą stawić dla zdania rachunku z całego życia mego na ziemi. Ach! sukienkę niewinności, którą i mnie przy swiętym chrzcie daćrozkazał, iżbym się w niey w czasie nieskarzytelnym i czystym przed tronem Twoim okazał, skaziłem grzechami memi często i wielokrotnie. Lecz żałuię za nie z całego serca i przyrzekam ci szczerą poprawę, ach! obmyi przeto grzechy moie, oczyść mnie z kaźdey i wszystkich niedoskonałości, iżbym wracie przed Tobą swięty i sprawiedliwy Boże na sądzie mogł się ostać. Amen.

## Secretta

Suscipe quaesumus Domine, preces populi tui cum oblationibus hostiarum: ut Paschalibus initiata mysteriis, ad aeternitatis nobis medelam, te operante, proficiant. Per dominum nostrum etc.
Per omnia saecula saeculorum. Amen.
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Sursum corda.
Habemus ad Dominum.
Gratias agamus Domino Deo nostro.
Dignum et justum est.

### Praefacio.

Te quidem Domine omni tempore, sed in hac potissimum die gloriosius praedicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui mortem nostram moriendo destruxit, et vitam resurgendo reparavit. Et ideo etc.
Swięty, swięty, swięty wszechmocny Panie! Boże zastępów! Niebo i ziemia są pełne chwały Twojey. Hosanna na wysokości.

### Kanon mszy

Nieskończenie dobrotliwy Boże! Jest mi niepodobna rzeczą wyrażić wielkość miłości Twojey ku rodzajowi ludzkiemu. Nie tylko dozwoliłeś, że Twoy nayniewinnieyszy syn w nieyprawiedliwy

sposob na śmierć był skazany, ale nadto dozwo-
liteś, iakgdybyś był o mnie zapomniał zupełnie,
iż ciężki grzech i krzyż na niego włożono, aby go
sam na to zaniosł mieysce, gdzie na nim, dla zba-
wienia i poiednania naszego z Tobą umrzeć mi-
ał. Iakże uciążliwe musiało być zmieszenie krzy-
ża dla Twego ukochanego Syna, a uciążliwszym ie-
szcze był ten ciężar, ktoryś ty na niego włożył, niosł
bowiem grzechy całego świata.
O moy Oycze! iakże mała iest miłość moia ku Tobie!
Ileż ia iuż to razy przed Tobą zgrzeszyłem, na ciężkie
kary zasłużyłem, i chociaż mocnie wiem, że dla zado-
sić uczynienia za moie grzechy innego na mnie
krzyża nie włożysz nad ten, ktory słowom moim od-
powieda, to go przecie nie noszę z ochotą z danem-
się na Twoię świętą wolą, choć wiem, że mi pożyte-
czny iest dla zbawienia duszy moiey. O iakże za-
wstydzaiącym iest dla mnie przykład Boskiego
Syna Twego, i dla tych wszystkich, ktorzy w dniach
nieszczęść zapominaią, iż gdy nawet smutki cier-
pienia i kary na nas spuszczasz, iednakże Bo-
giem miłości iesteś, i nic nie odpuszczasz nad to
co nam na czas teraźnieyszy i wieczny pożytecz-
ny iest.
Ach Oycze! wspieray mnie i wszystkich ludzi o-
sobliwie tych, za ktorych szczegolnie modlić się
iestem obowiązany, Twoią łaską, abyśmy według

wezwania i przykładu Jezusa sa-
mych się nas zaparli, codziennie
w cichości krzyż nasz przyjęli i tak
się godnymi następcami Jezusa
stali. –

Przed błogosławieniem Kielicha
O mój wielki, wielce miłosierny
Boże! Tak przecież nie którzy
przynaymniey byli w Jerozoli-
mie, którzy cierpienia Jezusa ser-
decznie z nim dzielili. Ofiaruję ci
Boskie, do nich wymawiane sło-
wa, i proszę Cię o łaskę, aby moie
grzechy, przyczynę tak wielkich
cierpień Twego ukochanego Sy-
na, szczeremi opłakiwał łzami,
i tak przykładu świętego na-
śladował Boga. –

Kapłan błogosławi chleb.
O Boski Oycze! przez niewymow-
ne cierpienia, które ukochany
Syn Twóy przy swoim ukrzyżo-
waniu z nayświętszą ponosił
cierpliwością, i przez iego drogą,
przytem wylaną krew, proszę
Cię, odpuść mi wszystkie grzechy
moie. –

Gdy Kapłan podnosi Hostyą
Modlę się do Ciebie, o nie skończenie
sprawiedliwy Boże! przez tę wiel-
ką, tu uczynioną ofiarą śmierci!

Jest to ciało Jezusa mojego, który na ołtarzu krzyża dla mnie zabity został. Przyjmij tę ofiarę, o Boże, będzie ofiarą pojednawczą za moje grzechy!

Gdy kapłan podnosi kielich.

Modlę się do Ciebie, o mój Boże! przez Jezusa Chrystusa, który wszystką swoję krew dla uwielbienia Twojego i za grzechy całego rozlał świata. Modlę się do Ciebie, przez tę w świętym kielichu zamkniętą krew! Ty jesteś cena naszego wybawienia, źródłem naszego życia, kąpielą błagalną dla obmycia grzechów naszych.—

Gdy kapłan modli się po podniesieniu

O mój Boże i Ojcze! wspomnij łaskawie na błagającą modlitwę, którą Jezus, ukochany Syn Twój, na krzyżu wisząc, dla nie uwinienia grzechów naszych wyprawił; nie pamiętaj przewinienia duszy, nasze grzechy i przewinienia, ale odpuść nam je przez wzgląd na świętą bezkrwawą ofiarę, którą Ci na nowo dziś czynimy Amen.—

Modlitwa za umarłych.

O Boże! jakiegoż upodobania mieć musiał w Boskim Synu Twoim, gdy tenże stosownie, wiatkim z tobą zostawił, jedynie na to używał aby wszystkim ludziom przeszłych

i przyszłych wieków łaskę u ciebie wypełnił. O ia-każ jest prawda, iż on nie tylko cnoty nauczał, ale ią także naypierwszy wypełniał, aby nam przykład zostawić do wstępowania w ślady iego. Tak iak Jezus, chcę i ia moim odpuścić nieprzyiaciołom, w pierwszy tylko mowę niedolę znosić Twoią wszystko mogącą łaską. Amen.

## Gdy Kapłan bije się w piersi.

Błagam się o moy Boże! w Twoich niepojętych sądach, przez Jezusa Chrystusa, który pełen miłości rzekł do pokutującego łotra: zaiste powiadam ci, dziś jeszcze będziesz ze mną w raju. Ofiaruję ci tego wielkiego pośrednika zbawienia naszego, na którego ofiarę krzyżową dla zbawienia naszego przepuścił. Ah! bądź mi nędznemu grzesznikowi, i wszystkim zmarłym, osobliwie tych, za których modlić się zostem zobowiązany, łaskaw i miłosierny. Przyimij mię i wszystkich się kochających, z wiarą ufność w Tobie pokładających do królestwa niebieskiego.

## Kapłan mówi Oycze nasz.

O Oycze dozwol, abym się tę nayświętszą przedstawił modlitwę, której nas Jezus Chrystus Twoy Boski Syn nauczył: Praeceptis salutaribus [illegible] Et ne nos inducas in tentationem sed libera nos a malo:
Pax Domini sit semper vobiscum
Et cum spiritu tuo.

### Gdy Kapłan łomie Hostyą

O moy Boże! prawdziwie Bosko zakończył niegdyś Jezus Twoy Syn swoie ziemskie życie. Te nayświętszą śmierć Jezusa mego nayłaskawszego Zbawiciela, który dzieło zbawienia spełnił naszego, ofiaruię Ci z iak naywiększem uszanowaniem. Dla chwały Twoiey żyć i umierać pragnę. Amen.

### Agnus Dei.

Wielki nieskończony dobrotliwy Boże! uszczęśliwienie Twoich stworzeń iest twoią naywiększą radością. O! z iakim że upodobaniem nie patrzyłś na Jezusa, ukochanego Syna Twego, gdy po swoiey lekkomyślney śmierci na Golgotha do ciemności zstąpił, aby pobożnym Patryarchom, Prorokom i prawowiernym wesołe poselstwo ich wybawienia przyniosł. Ach gdybym był dotąd tak cnotliwie żył dotąd przed Tobą, iak pobożni przodkowie czynili. Jednakże O Boże! Ty nie chcesz śmierci grzesznika, tylko iego nawrócenia pragniesz, uderzam się prędko, w Twoim miłosierdziu ufność pokładaiąc w piersi i mowię: Boże! bądź mi dla Jezusa miłosiernym. Amen.

### Gdy Kapłan Komunikuie

O moy Boże! iak mogę, iak mam Ci wszystko zawdzięczyć, czegoś mi przez Jezusa Twego ukochanego udzielił Syna. Ah! życzyłbym sobie przyiąć Jezusa do serca mego, iednak nie iestem godzien, abym weń

Twoy, ale w duchu przyimuię go teraz, ażeby z ato-
danego serca Jego nayświętsze Ciało i Krew niech
zachowa duszę moię do wiecznego żywota. Przy po-
mocy Boskiey Jego także chcę się codziennie bar-
dziey a bardziey starać, iżbym za iego nayświętszym
przykładem, ażebym mu wewnątrz mnie godne
zgotował pomieszkanie. Amen.

Communio.

Pascha nostrum immolatus est Christus, allelu:
Itaque epulemus in azymis sinceritatis et verita-
tis, alleluja.

Post Communio

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo

Oremus

Spiritum nobis Domine, tuae charitatis infunde:
ut quos sacramentis Paschalibus satiasti tua fa-
cias pietate concordes. Per Dominum nostrum.
Per omnia saecula saeculorum Amen
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo
Ite missa est
Deo gracias

Przy ostatnim Błogosławieństwie

Niewymowna łaskawy i miłosierny Boże! Z
nayglębszym uszanowaniem dziękuię Ci za
błogosławieństwo, którego mnie i wszystkim
przytomnym Twoy kapłan w Imieniu Twoy-

cy świętey udzielił. Oby w nas wszystkich coraz
żywiey wyrażał się ten zapał, że Boską twoią wo
lą coraz wierniey i punktualniey wypełniając, po
znawszy oną miłość, że rzeczą była ku nam ludziom co
raz szczerzey uważać będziemy, w ten czas bylibyś
my na żądania Ewangelii zawsze namiętni i nigdy
byśmy oziębieni: a pomnieliśmy, że Boski Twoy Syn
człowiekiem się stał i między nami mieszkał, tak wier
nie postępowaliśmy za iego świętym przykła
dem, a tak byśmy się godnemi stali Ciebie w Niebie
wiecznie chwalić i Tobie dziękować za wszystkie
miłości, iakieś nam w życiu i śmierci okazał. Amen
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Initium sancti Evangelii secundum Lucam.
Gloria tibi Domine.
Mówi się także na Boże ciało.
Fuit in diebus Herodis regis Judae, sacerdos quidam
nomine Zacharias de tribu Abia, et uxor illius de
filiabus Aaron, et nomen illius Elisabeth; erant au
tem justi ambo ante Deum, incedentes in omni
bus mandatis et justificationibus Domini, sine
querela, et non erat illis filius, eo quod esset Elisabeth
sterilis, et ambo processissent in diebus suis. Fac
tum est autem, cum sacerdotio fungeretur Zacharias
in ordine vicis suae ante Deum, secundum consue
tudinem sacerdotii, sorte exiit, ut incensum po
neret, ingressus in templum Domini: et omnis

multitudo erat populi orans foris hora incensi. Ap-
paruit autem illi Angelus: Ne timeas Zacharias,
quoniam exaudita est deprecatio tua. Et uxor tua Eli-
sabeth pariet tibi filium et vocabis nomen ejus Jo-
annem. Et erit tibi gaudium et exultatio: et multi
in nativitate ejus gaudebunt. Erit enim magnus
coram Domini: vinum et siceram non bibet. Et
Spiritu Sancto replebitur adhuc ex utero matris su-
ae: et multos filiorum Israel convertet ad Domi-
num Deum ipsorum et ipse praecedet ante illum
in spiritu et virtute Eliae: ut convertat corda patrum
in filios: et incredulos ad prudentiam justorum pa-
rare Domine plebem perfectum. Deo gratias.

# 25 Processia
## na dzień
# Bożego Ciała

O salutaris Hostia finalna k. 140

Pieśń I.

Zobacz nuż mieyśce, Pan idzie z nieba!
Pod przymiotami ukryty chleba.
Za grody nasze widzieć wychodzi.
I jak się dzieciom jego powodzi!
Otoż go o który rzeszo wybrana,
Przed twoim Bogiem zginay kolana
Pieśń chwały jego śpieway weselem,
On twoim oycem, on przyjacielem.

Nie dosyć było to dla człowieka,
Że na ołtarzu codziennie go czeka,
Sam ludu swego odwiedza ściany,
Bo nawykł bawić między ziemiany.
Uściełajcie Mu kwiatami drogi,
Którędy Pańskie iść będą nogi.
Okrzyknijcie to na wszystkie strony:
„W środku nas idzie błogosławiony!"
Straż przy nim czynią Anieli możni!
Nie przystępujcie blisko bezbożni.
Obyście kiedyś i wy poznali,
Jakiegoście to Pana dostali.
On winy nasze darować lubi,
Jego się w ofiarze ten naród chlubi.
W domu swoim daie nam dary,
Serc tylko naszych żąda z wiary.
Nie taimy Ci Boże, nie taimy!
Daway nam łaski, serca daiemy
Aby zamknięty między ścianami,
Niebo i ziemia będą świadkami!
My nie słyszymy, iak nam niebiosy
Odpowiadają swoiemi głosy!

Rex Christe iak na kartce 14-ej.

## Ołtarz pierwszy.

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo
Oremus

Domine Jesu Christi, qui in memoriam tui jussisti Apostolos tuos, et nos omnes eorum successores sui sanctissimo Corpore et sanguine tuo, concede quaesumus, ut omnes, qui memoriam hujus sacramenti recolimus, nos metipsos probemus, et qua per est, nos semper praeparemus ad sumendum tam eminentem et pretiosum cibum. Qui vivis et re
Per omnia saecula saeculorum — Amen
Dominus vobiscum — Et cum spiritu tuo
Initium sancti Evangelii secundum Mathaeum
Gloria tibi Domine
Księga rodzaju Jezusa Chrystusa syna Dawidowego, syna Abrahamowego. Abraham zrodził Izaaka i Izaak zrodził Jakuba. A Jakub zrodził Judę i bracią jego. A Judasz zrodził Faresa y Zamara z Tamar. A Fares zrodził Ezroma. A Ezron zrodził Arama. A Aram zrodził Aminadaba. Aminadab zrodził Naasona. Naason zrodził Salomona. Salomon zrodził Booza z Rahab. Booz zrodził Obeda z Ruth. A Obed zrodził Jessa. A Jesse zrodził Dawida króla. A Dawid król zrodził Salomona z tey, która była Uriaszowa. A Salomon zrodził Roboama, a Roboam zrodził Abiasa. Abia zrodził Asa. Asa zrodził Jozafata. A Jozafat zrodził Jorama, a Joram zrodził Ozyasa. A Ozyasz zrodził Joathana. A Joathan zrodził Achaza. A Achaz zrodził Ezechiasza. A Ezechyasz zrodził Manassesa. A Ma-

nassa: zrodził Amona: a Amon zrodził Jozya-
sza: a Jozyasz zrodził Jechoniasza i bracią jego w
przeprowadzeniu Babilońskim. A po przepro-
wadzeniu Babilońskim: Jechoniasz zrodził Sa-
latiela, a Salathiel zrodził Zorobabela, a Zoroba-
bel zrodził Abiuda: a Abiud zrodził Eliakima
a Eliakim zrodził Azora: a Azor zrodził Sadoka
a Sadok zrodził Achyma: a Achym zrodził Eliu-
da: a Eliud zrodził Eleazara: a Eleazar zrodził Ma-
thana: a Mathan zrodził Jakuba: a Jakob zrodził
Jozefa męża Maryi; z którey się narodził Jezus, kto-
rego zowią Chrystusem.
Homo quidam fecit coenam magnam, et vocavit
multos et misit servos suos hora coenae dicere invita-
tis ut venirent: quia jam parata sunt omnia, et coepe-
runt simul omnes excusare.

Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos per unige-
nitum filium tuum, Dominum nostrum Jesum
Christum vocasti ad coenam magnam in sanctissimo
Corporis et sanguinis ejus pretiosissimi, pro nobis
effusi, da nobis quaesumus ut ad tam pretiosam,
dignam et coelestam coenam vocati, nullis nos tem-
poralibus necessitatibus ab illa excusemus, sed
semper ad illam toto anima, affectu et corde prope-
remus. Per eundem Dominum nostrum etc.
Per omnia saecula saeculorum
Amen.

Dičzn II

Jesu dulcis memoria,
Dans vera cordis gaudia:
Sed super mel et omnia,
Ejus dulcis praesentia.
Nil canitur suavius,
Auditur nil jucundius,
Nil cogitatur dulcius,
Quam Jesus Dei filius.
Jesus spes paenitentibus,
Quam pius es petentibus:
Quam bonus te quaerentibus,
Sed quid invenientibus.
Jesus dulcedo cordium,
Fons vivus lumen mentibus
Excedens omne gaudium,
Et omne desiderium.
Nec lingua valet dicere,
Nec litera exprimere:
Expertus potest credere,
Quid est Jesum diligere.
Jesum quaeram in lectulo,
Clauso cordis cubiculo,
Privatim et in publico,
Quaeram amore sedulo:
Cum Maria diluculo
Jesum quaeram in tumulo,
Clamore cordis querulo,

Mente quoquam non oculo
Tubam profundam fletibus,
Lectum replens gemitibus,
Jesu provolvar pedibus
Strictis haerens amplexibus.
Jesu Rex admirabilis,
Et triumphator nobilis,
Dulcedo ineffabilis,
Totus desiderabilis
Mane nobiscum Domine,
Et nos illustra lumine,
Pulsa mentis caligine,
Mundum replens dulcedine.
Rex Christe factor omnium karcè
Otta iz dundo
Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo.
Domine Jesu Christe qui per cibum carnis tui,
et potum sanguinis tui efficis nos immortales et
incorruptibiles, da nobis quaesumus, ut sumendo
haec tua efficiamur immortales et incorruptibiles
Qui vivis etc per omnia saecula saeculorum. Amen
Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo
Initium sancti Evangelii secundum Marcum
Gloria tibi Domine
Initium sancti Evangelii Jesum Christum filium
Domini, sicut scriptum est in Isaia propheta: Ec-
ce mitto Angelorum meum ante te; vox claman
tis in deserto Parate viam Domini, recta facite

remitta ejus. Fuit Joannes in deserto baptizans et praedicans baptismum paenitentiae in remissionem peccatorum. Et egrediebatur ad eum omnis Judaeae regio et Jerosolymitae universi, et baptizabantur ab illo in Jordanis flumine, confitentes peccata sua. Et erat Joannes vestitus pellibus cameli, et zona pellicea circa lumbos ejus, et locustas et mel silvestre edebant. Et praedicabant dicens: venit fortior me post me, cujus non sum dignus procumbens solvere corrigiam calceamentorum ejus. Ego baptisavi vos aqua: Ille vero baptisavit vos spiritu sancto. Immolabatque eum multitudo filiorum Israel et edebant carnes et azymos panes.

Dominus vobiscum — Et cum spiritu tuo

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, qui nobis in Alta i novi Testamenti non jumenta irrationalia, sed verum Corpus et Sanguinem filii tui Jesu Christi offere disposuisti; oramus te humillime, ut, per tam sanctam incontaminatam et immaculatam oblationem incontaminati fiamus Christe Per omnia saecula saeculorum — Amen.

Vicin IIII

Divinité de l'innocence,
De la foible, se du malheur,
O toi, dont la douce puissance
Est un refuge protecteur!

Vierge pure, ô rose mystique
Quelle voix, quel divin cantique,
Diront la céleste beauté
Et dévoileront à la terre
Cet impénétrable mystère
De grandeur et d'humanité.
Les saints te disent tes louanges;
Mais modeste encore dans les cieux,
C'est en vain que les chœurs des anges
Exaltent ton nom glorieux
Ton oreille reste attentive
Aux vœux de ta douleur plaintive,
Aux cris des pâles matelots:
Tu commandes la mort s'arrête,
Et l'hymne saint de la tempête
Fait tomber le courroux des flots.
Souvent dans sa juste colère
Dieu las de pardonner en vain,
Se lève et lance son tonnerre
Sur le méchant au cœur d'airain
Les cieux s'inclinent en silence:
Toi seule implores sa clémence,
Et préviens la mort du pécheur:
Toujours ta bonté secourable
Garde un pardon pour le coupable
Une larme pour la douleur.
Le pauvre et les rois qu'on révère

Qui t'invoquent au jour du malheur:
Ecoute mon humble prière,
Elle est pure comme ton coeur
A peine au printems de ma vie
Mes parens furent ravis
Aux tendres soins de mon amour
Je dois aussi quitter la terre,
Alors conduis moi vers mes pères
Qui m'attendent au divin sejour.

Twoja cześć chwała / na karcie 142 /.
Kiéz Christe / na karcie /

# Ołtarz trzeci.

Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo

Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos, per sacramentum Corporis et sanguinis unigeniti filii tui Domini nostri Jesu Christi naturae tuae Divinae participes effecisti, supplicamus infinitae bonitati tuae, ut, per peccata nostra a tam digna participatione non reiciamur. Per eundem Dominum nostrum etc.

Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam

Gloria tibi Domine.

Sous le règne d'Herode Roi de Judée il y avait un prêtre nommé Zacharie de la famille d'Abia, l'une des familles sacerdotales qui servaient dans le temple chacun en leur rang; et sa femme était

aussi de la race d'Aaron, et s'appellait Elisabeth. Ils étaient tous deux justes devant Dieu, et ils marchaient dans tous les commandements et les ordonnances du seigneur d'une manière irrépréhensible. Ils n'avaient pas d'enfants, parce qu'Elisabeth était stérile, et qu'ils étaient déjà tous deux avancés en âge. Or Zacharie exerçant la charge de Prêtre devant Dieu dans le rang de sa famille, il arriva par le sort, selon ce qui s'observait entre les prêtres, que ce fut à lui à entrer dans le temple du seigneur pour y offrir les parfums; cependant toute la multitude du peuple était dehors faisant sa prière à l'heure qu'on offrait les parfums. Et un Ange du seigneur lui apparut, se tenant debout à la droite de l'autel des parfums. Zacharie le voyant en fut tout troublé, et la frayeur le saisit. Mais l'ange lui dit: Ne craignez point Zacharie parce que votre prière a été exaucée. Elisabeth votre femme vous enfantera un fils auquel vous donnerez Jean. Vous en serez dans la joie et dans le ravissement, et plusieurs se réjouiront de sa naissance, car il sera grand devant le seigneur; il ne boira pas de vin ni de tout ce qui peut enyvrer; il sera rempli du saint esprit dès le ventre de sa mère, il convertira plusieurs des enfants d'Israël au seigneur leur Dieu; il marchera devant lui dans l'esprit et dans la vertu d'Elie pour réunir les cœurs des pères avec leurs enfants et rappeller les désobéissants à la prudence des justes pour préparer au seigneur un peuple parfait.

Respexit Elias ad caput suum subcinericium panem qui surgens commedit et bibit et ambulavit in fortitudine cibi illius usque ad montem Dei.

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, qui Eliam virtute panis significatis sanctissimum sacramentum deduxisti usque ad montem tuum: praesta quaesumus, ut et nos virtute panis vivi, de caelo descendentis in montem aeternitatis beatae transsumus. Per Dom.

Per omnia saecula saeculorum. Amen.

Pieśń IV.

Do ciebie Panie pokornie wołamy,
Gdy wylewając serdecznie wzdychamy
Racz na nas wejrzyć z nieba wysokiego
A racz pocieszyć człowieka grzesznego.
Któregoś Panie zbytnie umiłował
Krwi najświętszej przelać nie litował,
Aż miecz Twój srogi bardzo się rozszerzył,
By złości naszej swą srogością zburzył
Lecz nie niedbamy w złościach nieszczęsnych trwamy,
Jednakże Panie ku Tobie wołamy
Byś naszym złościom łaskawie przebaczył
A gniew Twój srogi pohamować raczył,
Użycz łaski Twojej, ku rozmyślaniu,
Daj serce prawe, ku twemu wzywaniu
Abyśmy zawsze w pobożności żyli,

Ciebie: święte mi na wieki chwalili:
Rex Christe jak na karcie 149.

# Ottarz czwarty.

Dominus vobiscum . . . Et cum spiritu tuo

## Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, qui nobis in sacramento Corporis! sanguinis unigeniti filii Tui saluberrimum convivium praeparasti, quia non tantum nobis vivis, sed et mortuis voluisti esse utile; quaesumus humiliime ut hodiernae memoriae hujus sacramenti, non tantum nobis vivis sed et mortuis in gratia tua, sit utilis ad salutem. Per eundem &c.

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo
Initium Sancti Evangelii Secundum Joannem.
Gloria tibi Domine. —

Im Anfange war das Wort, und das Wort war bey Gott, und Gott war das Wort. Dieses war im Anfange bey Gott. Alles ist durch dasselbe gemacht worden, in ihm war das Leben und das Leben war das Licht der Menschen, und das Licht leuchtet in der Finsterniß, und die Finsterniß haben es nicht begriffen. Es war ein Mensch von Gott gesandt, mit Namen Johannes. Der ist kommen zum Zeugnisse, damit er Zeugniß von dem Lichte geben sollte.

auf daß alle durch ihn glaubten. Er war nicht das Licht, sondern der Zeuge des Lichts. Dieser war das Wahrhafte Licht welches alle Menschen, die in die Welt kommen erleuchtet. Er war in der Welt die Welt ist durch ihn gemacht worden und hat ihn nicht erkannt. Er kam in sein Eigenthum aber die Seinigen nahmen ihn nicht auf. Allen die ihn aufgenommen haben, gaber die Macht Kinder Gottes zu werden denen die an seinen Namen glauben; welche nicht aus dem Geblüthe nicht aus dem Willen des Fleisches noch aus dem Willen des Mannes sondern aus Gott sind geboren worden. Und das Wort ist Fleisch geworden; hat unter uns gewohnt und wir haben seine Herrlichkeit gesehen; eine Herrlichkeit wie den Eingebornen des Vaters gebühret, voll der Gnade und Wahrheit.

Laus Tibi Christe.

Misit me vivens Pater et ego vivo propter Patrem Et qui manducat me, vivet propter me.

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, qui unigenitum filium tuum Dominum nostrum M-misisti in mundum ut illius frua mox Corpore et Sanguine vivamus propter



illum et in gloriam ejus, concede quaesumus ut illo viventes, et in illo manentes, vitam aeternam consequamur. Per eundem &c.

## 26. Te Deum laudamus

1.

Großer Gott! wir loben dich
Herr! wir preisen deine Stärke
Vor dir neigt die Erde sich
Und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit
So bleibst du in Ewigkeit. –

2.

Alles, was dich preisen kann
Cherubim und Seraphinen
Stimmen dir ein Loblied an;
Alle Engel, die dir dienen
Rufen dir stets ohne Ruh
Heilig, heilig, heilig, zu.

3.

Heilig, Herr Gott Zebaoth!
Heilig, Herr der Kriegesheere!
Starker Helfer in der Noth
Himmel, Erde, Luft und Meere
Sind erfüllt von deinem Ruhm
Alles ist dein Eigenthum. –

4.
Der Apostel Christi Chor,
Der Propheten große Menge
Schickt zu deinem Throne empor
Neue Lob und Dankgesänge;
Der Blutzeugen große Schaar
Lobt und preist dich immerdar.

5.
Auf dem ganzen Erdenkreis
Loben Große und auch Kleine
Dich, Gott Vater, dir zum Preis
Singt die heilige Gemeine,
Sie ehrt auch auf seinem Thron
Deinen eingebornen Sohn.

6.
Sie verehrt den heil'gen Geist,
Welcher uns mit seinen Lehren
Und mit Troste kräftig speist,
Der, o König aller Ehren,
Der mit dir Herr Jesu Christ
Und dem Vater einig ist.

7.
Du des Vaters ew'ger Sohn
Hast die Menschheit angenommen
Du bist auch von deinem Thron
Zu uns auf die Welt gekommen
Gnade hast du uns gebracht:

Von der Sünde frey gemacht:

8.

Nunmehr steht das Himmelsthor
Allen, welche glauben, offen
Du stellst uns dem Vater vor
Wenn wir kindlich auf dich hoffen
Endlich kommst du zum Gericht.
Zeit und Stunde weiß man nicht

9

Ach Herr! deinen Dienern bey,
Welche dich mit Demuth bitten!
Die dein Blut dort machte frey,
Als du für uns hast gelitten
Nimm uns auf nach vollbrachtem Lauf
Zu dir in den Himmel auf.

10.

Sieh dein Volk in Gnaden an
Hilf uns, segne Herr! dein Erbe!
Leit es auf der rechten Bahn;
Daß der Feind es nicht verderbe.
Hilf, daß es durch Buß und Flehen
Dich im Himmel möge sehen!

11.

Alle Tage wollen wir
Dich und deinen Namen preisen
Und zu allen Zeiten dir
Ehre, Lob, und Dank erweisen

Gib, daß wir von Sünden frei
Und stets mögen seyn bewahrt!

12.

Herr! erbarme erbarme dich
Vater und Herr gieß deinen Segen
Deinen Schäflein gnädig sich,
Da wir wir zu hoffen pflegen
Auf dich hoffen wir allein
Laß uns nicht verloren seyn

Rex Christe ut supra.

## Conclusio

O sacrum convivium. in quo Christus sumitur memoria, passiones ejus mens impletur gratia et futurae gloriae nobis pignus datur Alleluia

Panem de coelo praestitisti eis

Alleluia.

Omne delectamentum in se habentem

Alleluia.

## Oremus.

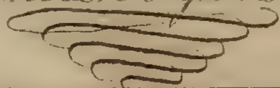
Deus qui per praesentiam Arcae foederis, domui et universae substantiae Obededom fidelis tui largam benedictionem contulisti concede propitius ut arca redemtionis nostrae Jesu h. Christe filius tuus hodierno corpo-

ris sui mysterio nos visitans, temporali ac aeterna benedictione muneretur Qui tecum &c.

Przed takim wielkim Sakramentem
Upadaymy na twarzy
Niech ustąpią z testamentem
Nowym sprawom iuż starzy
Wiara będzie suplementem
Co się z myślom nie zdarzy
Oycu z Synem niech
teź sprawi
By mu dzięki zabrzmiała
Niech Duch Swięty błogosławi
By się iego moc działa
Niech nas nasza wiara wstawi
Gdzie iest wieczna cześć chwała
Amen.

## Fiant Domine

Fiant Domine oculi tui intendentes super regnum istud et super Proceres Regni istius, Regionem istam et omnem Christianum Populum, Sapientiam Pacem Charitatem et omnia quae nobis nostri esse necessaria, clemens et propitius tribuere digneris.



# Messe

## pour La Fête immaculée Conception

27. Introitus

Egredimini et videte filiae Sion Reginam vestram, quam laudant astra matutina: cujus pulchritudinem Sol et Luna mirantur, et jubilant omnes filii Dei.-

Psalm: 83. Quam dilecta tabernacula tua Domine virtutum! concupiscit et deficit anima mea in atria Domini

V. Gloria Patri &.

Oratio

Deus qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum praeparasti: quaesumus; ut qui ex morte ejusdem filii sui praevisa eam ab omni labe praeservasti, nos quoque mundos, ejus intercessione, ad te pervenire concedas. Per eundem Dominum nostrum

Ubi fit commemoratio Feriae
Lectio libri sapientiae.
Prov. 8. c

Dominus possedit me in initio viarum suarum, antequam quidquam faceret a principio. Ab aeterno ordinata sum, et ex antiquis, antequam terra fieret. Nondum erant abyssi et ego iam concepta eram, necdum fontes aquarum eruperant: nec dum montes gravi mole constiterant, ante colles ego parturiebar: adhuc terram non fecerat et flumina et cardines orbis terrae. Quando praeparabat caelos, aderam, quando certa lege, et gyro vallabat abyssos: quando aethera firmabat sursum et librabat fontes aquarum: quando circumdabat mari terminum suum, et legem ponebat ejus, ne transirent fines suos quando appendebat fundamenta terrae. Cum eo eram cuncta componens, et delectabar per singulos dies ludens coram eo omni tempore, ludens in orbe terrarum: et deliciae meae esse cum filiis hominum. Nunc ergo filii audite me: Beati qui custodiunt vias meas. Audite disciplinam et estote sapientes, et nolite abjicere eam. Beatus homo,

qui audit me, et qui vigilat ad fores meas quotidie et observat ad postes ostii mei. Qui me invenerit inveniet vitam et hauriet salutem a Domino.

Graduale. Qualis est dilecta nostra, charissimi? qualis est Mater, dicite, Domini? qualis et quanta soror sit et sponsa Christi? ℣ Dilecta nostra candida et immaculata quasi aurora consurgens. Alleluja. Alleluja ℣ Veni Regina nostra, veni Domina in hortum odoris super omnia aromata. Alleluja.

Sequentia Sancti Evangelii secundum Lucam. Gloria tibi Domine.

In illo tempore: Loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quaedam mulier de turba, dixit illi: Beatus venter qui te portavit, et ubera quae suxisti. At ille dixit: Quinimo beati qui audiunt verbum Dei et custodiunt illud.

Credo in unum Deum.

## Secreta

Suscipere digneris per temetipsum benignitatis Auctorem, rogamus Domine, Matris ac domus tuae zelatorum devotas cum hilaritate supplicationes: ut sicut ipsa, tua gratia praeveniente

mundo, hodie immunis apparuit, da ipsi mundam de tuae Matris munere, te concedente, exhibeant gratiarum actionem. Per te metipsum Jesum Christum Filium ejus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti...

## Communio

Gloriosa dicta sunt de te Maria; quia fecit tibi magna, qui potens est.

## Post Communio

Odorem Domine sacrificii hujus suscipe suavitatis et praesta: ut qui hodie Mariae Conceptionem jubilando celebrant, ejus salubri oratione fructum centuplum suae devotionis accipiant. Per Dominum. &.



T. V

# Festo Annuntiationis Beatae Mariae Virginis

## 28. Introitus.

Vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis: adducentur Regi Virgines post eam: proximae ejus adducentur

tibi

in lætitia et exultatione
V. al. Gustavi, comme pour la messe qui se dit le samedi

Oremus

Deus qui de beatæ Mariæ Virginis utero, Verbum tuum, Angelo nunciante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis; ut qui vere eam Genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dominum nostrum &c.

Lectio Isaiæ Prophetæ.

In diebus illis: Locutus est Dominus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Domino Deo tuo in profundum inferni, sive in excelsum supra. Et dixit Achaz: non petam, et non tentabo Dominum: Et dixit: Audite ergo domus David: numquid parum vobis est molestos esse hominibus, quia molesti estis et Deo meo? Propter hoc dabit Dominus ipse vobis signum. Ecce Virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum et eligere bonum.

Graduale

Diffusa est gratia in labiis tuis, propterea benedixit te Deus in æternum. V. Propter veritatem, et mansuetudinem: et justitiam et deducet te mirabiliter dextera tua.

Tractatus

Audi filia, et vide et inclina aurem tuam: quia concupivit Rex speciem tuam. V. Vultum tuum

deprecabuntur omnes divites plebis: filiae regum in honore tuo. ℣. Adducentur Regi Virgines, post eam: proximae ejus afferentur tibi ℣. Adducentur in laetitia et exultatione: adducentur in templum Regis.

Sequentia Sancti Evangelii
Secundum Lucam

In illo tempore: Missus est Angelus Gabriel à Deo in civitatem Galilaeae, cui nomen Nazareth, ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph de domo David et nomen Virginis Maria. Et ingressus Angelus ad eam dixit. Ave gratia plena: Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus. Quae cum audisset turbata est in sermone ejus et cogitabat qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei: Ne timeas Maria, invenisti enim gratiam apud Deum: ecce concipies in utero et paries filium et vocabis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus et filius Altissimi vocabitur et dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus et regnabit in Domo Jacób in aeternum et regni ejus non erit. Dixit autem Maria ad Angelum: Quomodo fiet istud, quoniam viro non cognosco.

Et respondens Angelus, dixit ei: Spiritus Sanctus superveniet in te et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur filius Dei. Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit Filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quae vocatur sterilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum Verbum tuum.

Credo in unum Deo.

Offertorium

Ave Maria (voyez la messe de samedi Page

Secreta.

In mentibus nostris quaesumus Domine, verae fidei sacramenta confirma: ut qui conceptum de Virgine Deum verum et hominem confitemur, per ejus salutifere resurrectionis potentiam, ad aeternam mereamur pervenire laetitiam. Per eundem Dominum

Praefatio (Voyez la messe de nativité Page

Communio

Ecce Virgo concipiet et pariet filium et vocabitur nomen ejus Emanuel

Post Communio

Gratiam tuam, quaesumus Domine mentibus nostris infunde: ut qui Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus

mus

per passionem ejus et crucem ad resurre-
ctionis gloriam perducamur. Per eun-
dem Dominum nostrum...

# Msza
## Na dzień Świętey
## Rozalie

### 29. Introit.

Z pokorą upadaimy
Przed Tobą o Boże!
Niech nas gdy Ci śpiewamy
Twa łaska wspomoże
Przyim od nas łaskawie
Podczas tey ofiary
Złożoney Ci w twey sławie
Urazy z nią w pieniądza
2.- Z nim przed swą śmiercią
Syn Boga iedyny
Chrystus chcąc złagodzić drogą
Swą krwią ludzkie winy.
W wieczerniku się stawił
Z uczniami pospołu
Chleb wino błogosławił
Mówiąc im u stołu

3.– Bierzcie i pożywaycie
To, iest ciało moie
To krew moią daicie
Karmię dusze swoie
To ciało za lud będzie
Okrutnicie umęczone
Tą krwią wylaną wszędzie
Dusze odkupione
4.– O Panie tę ofiarę
Swiętą przyimiy mile
Oddal za grzechy karę
Day swobodnie chwile
Wszak ciż nie zwierzęta
Ofiarujem Boże
Lecz Jezus ciało przepięta
Niewoli znieść może
Adducentur Regi virgines afferentur in laetitiae et exultatione, adducentur in templum Regis Ps. 44.
Eructavit cor meum verbum bonum ego opera mea regi. Gloria &. Adduc: &.
Gloria in excelsis Deo.
5 Chwała Bogu części dziękiem
Od swego stworzenia
Moc Boskiey Jego ręki
Day znać zbawienia

Który głosi ten w skutku
Byśmy trwale mieli
Z tobie bez trwóg smutku
Zawżdy weseli

6. Baranku
Boży Panie
Który ludzkie z litości
Gładzisz oddał karanie
Skłoń się do litości
Miłości niepojęta
Duchu Święty Boże
Prosiem Twa
łaska święta,
Niech nam
dopomoże

Dominus vobiscum. Et cum Spiritu tuo

Oremus.

Deus qui nos beatae Rosaliae Virginis tuae annua solemnitate laetificas concede propitius, ut ejus adjuvamur meritis, cujus castitatis intruimur exemplis: Per Chr: &. Amen.

Oremus.

Deus qui habitaculum tuum in corde pudico constituisti, concede ut qui fidelis sponsae tuae Rosaliae puritatem humili veneramur obsequio, pie devotionis sequamur exemplo Per Dominum &c. Amen.

## Lectio

Epistolae beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

Fratres, de Virginibus praeceptum Domini non
habeo: consilium autem do; tanquam mise-
ricordiam consecutus a Domino, ut sim fi-
delis. Existimo ergo hoc bonum esse propter in-
stantem necessitatem, quoniam bonum est ho-
mini sic esse. Alligatus es uxori? noli quaerere
solutionem. Solutus es ab uxore? noli quaerere
uxorem non peccasti. Et si nupserit virgo, non
peccavit, tribulationem tamen carnis habe-
bunt hujusmodi. Ego autem vobis parco. Hoc
itaque dico, fratres: Tempus breve est ut et qui
habent uxores, tanquam non habentes sint, et
qui flent tanquam non habentes sint qui gau-
dent, tanquam non gaudentes, et qui emunt
tanquam non possidentes; et qui utuntur hoc
mundo, tanquam non utantur: praeterit
enim figura hujus mundi. Volo autem vos si-
ne solicitudine esse. Qui sine uxore est, solici-
tus est quae Domini sunt quomodo placeat
Deo. Qui autem cum uxore est, solicitus est
quae sunt mundi, quomodo placeat uxori
et divisus est. Et mulier innupta, et virgo,
cogitat quae Domini sunt, ut sit sancta
corpore et spiritu. Deo gratias.

## Graduale. Ps. 44.

Dixit iustitiam & odisti iniquitatem; propterea unxit te Deus, Deus tuus oleo laetitiae prae consortibus tuis.
V. Oleum effusum nomen tuum, ideo adolescentulae dilexerunt te Alleluia, Alleluia, Alleluia
Cantant Virgines canticum novum ante sedem Dei, et sequuntur Agnum quocumque ierit Alleluia

Ewangelia czyta.
Z ust Bożych przychodzi
Ta ludziom światło dała
Tak nas Bogu rodzi
Bóg sam nauki daie
Który nie omyla
Iż się prześliczny m staie
Kto do niey przychyla
Te słowa ukazuią
Nam drogę do Nieba
Te i te cnoty prostuią
Które mi iuż trzeba
Panie! sprawuiecie mamy
W sercu i pamięci
Abyśmy w Nieba bramy
Zostali przyięci
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo.
Sequentia sancti Evangelii secundum Matheum

In illo tempore dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: simile erit regnum caelorum decem virginibus, quae accipiantes lampades sus exierunt obviam sponso et sponsae. Quinquae autem ex eis erant fatuae et quinquae prudentes. Sed quinquae fatuae accipit lampade non sumpserunt oleum secum; prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. Moram autem facientem sponso, dormitaverunt omnes et dormierunt. Media autem nocte clamor factus est: ecce sponsus venit exite obviam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines illae, et ornaverunt lampades suas. Fatuae autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro, quia lampade nostrae extinguntur. Respondent prudentes, dicentes: Ne forte non sufficiat nobis et vobis ite potius ad vendentes et emite vobis. Dum autem irent emere, venit sponsus et quae paratae erant intraverunt cum eo ad nuptias et clausa est ianua. Novissime vero veniunt et reliquae virgines dicentes Domine aperi nobis. At ille respondens ait Amen dico vobis nescio vos. Vigilate itaque quia nescitis diem neque horam.

Credo in unum Deum

Wierzę w Boga jednego
Stwórcę Nieba i
Ziemi

Oyca
wszechmogącego
Co rządzi wszystkiemi
W Jezusa Syna Jego
Który dla zbawienia
Ludu z Ducha Świętego
Nad bieg przyrodzenia
Począł się i narodził
Z Maryi Dziewicy
Nauczając obchodził
Miast i wsiów ulice
Za nas ukrzyżowany
Umarł iako z nami
I w grobie pochowany
Złamał w piekłów bramy
Zmartwychwstał dnia trzeciego
W Niebie na prawicy
Siadł w chwale Oyca swego
Potem z tey stolicy
Poydzie zmarłych i żywych
Osądzić bo wieczna
Nadgrodzi sług prawdziwych
Złych ukarze wiecznie
Wierzę w Ducha Świętego
Jeden Kościół Święty
Który od naywyższego
Pasterza iest wzięty
Grzechów odpuszczenie
Ciał ludzkich zmartwychwstanie

Życie wieczne mienie

Dominus vobiscum. Et cum Spiritu tuo

Oremus.

Myrrha, et gutta et cassia a vestimentis tuis, a domibus eburneis, ex quibus delectaverunt te filiae regum in honore tuo.

Przyimiy Panie łaskawy
Ofiary złożone
To wino i chleb prawy
Od ciebie stworzony
Aby w twe święte ciało
I krew przemienione
Żywych umarłych ziednało
Niebieskie obrone
Myśl, wola, serca Tobie
I dusze oddiemy
Rządź niemi w każdey dobie
Dopóki żyiemy
Abyśmy na ziemi cnotliwie
Twe prawa pełnili
Bez grzechu wiodąc życie
Nieba dostąpili
Wszystko co tylko mamy
I co mieć możemy
Od ciebie to bydź znamy
Tobie oddaiemy
Spuszczay rosę na ziemię
Z Twoiey opatrzności
Błogosław ludzkie plemię
Udziel nam szczęśliwości

# Secreta.

Accepta Domine maiestati tuae fidelis popu-
li reddatur oblatio, obtentu beatae Rosaliae
Virginis quae se tibi hostiam vivam sanctam
et bene placentem semper exhibuit.
Per omnia saecula saeculorum. Amen
Dominus vobiscum. Et cum Spiritu tuo
Sursum corda. Habemus ad Dominum
Gratias agamus Domino Deo nostro
Vere et dignum est.

Vere dignum et justum est, aequum et saluta-
re nos tibi semper et ubique gratias agere, Do-
mine sancte Pater omnipotens aeterne Deus
per Christum Dominum nostrum, per quem
maiestatem tuam laudant angeli, ado-
rant Dominationes, tremunt potestates, cae-
li caelorumque virtutes, ac beata Serafim so-
cietate exultatione concelebrant. Cum quibus
et nostras voces ut admitti jubeas deprecam-
mur supplici confessione dicentes (czyt[aj] page 2)

Do Boga nasze głosy
Niechaj się podnoszą,
Przy tronie pod Niebiosy
Z aniołami głoszą,
O święty, święty, święty!
Zastępów nasz Panie
Lud do wiary przyjęty
Niech się cześć pomnoże
Byśmy potem społecznie

Cześć i chwałę dali
Z miłości Tobie wiernie
Hossana śpiewali
A kto w Twe Imię Panie
Do Ciebie się śpieszemy
Niech szczęśliwym zostanie
I z Tobą się cieszymy
Laiemyć w tym momencie
Bogu prawdziwemu
Pokłony w Sakramencie
Dziwnie zakrytemu
Wzrok, smak, i, dotykanie
W Tobie się omyla
Któr tylko Twych słuchanie
W wierze nas posila
O Jezu dobry Panie
Dla ludu grzesznego
Niech krew Twoja stanie
Zmycie grzech każdego
Tu skrytego Ciebie
Pokornie błagamy
Day niech Cię iawnie w Niebie
Wszyscy oglądamy
Per omnia saecula saeculorum. Amen
Oremus Praeceptis salutaribus moniti &c
Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos a malo
Per omnia saecula saeculorum. Amen
Pax Domini sit semper vobiscum. Et cum Spiritu tuo.

Cud się wielki przed nami
Chrześcianie staie
Pod chleba przymiotami
Pan nam siebie daie
Tu ciało ułostwione
Krew Jezusa żywa
Na ołtarzu złożone
Taią ukrywa
Jezu Baranku Boży
Który ludzkie winy
Zgładzi niechwnas pomnoży
Ten pokarm iedyny.
Łaski Twe, byśmy Tego
Godnie używali
I Ciebie Pana swego
Tem więcey kochali
Wszak nas Wiara uczy
Że ten pokarm święty
Ciało i Duszę tuczy
Nabożnie przyięty.
Utwierdza w cnót woni
Stoyastawi sprawy
Od śmierci wieczney broni
zad iedna łaskawy.
Wzbudź w nas mocne pragnienie
Tego Sakramentu
Gdy z ciałem rozłączenie
Nastąpi momentu

Porwół by uwolnieni
Od wszelkiey winy
Zostali przeniesieni
W niebieskie krainy.

Quid Domino bonum est, quid pulchrum ejus nisi frumentum electorum et vinum germinans virgines.

Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo.

Oremus

In memorabilis sacramenti suavitate refecti quaesumus Domine, ut beatae Virginis Rosaliae suffragiis, nullis unquam impediamur terrenis actibus te sequi omnium bonorum creatorum. Per Christum Dominum &c.

Per omnia saecula saeculorum — Amen

Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo.

Ite missa est — Deo gratias.

Gdyśmy już wysłuchali
Mszy, i więtey o Boże
Niech lud który się chwali
Twa łaska wspomoże
Błogosławnam łaskawie.

Przyimiy tę ofiarę
Ku Twey większey chwale
Oddal od nas kare
Niech nie znamy dnia tego
Nieprzyiaciół moey.

Szczodliwey broń od złego
I doday pomocy
Odpuść nam
naszewiny
Gdy staniem
przed Tobą
Boże w Tróycy iedyny,
Day nam mieszkać z Tobą.
Amen

Dominus vobiscum Et cum Spiritu tuo
Sequentia S[ti] Evangelii secundum Lucam
Gloria Tibi Domine

In den Zeiten Herodis des Königs Judäa war
ein Priester mit Namen Zacharias von der Ord-
nung Abia, und sein Weib von den Töchtern
Aaron und ihr Name war Elisabeth. Sie waren
aber beyde gerecht vor Gott und wandelten in
allen Geboten und Satzungen des Herrn ohne
Tadel. Und sie hatten kein Kind, denn Elisa-
beth unfruchtbar war, und beyde betagt
waren. Es begab sich aber da er das Priesterthum
in der Ordnung seiner vor Gott verwaltete
Und nach Gewohnheit des Priesteramts die Reihe
an ihn kam das Rauchwerk anzuzünden, ging
er in den Tempel des Herrn. Und die
ganze Menge des Volks betete draußen.

zur Stunde des Räuchopfers. Es erschien
ihm aber der Engel des Herrn und stand
auf der rechten Seite des Räucheraltars.
Und Zacharias erschrak, da er ihn sahe, und
es kam ihn eine Furcht an. Aber der Engel sprach
zu ihm: Fürchte dich nicht Zacharias, denn dein
Gebet ist erhört, und dein Weib Elisabeth wird
dir einen Sohn gebären, und du sollst seinen
Namen Johannes heißen. Und du wirst Freu-
de und Wonne haben und viele werden sich
an seiner Geburt erfreuen, denn er wird
groß sein vor dem Herrn; und Wein und
starkes Getränke wird er nicht trinken und
er wird auch in seiner Mutter Leibe mit
dem heiligen Geist erfüllet werden. Und
er wird viele der Kinder Israel zum Herrn
ihrem Gott bekehren. Und er wird
vor ihm hergehen im Geiste in der
Kraft Eliä, damit er die Herzen
der Väter zu den Kindern bekehre
Und die Ungläubigen zu der Klug-
heit der Gerechten zu wenden
ein Volk dem Herrn zu bereiten.

# AMDG

## Gebethe
## Zur Anfang der Messe
## an Pfingsten

30. O
sa
lut
aris
hos
ti
a

Vor der heiligen Messe bitte
Verleih mir die Gnade, o mein Gott, auf daß ich mich
gehörig vorbereite, um dir das unblutige Opfer,
dem ich jetzt beywohnen will, durch die Hände des Prie-
sters würdig darzubringen. Ich opfere es dir auf
nach der Meinung Jesu Christi und seiner Kirche, 1
um deiner göttlichen Majestät die höchste Ehre-
bietung zu bezeigen, welche ich ihr schuldig bin; um
dir Dank für alle deine Wohlthaten zu machen; um von
dir die Nachlassung meiner Sünden mit zerknirsch-
tem Herzen zu erbitten; endlich um allen den
Beystand zu erlangen, der mir zum Heil meiner
Seele und zum Unterhalte meines Leibes noth-
wendig ist. Ich hoffe alle diese Gnaden durch die
Verdienste meines Jesus zu erhalten, der selbst



Priester und Diacon stehet der dieses anbetens-würdigen Opfers sehen will.

## Zum Confiteor

O wie gleich, o mein Gott, bin ich in Schuld, denn und deinen zu bekennen meine Sünd ist nicht nöthig, da weil du alle geheime Gedan-ken in dem innersten des Herzens liegend, erkennest, ich [illegible] dir doch vor Himmel und Erde, daß ich dich durch meine Gedanken, meine Worte und meine Werke beleidiget habe; mei-ne Sünden sind zwar groß, aber deine Barm-herzigkeit ist unendlich. Hab Mitleiden mit mir, o mein Gott, erwäg daß ich dein Kind, das Werk deiner Händen, und der Preis deines Blu-tes bin. Heilige Jungfrau, Erzengel, und ihr Heiligen im Himmel bittet für den [illegible] [illegible] wir in diesem Jammerthal [illegible] erlangen und Gnaden [illegible] Verzeihung meiner Sünden.

Ich bekenne Gott dem allmächtigen, der heili-gen stets unversehrten Jungfrau Maria, dem heiligen Erzengel Michael, dem heiligen Johan-nes dem Täufer, den heiligen Aposteln Petrus und Paulus, und allen Heiligen, daß ich sehr gesündiget habe mit Gedanken, Worten und Werken, meine Schuld, meine Schuld, meine größte Schuld. Darumen bitte ich die heilige stets unversehr-te Jungfrau Maria, den heiligen Erzengel Michael, den heiligen Apostel Petrum und Pau-lus, und alle Heiligen, daß sie bey Gott unse-rem Herren für mich bitten.

## Zum Eingang

Spiritus Domini replevit orbem terrarum, alleluja: et hoc quod continet omnia, scientiam habet vocis. Psalm. Exurgat Deus et dissipentur inimici ejus, et fugiant qui oderunt eum a facie ejus. Gloria &c.

## Zum Kyrie eleison

Ich bitte dich, o mein Gott, mit wiederholten Klagen und Seufzern, daß du mir Barmherzigkeit erzeigest. Wenn ich auf alle Augenblicke meines Lebens sagte: Herr, erbarme dich meiner: so würde es doch in Ansehung der Menge und Größe meiner Sünden nicht genug seyn.

## Zum Gloria in excelsis

Dir Herr, welcher der größten Ehre, o mein Gott, kann nur ... im Himmel würdig bezeigen, und des ... thut mein Herz auf Erden in tiefester Verbannung, bey ... alles, was es kann. Es lobet dich, es preiset dich, es betet dich an, es verherrlichet dich, es danket dir und erkennet dich für den Heiligen, den Heiligen, und den einzigen höchsten Herrn des Himmels und der Erde, in drey Personen, Vater, Sohn und heiligen Geist.

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo.

## Oremus

Deus qui hodierna die corda fidelium sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere: et de ejus semper consolatione

## Lectio Actuum Apostolorum

Cum complerentur dies Pentecostes erant omnes discipuli pariter in eodem loco: et factus est repente de Caelo sonus tanquam advenientis spiritus vehementis et replevit totam domum ubi erant sedentes Et apparuerunt illis dispertitae linguae tanquam ignis, seditque supra singulos eorum et repleti sunt omnes spiritu sancto et coeperunt loqui variis linguis, prout spiritus sanctus dabat eloqui illis. Erant autem in Jerusalem habitantes Judaei, viri religiosi ex omni natione, quae sub caelo est. Facta autem hac voce, convenit multitudo et mente confusa est, quoniam audiebat unusquisque lingua sua illos loquentes. Stupebant autem omnes et mirabantur dicentes: nonne ecce omnes isti, qui loquuntur Galilaei sunt et quomodo nos audivimus unusquisque linguam nostram, in qua nati summus? Parthi et Medi et Aelamitae et qui habitant Mesopotamiam, Judaeam et Cappadociam, Pontum et Asiam, Phrygiam et Pamphiliam, Aegyptum et partes Libiae quae est circa Cyrenem et advenae Romani Judaei quoque et Proselyti, Cretes et Arabes audivimus eos loquentes nostris linguis magnalia Dei Alleluja

### Gradual

℣ Emitte spiritum tuum et creabuntur et renovabis faciem terrae Alleluja.

℣ Veni sancte spiritus reple tuorum corda fidelium et tui amoris in eis ignem accende Alleluja, alleluia

Initium sancti Evangelii secundum Joannem
Gloria tibi Domine
In illo tempore dixit Jesus discipulis suis: si quis
diligit me, sermonem meum servabit, et Pater meus
diligit eum, et ad eum veniemus, et mansionem
apud eum faciemus; qui non diligit me, sermones
meos non servat. Et sermonem quem audistis, non
est meus, sed ejus, qui misit me Patris. Hæc locutus
sum vobis, apud vos manens. Paraclitus autem Spi-
ritus sanctus, quem mittet Pater in nomine meo,
ille vos docebit omnia, et suggeret vobis omnia quæ-
cumque dixero vobis. Pacem relinquo vobis, pacem
meam do vobis. Non quomodo mundus dat, ego
do vobis. Non turbetur cor vestrum, neque formi-
det. Audistis quia ego dixi vobis, vado et venio ad vos.
Si diligeretis me, gauderetis utique, quia vado ad Pa-
trem, quia Pater major me est. Et nunc dixi vobis
priusquam fiat, ut cum factum fuerit, credatis. Jam
non multa loquar vobiscum. Venit enim princeps
mundi hujus, et in me non habet quidquam, sed ut
cognoscat mundus quia diligo Patrem, et sicut
mandatum dedit mihi Pater, sic facio.

Waehrend Credo

Ja mein Gott ich glaube an dich den Vater allmäch-
tigen Schöpfer Himmels und der Erde, und an Je-
sum Christum seinen eingebornen Sohn unsern
Herrn, der empfangen ist vom heiligen Geiste,
geboren aus Maria der Jungfrau, gelitten

unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben, abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten, aufgefahren in den Himmel, sitzet zu der Rechten Hand Gottes, des allmächtigen Vaters; von dannen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Todten. Ich glaube an den heiligen Geist, eine heilige, allgemeine christliche Kirche, Gemeinschaft der Heiligen; Ablaß der Sünden; Auferstehung des Fleisches; ein ewiges Leben. Amen.

## Zum Offertorium.

Dominus vobiscum — Et cum spiritu tuo.

Oremus

Confirma hoc Deus quod operatus es in nobis a templo tuo quod est in Jerusalem, tibi offerant reges munera Alleluja.

## Zum Lavabo.

Wasche mich, o Herr, in dem Blute des Lammes, welches die Gewissensflecken waschen soll, und reinige meine Seele von ihren kleinsten Flecken, damit ich, wenn ich zu deinem heiligen Altare trete, wie du mir gebietest, reine und unschuldige Hände zu dir erheben könne.

## Secreta

Munera quaesumus Domine oblata sanctifica et corda nostra Sancti Spiritus illustratione emunda Per

## Praefatio

Qui ascendens super omnes coelos sedens quae ad dextram tuam, promissum Spiritum Sanctum in filios adoptionis effudit. Quapropter profusis gaudiis, totus in orbe terrarum mundus exultat, Sed et supernae virtutes atque Angelicae potestates hymnum gloriae tuae canimus sine fine dicentes.--

## Nach dem Sanctus

Ewiger Vater, du höchster Gott aller Götter, erhalte und regiere unsere Kirche, heilige sie und verbreite sie durch den ganzen Erdkreis. Verleihe allen ihren Gläubigen einen Geist und ein Herz. Segne unseren heiligen Vater den Pabst, unseren Bischof, unseren Kaiser und König, unsere Vorsteher, und alle diejenigen, welche durch den Glauben mit deiner Kirche vereiniget sind.

## Zum erste Memento

Ich bitte dich o mein Gott! für meine Eltern und Anverwandten, für meine Freunde, für meine geistlichen und weltlichen Wohlthäter, zu meinen ich empfehle dir auch von ganzem Herzen diejenigen, die mir übel begegnet gegen mich sind, verzeihe ihnen und deinen Sündern, und ehe zu das Wort unter dieser göttlichen Vaters Herrschaft, und verleihe ihnen in dieser und jener Welt deinen reichlichen Segen

## Zur Aufhebung der heiligen Hostie

O Jesu, mein Erlöser, wahrer Gott und wahrer Mensch, ich glaube festiglich, daß du in der heiligen Hostie wesentlich gegenwärtig bist. Ich bethe dich darin von ganzem Herzen als meinen Herrn und meinen Gott an; gib mir, und allen denen, die hier gegenwärtig sind, den Glauben, die Andacht und die Liebe, die uns bey diesem anbethenswürdigen Geheimnisse nöthig sind.

## Zur Aufhebung des Kelchs

O mein göttlicher Jesu! in diesem Kelche bethe ich dein Blut meiner, und aller Menschen Erlösung an; laß nur einen Tropfen von diesem anbethenswürdigen Blute auf meine Seele fließen, damit sie von allen ihren Sünden gereiniget und von dem heiligen Feuer deiner Liebe entzündet werde.

## Zum zweyten Memento

Erinnere dich auch, o Herr, der Seelen meiner Angehörigen, Freunde und Feinde. Ich empfehle dir besonders die Seelen meiner Eltern und Anverwandten, meiner Lehrer, meiner geistlichen und weltlichen Wohlthäter und derjenigen, die des Gebets am meisten bedürfen.

## Zum Pater noster.

Vater unser, so wie Seite 25.

## Zum Agnus Dei.

Du Lamm Gottes, das du freywillig die Sünden der Welt auf dich nahmst, erbarme dich unser; unsere Sünden sind unzählbar, aber deine Erbarmnisse sind unendlich; tilge also unsere Sünden, und gib uns den Frieden mit uns selbst und mit unsern Nächsten, mit denen wir uns heute einigen. Er[illegible] und alle Rachgierde in uns ersticket.

## Zum Domine non sum dignus.

Ach Herr, ob ich nun zwar wahrhaftig nicht werth bin, dich zu empfangen; ich habe mich dessen durch meine Sünden ganz unwürdig gemacht; ich verabscheue sie von ganzem Herzen, weil sie dir mißfallen, und mich von dir entfernen. Ein einziges Wort von dir kann meine Seele heilen; versage es mir nicht, o mein Gott! und gib nicht zu, daß sie jemals von dir getrennet werde. Amen

## Zum Komunion des Priesters.

Weil ich heute das Glück nicht habe, o mein liebenswürdiger Jesu, von deinem Fleische genähret zu werden, so vergönne mir wenigstens, daß ich dich im Geiste und Herzen empfange, und daß ich mich durch die Liebe mit dir vereinige. Ich glaube an dich, o mein Gott! ich hoffe auf dich,

und ich liebe dich von ganzem Herzen

### Wann der Priester die Partikeln der heiligen Hostie aufsammelt

Der kleinste Theil deiner Gnaden, o mein Gott ist von einem unendlichen Werth. Ich habe es gesagt, daß ich nicht werth bin, wie die deine Kinder an deiner Tafel zu sitzen; ach, so gestatte mir wenigstens, die Brosamen aufzulesen, die davon herabfallen, wie das Cananäische Weib es wünschte; mache daß ich keine deiner Eingebungen vernachlässige, weil diese Nachlässigkeit dich bewegen könnte, mir sie ganz zu entziehen.

### Communio

Factus est repente de cælo sonus tanquam advenientis spiritus vehementis ubi erant sedentes. alleluja et repleti sunt omnes spiritu sancto, loquentes magnalia Dei Alleluja

### Post-Communio

Dominus vobiscum — Et cum spiritu tuo

### Oremus

Sancti spiritus Domine corda nostra mundet infusio: et sui roris intima aspersione fecundet. Per Dominum nostrum Jesum Christum &c.
Per omnia sæcula sæculorum — Amen
Dominus vobiscum — Et cum spiritu tuo
Ite missa est — Deo gratias.

## Vor dem Segen

Allerheiligste und anbethenswürdigste Dreyeinigkeit, Vater, Sohn und heiliger Geist, ein einziger Herrscher! Mit dir haben wir dieses Jahr angefangen, mit dir endigen wir es; nimm es wohlgefällig auf, und entlasse uns nicht, bevor du uns deinen heiligen Segen ertheilet hast.

### Hymnum

Veni Creator spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia
Quae tu creasti pectora.
Qui paracletus diceris
Donum Dei altissimi,
Fons vivus ignis charitas
Et spiritualis unctio.
Tu septiformis munere,
Dextera Dei digitus,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.
Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.
Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus;

Doctore sit te praevio.
Vitemus omne noxium
Da gaudiorum praemia
Resolve litis vincula
Adstringe pacis foedera
Per te sciamus da patrem,
Noscamus atque Filium
Te utriusque Spiritum
Credamus omni tempore
Deo Patri sit gloria
Filio qui a mortuis
Surexit at Paraclyto
In saeculorum saecula
Amen.

# Messe de la Sainte Trinité.

31. Introit

Benedicta sit sancta Trinitas atque indivisa Unitas confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.
Psal. Domine Dominus noster admirabile est nomen tuum in universa terra. ℣. Gloria Patri

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, qui dedisti

famulis tuis in confessione verae fidei, aeternae Trinitatis gloriam agnoscere, et in potentia majestatis adorare: unitatem quaesumus, ut ejusdem fidei firmitate, ab omnibus semper muniamur adversis. Per Dominum &c.

## Oremus.

Deus in te sperantium fortitudo adesto propitius invocationibus nostris: et quia sine te nihil potest mortalis infirmitas, praesta auxilium gratiae tuae, ut in exequendis mandatis tuis, et voluntate tibi et actione placeamus. Per Domi. &c.

## Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Romanos.

O altitudo divitiarum sapientiae et scientiae Dei: quam incomprehensibilia sunt judicia ejus et investigabiles viae ejus! Quis enim cognovit sensum Domini? Aut quis consiliarius ejus fuit? Aut quis prior dedit illi et retribuetur ei? Quoniam ex ipso, et per ipsum, et in ipso sunt omnia: ipsi honor et gloria, in saecula. Amen.

## Graduale.

Benedictus es Domine qui intueris abyssos, et sedes super Cherubim. V. Benedictus es Domine in firmamento coeli et laudabilis in saecula. Alleluia, alleluia. V. Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum et laudabilis in saecula. Alleluia.

Sequentia S. Evangelii secundum Matthaeum.

In illo tempore: dixit Jesus Discipulis suis: data est mihi omnis potestas in coelo et in terra. euntes ergo docete omnes gentes baptisantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti: docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis et ecce ergo vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem saeculi.

## Offertorium.

Benedictus sit Deus Pater, unigenitusque Dei filius, Sanctus quoque Spiritus: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

## Secrete.

Sanctifica, quaesumus Domine Deus noster, per tui sancti nominis invocationem, hujus oblationis hostiam, et per eam nosmetipsos tibi perfice munus aeternum. Per Dom.

Hostias nostras quaesumus Domine, tibi dicatas, placatus assume et ad perpetuum nobis tribue provenire subsidium. Per Dom.

## Preface.

Qui cum unigenito filio tuo et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personae, sed in unius Trinitate substantiae. Quod enim de tua gloria revelante te credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione verae sempiternae

que Deitatis et in proprietas, et in essentia unitas et in majestate adoretur aequalitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli Cherubim quoque ac Seraphim qui non cessant clamare quotidie una voce dicentes.

## Communio

Benedicimus Deum Caeli, et coram omnibus viventibus confitebimur ei: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

## Postcommunio.

Proficiat nobis ad salutem corporis et animae, Domine Deus noster, hujus sacramenti susceptio: et sempiternae sanctae Trinitatis ejusdem individuae unitatis confessio. Per Dominum &c.

Tantis, Domine, repleti muneribus: praesta quaesumus; ut et salutaria dona capiamus, et a tua nunquam laude cessemus. Per Dominum.

# Messe

## 32. de l'Ascension de notre Seigneur

### Introit.

Viri Galilaei quid admiramini aspicientes in Caelum? Alleluja quemadmodum vidistis eum ascendentes in Caelum, ita veniet alleluja alleluja.

Psal: Omnes gentes plaudite manibus: jubilate Deo in voce exultationis V. Gloria Patri &c.

## Oremus.

Concede quaesumus omnipotens Deus: ut qui hodierna die unigenitum tuum Redemptorem nostrum ad Coelos ascendisse credimus, ipsi quoque mente in coelestibus habitemus. Per &c.

## Lectio Actum Apostolorum.

Primum quidem sermonem feci de omnibus, o Teophile: quae coepit Jesus facere et docere usque in diem qua praecipiens Apostolis per Spiritum Sanctum, quos elegit, assumptus est: quibus et praebuit se ipsum vivum post passionem suam in multis argumentis per dies quadraginta apparens eis et loquens de regno Dei. Et convescens praecepit eis ab Jerosolymis ne discederent, sed expectarent promissionem Patris, quam audistis per os meum: quia Joannes quidem baptisavit aqua, vos autem baptisamini Spiritu Sancto non post multos hos dies. Igitur qui convenerant interrogabant eum dicentes: Domine, si in tempore hoc restitues regnum Israël? Dixit autem eis: non est vestrum nosse tempora vel momenta, quae pater posuit in sua potestate sed accipietis virtutem supervenientis Spiritus Sancti et eritis mihi testes in Jerusalem

et in omni Judaea et Samaria et usque ad ultimum terrae. Et cum haec dixisset videntibus illis, elevatus est et nubes suscepit eum ab oculis eorum. Cumque intuerentur in caelum euntem illum, ecce duo viri astiterunt juxta illos in vestibus albis qui et dixerunt: Viri Galilaei, quid statis aspicientes in coelum? Hic Jesus qui assumptus est a vobis in coelum sic veniet quemadmodum vidistis euntem in coelum. Alleluja, Alleluja

V. Ascendit Deus in jubilatione et Dominus in voce tubae. Alleluja. V. Dominus in Sinai in Sancto ascendens in altum, captivam duxit captivitatem. Alleluia

Sequentia S. Evangelii secundum Matheum

In illo tempore recumbentibus undecim Discipulis, apparuit illis Jesus: et exprobravit incredulitatem eorum et duritiam cordis: quia iis, qui viderunt eum resurrexisse non crediderunt. Et dixit eis: euntes in mundum universum, praedicate Evangelium omni creaturae. Qui crediderit et baptisatus fuerit salvus erit: qui vero non crediderit, condemnabitur. Singa autem eos qui crediderint haec sequentur: in nomine meo de omnia ejicient: linguis loquentur novis: serpentes tollent et si mortiferum quid biberint, non eis

nocebit: super ægros manus imponent, et bene habebunt. Et Dominus quidem Jesus post quam locutus est eis assumptus est in coelum et sedet a dextris Dei. Illi autem profecti, praedicaverunt ubique Domino cooperante et sermones confirmante, sequentibus signis.—

## Offertorium.

Ascendit Deus in jubilatione et Dominus in voce tubae Alleluja

## Secreta.

Suscipe Domine munera, quae pro Filii tui gloriosa Ascensione deferimus, et concede propitius: ut a presentibus periculis liberemur et ad vitam perveniamus aeternam

## Praeface

Qui post resurrectionem suam omnibus Discipulis suis manifestus apparuit et ipsis cernentibus est elevatus in coelum et divinitatis nostrae tribueret esse participes. Et ideo:

Communio. Psallite Domino qui ascendit super Coelos Coelorum ad Orientem, alleluja

## Post Communio.

Praesta nobis quaesumus omnipotens et misericors Deus ut quae visibilibus mysteriis sumenda percepimus invisibili consequamur effectu. Per Dominum &c

# 33. Msza.

## na Dzień Świętey Tekli

### Introit Ps: 72.

Tenuisti manum dexteram meam, Domine et in voluntate tua deduxisti me et cum gloria suscepisti me.
Ps: Quam bonus Israel Deus his qui recto sunt corde. Gloria Patri &c. Tenuisti.

### Oratio

Da, quaesumus omnipotens Deus, ut qui beatae Teclae Virginis & martyris tuae natalitia colimus & annua solemnitate laetamur et tantae fidei proficiamus exemplo. Per &c.
Praesta quaesumus omnipotens Deus, ut qui beatae Tecle Virginis & Marthyris tuae natalitia colimus, intercessione ejus in tui nominis amore roboremur. Per D: N: J:

### Lectio

Epistolae beati Pauli Apostoli ad Corinthios.
Fratres; qui gloriatur, in Domino glorietur. Non enim qui se ipsum commendat, ille probatus est, sed quem Deus commendat. Utinam sustineritis modicum quid insipientiae meae, sed et supportate me. Aemulor enim vos Dei aemulatione. Despondi enim vos uni viro virginem

castum exhibere Christo.

## Graduale Ps. 40.

In hoc cognovi, Domine, quoniam voluisti
me, quoniam non gaudebit inimicus meus
super me. Me autem propter innocentiam
suscepisti & confirmasti me in conspectu
tuo in aeternum. Alleluia, Alleluja.
℣. In Deo speravi, non timebo quid fa-
ciat mihi homo.

## Initium S.

### Evangelii secundum Matthaeum

In illo die, accesserunt ad Jesum Saddu-
caei qui dicunt non esse resurrectionem et in-
terrogaverunt eum, dicentes, Magister, Mo-
ses dixit. Si quis mortuus fuerit non habens
filium, ut ducat frater ejus uxorem illius
et suscitet semen fratri suo. Erant autem
apud nos septem fratres et primus uxore
ducta, defunctus est; et non habens semen
reliquit uxorem suam fratri suo; simi-
liter secundus, et tertius, usque ad septimum,
novissime autem omnium et mulier de-
functa est. In resurrectione ergo cujus erit
de septem uxor? Omnes enim habuerunt
eam. Respondens autem Jesus ait illis Er-
ratis, nescientes scripturas, neque virtu-
tem Dei. In resurrectione enim neque nu-
bent

sed erunt sicut Angelii Dei in caelo. De resurrectione autem mortuorum non legistis quod dictum est a Deo dicente vobis? Ego sum Deus Abraham et Deus Isaac et Deus Jacob? non est Deus mortuorum sed viventium

## Offertorium.

Ne tradens me Domine a desiderio meo peccatori: cogitaverunt contra me: ne forte exaltentur.

## Secreta.

Oblationem nostrum beatae Teclae Virginis et Marthyris tuae tibi, Domine commendet oratio; ut sicut illa immaculati Agni nuptias saeculi praetulit ille celebres ita et cos caelestibus deliciis terrae ne cuncta postponamus P.C.D.N.J.C &c.

## Cummunio.

Principes persecuti sunt me gratis a verbis tuis formidavi cor meum laetabor ergo super eloquia tua sicut qui invenit spolia multa.

## Post-Comunio.

Nos donis coelestibus replevisti, Domine sancti Virginis Marthyrisque Teclae nunc per suidis ita hosiis omnibus expedisti nost sceleria tua toto corde carramus: Per C.D.N.J.C.

# 34 Himn
## Te Deum laudamus.

1.— Ciebie Boże wychwalamy.
I tobie dzięki składamy,
Chwali ziemia, chwała w Niebie
Xiążęta Serafiny.
Od wiecznego Oyca Ciebie
Trony i Cherubiny
Przed Twym tronem upadaią,
Aniołowie cześć oddaią,
2.— Cuda Twoie niepoięte.
Apostołów grono święte,
Męczenników połki liczne.
Wielkie światła dnia i nocy
Swiata stworzenia przesliczne
Wyznawcy i Prorocy.
Tobie Święty wyspiewuią
Twą wszechmocność okazuią.
3.— W trzech osobach chwali Ciebie
Kościołna ziemi i w Niebie
Swiat cały ciebie wysławia
Boga i Stworzyciela
Oyca co kocha i zbawia
Syna odkupiciela.
I Ducha równey [illegible] chwały
Który nas wiedzie do cnoty.
4.— Tyś Syn Oyca przedwiecznego.

Zstąpił dla nas z Tronu swego.
Z Maryi Panny zrodzony
I od śmierci bezpieczny.
Aby człowiek był zbawiony,
Aby miał żywot wieczny
Z Ojcem Twoim sprawiedliwym
Bądź nam sędzią litościwym
5. – Sług Twoich Panie utworzonych
Śmiercią Syna odkupionych
Przyjmij prośby i pragnienie
Strzeż od grzechu każdego.
Prowadź nas drogą zbawienia
I do życia wiecznego
Błogosław ludowi Twemu
Niechay życie stworzy Twemu
Chwalcie Pana wszystkie Narody! chwalcie Go wszystkie mocarstwa! R. Wielkie bowiem Pan uczynił rzeczy na mnie i święte jest Imię jego. V. Jako się Ojciec lituje nad swemi dziećmi, tak lituje się Pan nad wszystkiemi, którzy w nim ufność położyli, którzy go w potrzebie R. W tobie, o Panie! każdego czasu ufność pokładaliśmy, tyś jest naszym Ojcem i największym dobrodziejem! nie skończona jest Twoja dobroć i niewymowne miłosierdzie Twoje! R. Niech będzie czczone i błogosławione najświętsze Imię Twoje

Ottaq ai na weikiamen

# 35. Messe de la Purification

Introït

Suscepimus Deus, misericordiam tuam in medio templi tui: secundum nomen tuum Deus, ita et laus tua in fines terrę: justitia plena est dextera tua. Psalm. Magnus Dominus et laudabilis nimis: in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. Gloria.

Oremus

Omnipotens sempiterne Deus, Majestatem tuam suppliciter exoramus: ut sicut unigenitus Filius tuus hodierna die cum nostrę carnis substantia in templo est pręsentatus: ita nos facias purificatis tibi mentibus pręsentari. Per eundem D.

Lectio Malachię Prophetę

Hęc dicit Dominus Deus: ecce ego mitto Angelum meum, et pręparabit viam ante faciem meam. Et statim veniet ad templum suum Dominator, quem vos quęritis, et Angelus testamenti, quem vos vultis. Ecce venit, dicit Dominus exercituum: et quis poterit cogitare diem adventus ejus, et quis stabit ad videndum eum? Ipse enim quasi ignis conflans, et quasi herba fullonum: et

sedebit conflans et emundans argentum et purgabit filios Levi, et colabit eos quasi aurum et quasi argentum, et erunt Domino offerentes sacrificia in justitia. Et placebit Domino sacrificium Juda, et Jerusalem sicut dies sæculi, et sicut anni antiqui: dicit Dominus omnipotens.

Graduale.

Suscepimus Deus misericordiam tuam in medio templi tui: secundum nomen tuum Deus, ita et laus tua in fines terræ.

℣ Sicut audivimus, ita et vidimus in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. Alleluja, alleluja.

℣ Senex puerum portabat: puer autem senem regebat. Alleluja.

Nunc dimittis servum tuum Domine, secundum verbum tuum in pace.

℣ Quia viderunt oculi mei salutare tuum

℣ Quod parasti, ante faciem omnium populorum

℣ Lumen ad revelationem gentium, et gloriam plebis tuæ Israel.

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam

In illo tempore; postquam impleti sunt dies purgationis Mariæ secundum legem Moysi, tulerunt Jesum in Jerusalem, ut sisterent eum Domino, sicut scriptum est in lege Domini: quia omne masculinum adaperiens vulvam, sanctum Domino vocabitur. Et ut darent hostiam secundum

quod dictum est in lege Domini, par turturum, aut duas pullos columbarum. Et ecce homo erat in Jerusalem, cui nomen Simeon et homo iste iustus et timoratus, expectans consolationem Israël et Spiritus Sanctus erat in eo. Et responsum acceperat a Spiritu Sancto, non visurum se mortem, nisi prius videret Christum Domini. Et venit in spiritu in templum. Et cum inducerent puerum Jesum parentes ejus, ut facerent, secundum consuetudinem legis pro eo: et ipse accepit eum in ulnas suas, et benedixit Deum et dixit: Nunc dimittis servum tuum Domine, secundum verbum tuum in pace. Quia viderunt oculi mei, salutare tuum. Quod parasti ante faciem omnium populorum. Lumen ad revelationem gentium, et gloriam plebis tuae. —

## Offertorium.

Diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in aeternum et in saecula saeculi

## Secrette.

Exaudi Domine preces nostras et ut digna sint munera, quae oculis tuae Majestatis offerimus, subsidium nobis tuae pietatis impende. Per Dominum &c.

Praefatio, pagina 7.

Communio

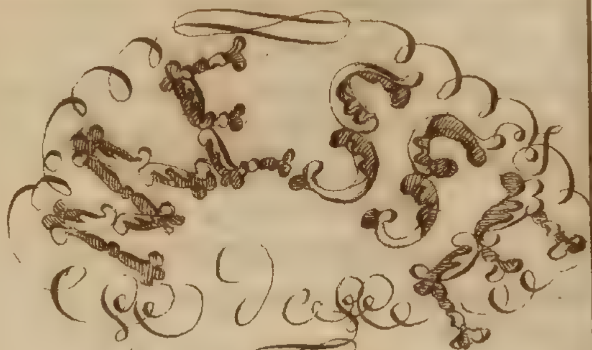
Responsum accepit Simeon a Spiritu Sancto, non visurum se mortem nisi videret Christum Domini.

Post-Communio

Quaesumus Domine Deus noster; ut sacrosancta mysteria, quae pro reparationis nostrae munimine contulisti; intercedente beata Maria semper Virgine, et praesens nobis remedium esse facias et futurum. Per Dominum N.

## 36. Pieśń

Gwiazdo morza, którąś Pana mlekiem swoim karmiła
Coś śmierci szczep, który pierwsza zrodzić, skruszyła
Śliczna gwiazdo racz nam teraz uskromić niebosięga-
jące, które trapią ciężkim morem, zewsząd biedzi ubogie.
Oblicze chrześciańskie, racz nas chorób pozbawić
co nie zdołała ludzka siła, racz nam u Syna sprawić
Odwróć od nas głód, mór, ciężki, Zachowaj i
krwawej wojny.
Użycz zdrowia i szczęsnych lat, Racz nam
dać wiek spokojny.
Broń nas od trzęsienia ziemi, bystrymi piorunami
Uproś łaskę miłosierdzie wszechmocny przewodnik
Wysłuchaj nas gdy i tobie syn odmówić nie może
Zbaw nas dla prośby Matki swego Jezu Boże!
A my ciebie z Bogiem Ojcem
I Duchem świętym społecznie
Chwalić i Twą Matkę sławić
Będziem na wieki wieczne. Amen.



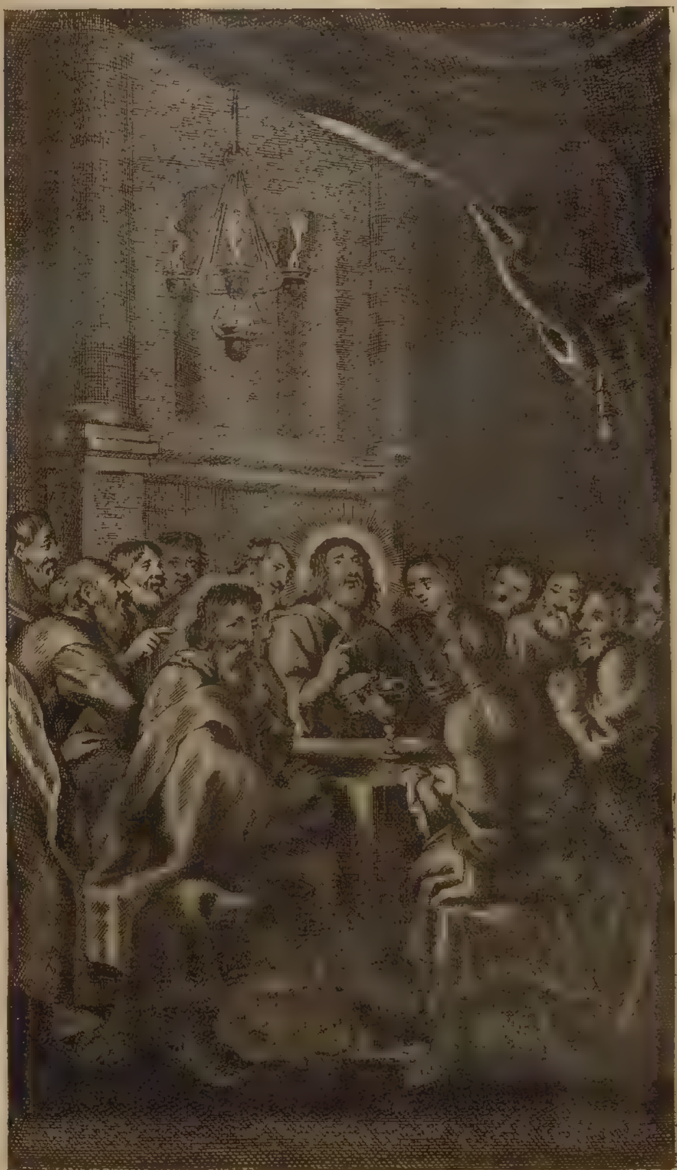
na Fête

# Pieśń

37. O Salutaris Hostia

Quae cæli pandis ostium
Bella premunt hostilia
Da robur fer auxilium
Uni trinoque Domino
Sit sempiterna gloria,
Qui vitam sine termino
Nobis donet in Patria. Amen

Twoia cześć chwała
nasz wieczny Panie,
Na wieczne czasy niech nie ustaie,
Tobie dziś daiem z wnętrzem tych ludzi,



*Pokłon i pienie, my twoi ludzie,*

Dziękuiąc wielce Twey wielmożności,
Za ten dar zacny Twey Wszechmocności,
Iżś się darował nam nie w iednym,
W tym Sakramencie nam tu przytomnym:
Raczyłeś zostać w takiey Osobie
Dla nas grzesznikow, nie folguiąc sobie.
Ciała Twe święte co krzyżowali,
I krew Nayświętszą ktorą przelali.
Przyszedłszy na świat Pan wieczney chwały,
Uznałeś wiele nędzy nie małey.
Dałeś się potem z wielkiey miłości
Na męki srogie bez wszey litości.
Wstępuiąc zaś do chwały wieczney
Zostawiłeś nam te to dar zacny,
Na co my patrząc w tym Sakramencie,
Z pociechą wielką serce nam rośnie,
Tobie my Boże teraz śpiewamy,
Przez Twą światłość niżko padamy,
Udziel nam łaski, Wszechmocny Boże,
Bez Twey pomocy nikt nic nie może.
Rex Christe primogenite
Angeli Dei mistica,
Virtutis fons vita
Mundi caro viva
Divinitatis hostia
Aeterni Patris victima,
Omnium plasmator
Mundi restituator
Cum nos Corpore cibas
sacrosancto sanguine ablue

f: de notre culpa
Jesu Christe.

## A l'Introït.

Seigneur et mon Dieu, souverain dominateur
du ciel et de la terre, être suprême, qui avez dai-
gné vous communiquer à vous indignes mor-
tels par votre toute puissance, votre sagesse et
par votre verbe éternel, je viens tremblante
dans votre sainte temple, me jetter aux pieds
de vos autels pour y adorer l'œuvre de votre mi-
séricorde infinie. Moi, qui ne suis que cendre et
poussière, pécheur depuis la sortie du sein de ma
mère, j'implore votre clémence, répandez sur
moi, Dieu de bonté, d'après toute l'étendue de
votre miséricorde, ce sang qui seul peut me la-
ver de mes iniquités, car mes transgressions
sont plus nombreuses que les cheveux de ma
tête, m'étant si longtems laissé entraîner par
l'ensuite de mes sens et de mes passions, par la
séduction et les exemples du monde et par
les insinuations de l'enfer. Je viens assister
à ce saint et redoutable sacrifice, dans lequel
votre fils bien aimé a racheté par sa mort toutes
les iniquités d'Israël et dont la rédemption est
abondante. Accordez moi donc aussi, seigneur,
la grâce d'être compris au nombre de ceux qui
pénétrés de regrets à la vue de leurs péchés, vous

participer au fruit de ce sang précieux qui va couler sur votre autel, afin qu'il reclame aussi le pardon de mes transgressions; exaucez Seigneur un pêcheur contrit et humilié, et daignez jetter un oeil de compassion sur lui.
Cibavit eos Dominus ex adipe frumenti, alleluja et de petra melle saturavit eos, alleluia, alle: Exultate Deo adjutori nostro, Jubilate Deo Jacob Gloria patri &c:

Au Kyrie-eleison

C'est avec le profond sentiment de ce publicain, qui frappant de regret sa poitrine, n'osait lever les yeux vers le ciel, et que Jesus Christ a absous, que je vous dit aussi, ayez pitié de moi, qui suis un grand pécheur, propitius esto mihi peccatori.

## Gloria in excelsis Deo.

Ce n'est qu'au ciel, grand Dieu, que la gloire qui vous est due, peut vous rendue, ce n'est que dans ce sejour de lumière et de sainteté éternelle, que tous les esprits célestes peuvent dignement vous louer, vous bénir et vous glorifier, cependant comme nous vivons en communion avec eux, et que Jesus Christ nous a enseigné, comment nous pouvons aussi sanctifier votre saint nom, nous élevons donc aussi nos foibles voix du lieu de notre exil, vous glorifiant, vous rendant graces, ad=

mirant votre toute puissance votre sagesse et implorant votre infinie miséricorde nous nous unissons aussi avec toutes les âmes bienheureuses pour vous adorer comme le saint des saints, comme le seigneur souverain du ciel et de la terre, ne refusez pas d'écouter la voix de la créature à son créateur du pécheur à son rédempteur, de l'homme foible à son sanctificateur; car nous sommes l'ouvrage de vos mains, les prix précieux du sang d'un Dieu, et les objets de votre amour de toute éternité, qui vous même avez daigné nous assurer, que vos délices sont, d'être parmi les enfans des hommes, cependant quand je me rappelle seigneur, d'avoir tant de fois attribué mes succès à mon esprit à mes talens aux qualités de mon cœur, ce qui n'appartenait qu'à vous seul; de m'être fait gloire de ce qui ne provenait que des dons que vous m'avez prodigués de préférence à des milliers d'autres, de n'avoir point employé ces moyens de votre générosité à mon égard, au bien et au soulagement de mes frères, et a reconnaitre que ces dons n'étaient que des moyens de salut, que vous m'avez confiés afin d'en rendre compte un jour; quand je me rappelle avec quelle patience, quelle longanimité, quelle bonté vous m'invitiez journellement à revenir à vous, à reprimer mon orgueil, mon amour propre alors je sens que je dois m'anéantir d'humilité, me confondre de regrets et rougir de mon ingratitude: daignez donc, seigneur, m'accorder

à l'avenir la grâce de me rappeller sans cesse et en tout occasion, qu'à vous seul appartiennent tout l'honneur, toute gloire, toute le louanges, toute bénédiction, parce que vous seul êtes le Seigneur très-haut, de qui tout provient.

## A l'Oraison

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo
Oremus
Deus qui nobis comme à la Messe pag. 27.

## A l'Epître

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Corinthios.
Fratres: Ego accepi a Domino, quod et tradidi vobis quoniam Dominus Jesus in qua nocte tradebatur, accepit panem et gratias agens, fregit et dixit: Accipite et manducate: Hoc est Corpus meum, quod pro vobis tradebatur: hoc facite in meam commemorationem. Similiter et calicem, postquam cœnavit, dicens: Hic calix novum testamentum est in meo sanguine: hoc facite quotiescumque bibetis, in meam commemorationem. Quotiescumque enim manducabitis panem hunc et calicem bibetis, mortem Domini anuntiabitis, donec veniat. Itaque, quicumque manducaverit panem hunc vel biberit calicem Domini indigne, reus erit Corporis et sanguinis Domini. Probet autem seipsum homo: et sic de pane illo edat et de calice bibat: qui enim manducat et bibit indigne, judicium sibi manducat et bibit, non dijudicans Corpus Domini.
Deo gratias.

## Graduel.

Oculi omnium in te sperant, Domine, et tu das illis escam in tempore opportuno. ℣. Aperis tu manum tuam et imples omne animal benedictione. Alleluja, alleluja. ℣. Caro mea vere est cibus et sanguis meus vere est potus. Qui manducat meam carnem et bibit meum sanguinem, in me manet et ego in eo. Alleluja.

## A l'Evangile

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.
Gloria tibi Domine.
In illo tempore, dixit Jesus turbis Judæorum: Caro mea vere est cibus et sanguis meus vere est potus. Qui manducat meam carnem et bibit meum sanguinem, in me manet et ego in illo. Sicut misit me vivens Pater et ego vivo propter Patrem; et qui manducat me, et ipse vivet propter me. Hic est panis qui de cœlo descendit. Non sicut manducaverunt patres vestri manna, et mortui sunt; qui manducat hunc panem vivet in æternum.
Laus tibi Christe.

## Credo in unum Deo.

Oui, ô mon Dieu, je crois toutes les vérités, que vous avez révélées, à votre sainte Eglise, et je avec saint Pierre, ce premier chef visible de votre Eglise, que je confesse, que nous croyons et reconnaissons que vous Jésus êtes le Christ, fils du Dieu vivant. Jean. 6. Nous vous remercions d'avoir daigné nous confirmer dans la foi de votre divinité par les preuves les plus multipliées

e. les plus convaincantes; car vous avez accom-
pli ce que les écritures et les prophètes nous a-
vaient annoncé durant quatre mille ans qui
ont précédé votre avènement; vous maintenez
encore une nation entière, mais dispersée par
toute la terre, qui ateste les vérités, qui y sont con-
tenues, et qui ont été prophétisées par des hom-
mes saints, dont la mission céleste fut prouvée
par les plus grandes merveilles et par l'accom-
plissement de leurs prédictions. La grandeur,
le caractère et la multiplicité des miracles que
vous avez opérés, sont à jamais assurés par
l'aveu des juifs et des payens, et par le témoi-
gnage du sang répendu de vos apôtres, de vos
disciples et des millions de premiers chrétiens,
qui tous sont morts martyrs en preuve come
temoins des vérités, que nous croyons, en les
publiant devant les tribunaux; nous ne sau-
rions taire ce que nous avons vu et entendu;
act. ch. 4 v. 20 La lumière et la simplicité divi-
ne, qui préside à votre doctrine et aux vérités,
que vous nous avez révélées; la religion, que vous
avez établie et maintenue contrairement aux
persécutions des princes et des nations, contrai-
rement aux chismes, erreurs, hérésies, scanda-
les qui l'attaquaient sans relache, et l'accom-
plissement de vos promesses, entrainent no-

tre conviction, la sainteté de votre vie consa-
crée à la pratique austère de toutes les vertus,
votre mort généreuse, votre résurrection, votre as-
cension glorieuses sont attestées par des signes
du ciel, par la conversion des nations, par la gé-
néreuse mort de vos innombrables martyres,
par le zèle constant de vos confesseurs, qui d'un
hémisphère à l'autre au mépris des périls
de la vie n'ont cessé de porter la connaissance de
votre saint nom à toutes les nations de la ter-
re: oui grand Dieu, je crois en Jesus Christ fils
du Dieu vivant, à la droite duquel il règne et
jugera le monde, je crois au saint esprit, et tout
ce que notre sainte mère l'Eglise croit et commande
de croire, je crois l'âme immortelle, et qu'il dé-
pend de notre foi et de notre conduite d'être éter-
nellement heureux ou malheureux, et que cette
éternité va bientôt commencer pour moi; je
crois à la communion des saints, à la rémis-
sion des péchés, à la résurrection de la chair, et
par les mérites de Jesus Christ notre seigneur
à une vie éternelle heureuse.

Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo.

Oremus

Sacerdotes Domini incensum et panes of-
ferunt Deo: et ideo sancti erunt Deo suo, et non

pollunt nomen ejus. Alleluja

## Offertoire

Quoique nous ne soyons, seigneur, que des êtres mortelles et des pécheurs, souffrez que j'offre de concert par les mains du prêtre à vous, ô mon Dieu, ce pain et ce vin qui vont être changés au corps et au sang de Jesus Christ votre fils, et agréez que j'unisse à cette oblation sainte l'offrande et le sacrifice de tout ce que je possède, surtout de mes sens et passions, de mon amour propre, de tous mes penchants et affections afin que vous soyez désormais à jamais l'unique objet de mes voeux; dirigez seigneur en conséquence mes pensées, mes desirs, mes paroles et actions, bénissez les, sacrifiez les et changez moi en une nouvelle créature, comme vous allez changer par votre puissance ce pain et ce vin en votre corps et sang divin pour effacer nos iniquités et pour nous assurer notre salut.

## Au lavabo.

Lavez moi, seigneur, dans le sang de l'agneau divin qui va vous être immolé, purifiez jusqu'aux moindres souillures mon âme, que j'ai hélas tant de fois dégradée par mes péchés, afin qu'aux pieds de vos autels je puisse élever vers vous des mains pures, car ce sont vos miséricordes infinies qui nous autorisent à croire que l'innocence elle-rie-

fiantis fraternisent à vos yeux, et a recevoir, réclamer également cette couronne et cet héritage éternelle, que votre sang nous a acquis.

Secretta

ecclesiæ tuæ quæsumus domine unitatis et pacis propitius dona concede; quæ sub oblatis muneribus mistice designatur. Per Dominum &c:

Per omnia sæcula sæculorum Amen

Dominus vobiscum

Et cum spiritu tuo

Sursum corda

Habemus ad Dominum

Gratias agamus Domino Deo nostro

Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est æquum et salutare: nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte pater omnipotens æterne Deus: quia per incarnati verbi mysterium nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit: ut dum visibiliter Deum cognoscimus; per hunc invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militiæ cœlestis exercitus, himnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes.

Saint, saint et éternellement saint est, a été et sera a jamais le seigneur, le Dieu des armées; qu'il soit glorifié de toute part, sur la terre et au plus haut des cieux, car la majesté de sa gloire est

miséricordes vont descendre jusqu'à nous, qu'il soit loué et béni ce saint redempteur qui nous vient au nom du seigneur. Benedictus qui venit in nomine Domini

## Au Canon

Grand Dieu, qui remplissez le ciel et la terre nous croyons fermement que vous écoutez les prières, que nous vous adressons, puisque jesus Christ nous assure, que tout ce que nous vous demandons en son nom, vous nous l'accordez, il y va seigneur de votre gloire de nous exaucer, nous vous prions donc de conserver et de gouverner votre Eglise, sanctifiez la, et repandez la par toute la terre, unissez tous ceux qui la composent, dans un même esprit et un même cœur, ramenez à l'union nos frères qui vivent dans l'erreur, ayez pitié des infidèles, accordez leur la lumière de la foi, pardonnez aux pècheurs et faites leur entrevoir la voie de perdition, qu'ils ont embrassée, afin qu'une sainte terreur les en retire, bénissez notre saint Père le Pape notre évêque et nos pasteurs notre souverain et tous nos préposés et aussi tous les défenseurs de votre sainte Eglise et les propagateurs de la foi.

## Au premier Memento

Père tendre, vous daignez compatir à nos sol-

licitude et intérêt, et à nos besoins et à nos peines; je vous supplie donc de vous souvenir de ma femme, de mes enfans, de mes sœurs, de mes amis et bienfaiteurs tant spirituels que temporels, de ma famille, je vous recommande aussi mes ennemis, oubliez leurs péchés, donnez leur part à ce divin sacrifice, et comblez les de vos bénédictions dans ce monde et dans l'autre.

## A l'élévation de la s. hostie.

O Jesus, mon sauveur, vrai Dieu et vrai homme, je crois fermement que vous êtes réellement présent dans cette sainte hostie, je vous y adore d'esprit et de cœur comme mon seigneur et mon Dieu, aidez à mon incrédulité, adjuva incredulitatem meam. Donnez-moi, ainsi qu'à tous ceux qui sont ici présens, la foi, l'amour, la reconnoissance, que nous devons avoir pour vous dans ce mystère adorable, ayez pitié de moi, exaucez-moi, sauvez-moi.

## A l'élévation du calice.

J'adore, ô divin Jesus, ce sang précieux, ce prix de ma rédemption, ce gage sacré de mon salut, repandez le sur mon âme, afin de la purifier de tous ses péchés, et de l'embraser du feu de votre amour; ayez pitié de moi, exaucez-moi et sauvez-moi.

## Après l'Élévation

Ce n'est plus ce pain notre nourriture journalière ni ce vin notre boisson, c'est le corps adorable et le sang précieux de Jésus Christ votre fils que nous vous offrons ô Père céleste, en mémoire de sa passion et de sa mort, de sa résurrection et de son ascension; recevez de nos mains cette oblation si digne de votre Majesté suprême, et accordez nous la grâce du salut, nous vous en conjurons par le sang de Jésus Christ.

## Au second Mémento

Par effet d'un tendre souvenir, nous vous recommandons, seigneur, les âmes qui sont dans le purgatoire, et particulièrement celles de mes parents, elles vous appartiennent, elles sont vos épouses, elles sont destinées à s'unir un jour au nombre de celles qui vous bénissent et louent en toute éternité, je recommande à votre miséricorde particulièrement les âmes de mon père et de ma mère, de mes amis, de mes bienfaiteurs spirituels et temporels et toutes celles qui ont le plus besoin de prières; veuillent-elles, jouissant un jour du bonheur éternel, intercéder pour nous, nous obtenir les grâces du salut et la rémission des peines encourues par nos péchés.

## Au Pater.

Comme à la prière du matin Page 21.

Délivrez-nous Seigneur, s'il vous plaît, de tous les maux passés, présents et avenir, et donnez nous, par votre bonté la paix en nos jours, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de Dieu, et de vos bienheureux Apôtres Pierre et Paul et André, et de tous saints, afin qu'étant assistés du secours de votre miséricorde, nous soyons toujours affranchis de l'esclavage du péché et de toute crainte d'aucun trouble. Par le même N. S. J. C. votre fils, qui, étant Dieu, vit et Regne avec vous en l'unité du saint Esprit. Per omnia sæcula sæculorum Amen

Pax Domini sit semper vobiscum

Et cum spiritu tuo.

## Al Agnus Dei

Agneau de Dieu, qui avez bien voulu être immolé pour effacer l'outrage fait par nos péchés à la divinité, ayez pitié de nous en raison de notre foiblesse et de la corruption de notre nature; nos péchés à la vérité sont innombrables, mais votre miséricorde est infinie; effacez donc nos péchés et donnez nous la paix avec nous mêmes, avec notre prochain, en nous inspirant une grande défiance de nos forces, une profon

de humilité, pour qu'elle nous reproche sans cesse nos infidélités et nous inspire un désir ardent d'observer vos saints commandements.

Au Domine non sum dignus.

Non, grand Dieu, personne n'est digne de vous recevoir et de s'unir à votre sainteté et infinies perfections, ni les esprits célestes, ni les plus parfaits de l'humaine, et cependant vous daignez vous livrer à nous indignes pêcheurs, ainsi que votre humanité a été unie à votre divinité, cette inexprimable grâce est le comble de votre amour pour nous, comme notre ingratitude, notre négligeance, notre indifférence sont le comble de l'outrage que nous pouvons vous faire, votre divinité devait être notre égide contre le pouvoir de l'enfer, votre sainteté devait nous laver de nos iniquités et nous réconcilier avec le ciel, et votre divine union devait nous rendre héritiers et participants de la divinité même. Ah, si aujourd'hui faute de dispositions suffisantes, je n'ose approcher de cette oeuvre sainte, que le vif désir que j'en ai, puisse y suppléer à vos yeux; accordez-moi au moins de ramasser les miettes qui en tombent, comme la Cananéenne le désirait, et que je me mette en disposition de vous recevoir au plutôt, car toute négligence ultérieure de ma part nourrait vous obli-

ger à m'en priver entièrement, et surtout de ce saint viatique, lorsqu'il s'agira de comparaître à votre jugement qui décidera de mon éternité.

## Communion

Angelorum esca nutrivisti populum tuum; et panem de cœlo præstitisti illis omne delectamentum in se habentem, et omnis saporis suavitatem. Alleluja.

Dominus vobiscum

Et cum spiritu tuo.

### Oremus

Comme à l'ordinaire de la Messe, page 58.

Per omnia sæcula sæculorum Amen

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo

Ite missa est Deo gratias

## A la bénédiction.

Bénissez nous trinité sainte, Dieu le père, Dieu le fils et Dieu le saint esprit, c'est en votre honneur et gloire que nous vous avons offert ce sacrifice, et c'est par vous que nous le finissons, ayez le pour agréable et qu'il soit pour nous profitable, et ne permettez pas que nous nous retirions de votre présence, de votre saint temple et du pied de vos autels, sans que nous ressentions les effets des grâces, qui y sont attachées Ainsi soit-il

# 38.e Messe

## de la Vierge qui se dit le samedi en son honneur.

### Introit

Salve sancta Parens, enixa puerpera Regem, qui cœlum que terram regit in sæcula sæculorum. Ps. Eructavit cor meum verbum bonum, dico ego opera mea Regi. Gloria Patri &c. Salve &c.

### Oremus

Concede nos famulos tuos, quæsumus Domine Deus, perpetua mentis et corporis sanitate gaudere; et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione a præsenti liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Dominum nostrum &c.

### Oremus

Deus inestabilis misericordiæ, qui primæ maculæ nulli ens per Virginem exurienda sanxisti da nobis quæsumus Immaculatæ Conceptionis ejus memoriam digne venerari, quæ unigenitum tuum Virgo concepit, et Virgo peperit Dominum nostrum Jesum Christum &c.

### Lectio libri Sapientiæ

Ab initio et ante sæcula creata sum et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata simili-

ter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato: et in parte Dei mei hæreditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

Graduel

Benedicta et venerabilis es, Virgo Maria, quæ sine tactu pudoris inventa es Mater salvatoris.
℣. Virgo Dei genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo

Traité de la septuagésime à Pâques

Gaude Maria Virgo, cunctas hæreses sola interemisti.
℣. Quæ Gabrielis Archangeli dictis credidisti.
℣. Dum Virgo Deum et hominem genuisti, et post partum Virgo inviolata permansisti.
℣. Dei genitrix intercede pro nobis. Alleluja.

De Pâques à la Pentecôte

Virga Jesse floruit Virgo Deum et hominem genuit; pacem Deus reddidit, in se reconcilians ima summis. Alleluja.
℣. Ave Maria gratia plena, Dominus tecum benedicta tu in mulieribus. Alleluja.

De la Pentecôte à l'Avant

Post partum Virgo inviolata permansisti.
℣. Dei genitrix intercede pro nobis. Alleluja

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam

In illo tempore: loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quædam mulier de turba dixit illi: Bea-

tuus venter qui te portavit, et ubera que suxisti. At ille dixit: Quinimmo beati qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

Offertorium

Ave Maria, comme à la prière du Matin page

Autre. Felix namque es sacra Virgo Maria et omni laude dignissima, qui ex te ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster.

De Pâque à la Trinité

Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

In illo tempore stabant juxta crucem Jesu mater ejus et soror matris ejus Maria Cleophe et Maria Magdalene. Cum vidisset ergo Jesus matrem et discipulum stantem quem diligebat, dixit matri suæ: Mulier, ecce filius tuus. Deinde dixit discipulo: Ecce Mater tua. Et ex illa hora accepit eam discipulus in sua.

Offertorium

Beata es Virgo Maria, quæ Dominum portasti creatorem mundi: genuisti qui te fecit, et in æternum permanens Virgo. Alleluja.

Secretta

Tua Domine propitiatione et beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, ad perpetuam atque præsentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum nostrum Jesum Christum &c.

Communio.

Beatus viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

Post-communio.

Sumpsimus Domine, salutis nostræ subsidia: da quæsumus, beatæ Mariæ semper Virginis patrociniis nos ubique protegi, in cujus veneratione hæc tuæ obtulimus Majestati. Per Dominum &c.

30. Pour la nativité.

Introït.

Comme à la Messe de samedi, page 150.

Oremus

Famulis tuis, quæsumus Domine, cœlestis gratiæ munus impertire; ut quibus beatæ Virginis partus extitit salutis exordium Nativitatis ejus votiva solemnitas pacis tribuat incrementum. Per Dominum nostrum &c.

Lectio libri Sapientiæ

Dominus possedit me in initio viarum suarum, antequam quidquam faceret a principio. Ab æterno ordinata sum, et ex antiquis, antequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concepta eram: necdum montes gravi mole constiterunt: ante colles ego parturiebar, adhuc terram non fecerat et flumina, et cardines orbis terræ. Quando præparabat cœlos, aderam: quando certa lege et gyro vallabat abyssos: quando æthera fir=

mabat sursum et librabat fontes aquarum: quando circumdabat mari terminum suum, et legem ponebat aquis ne transirent fines suos: quando appendebat fundamenta terrae; cum eo eram cuncta componens et delectabar per singulos dies, ludens coram eo omni tempore, ludens in orbe terrarum: et deliciae meae esse cum filiis hominum. Nunc ergo filii, audite me: Beati qui custodiunt vias meas. Audite disciplinam, et estote sapientes, et nolite abjicere eam. Beatus homo qui audit me, et qui vigilat ad fores meas quotidie, et observat ad postes ostii mei. Qui me invenerit, inveniet vitam, et hauriet salutem a Domino.

## Graduale

Benedicta, comme nous la messe de samedi p a:
℣ Felix es sacra Virgo Maria et omni laude dignissima quia ex te ortus est sol justitiae Christus Deus noster. Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum (elle se dit aussi à la fête Dieu durant la procession et à l'immaculée Conception)

Liber generationis Jesu Christi filii Abraham: Abraham genuit Isaac: Isaac genuit Jacob. Jacob genuit autem Judam et fratres ejus. Judam autem genuit Phares et Zaram de Thamar. Phares autem genuit Esron: Esron autem genuit Aram: Aram autem genuit Aminadab: Ami-

nadab autem genuit Naason: Naason autem
genuit Salmon: Salmon autem genuit Boos de
Rahab. Boos autem genuit Obed ex Ruth. Obed
autem genuit Jesse. Jesse autem genuit David
regem: David autem rex genuit Salomonem ex ea,
quæ fuit Uriæ: Salomon autem genuit Roboam
Roboam autem genuit Abiam: Abias autem
genuit Asa: Asa autem genuit Josaphat: Josa-
phat autem genuit Joram: Joram autem genuit
Oziam: Ozias autem genuit Joatham: Joatham
autem genuit Achaz: Achaz autem genuit Ezechi-
am: Ezechias autem genuit Manassem: Manas-
ses autem genuit Amon: Amon autem genuit
Josiam: Josias autem genuit Jechoniam et
fratres ejus in transmigratione Babilonis. Et
post transmigrationem Babilonis, Jechonias
autem genuit Salathiel: Salathiel autem genuit
Zorobabel: Zorobabel autem genuit Abiud: A-
biud autem genuit Eliacim: Eliacim autem ge-
nuit Azor: Azor autem genuit Sadoc: Sadoc au-
tem genuit Achim: Achim autem genuit
Eliud. Eliud autem genuit Eleazar: Eleazar au-
tem genuit Mathan: Mathan autem genuit
Jacob: Jacob autem genuit Joseph virum Ma-
riæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus

Offertorium.

Beata es, comme pour le samedi pag. 158

## Secretta

Unigeniti tui, Domine, nobis succurrat humanitatis qui natus de Virgine matris integritatem non minuit, sed sacravit: in Nativitatis ejus solemniis, nostris nos piaculis exuens, oblationem nostram tibi faciat acceptam Jesus Christus Dominus noster: Qui tecum vivit &c

## Préface

Comme à la messe de l'Assomption page

## Communio.

Comme pour la messe de samedi page

## Post-Communio.

Sumpsimus Domine celebritatis annuæ votiva sacramenta; præsta quæsumus, ut temporalis vitæ nobis remedia præbeant et æternæ: Per &c.

## 40e Pour le jour de notre Dame du Rosaire

## Introit.

Salve sancta Parens, comme pour le samedi p.

## Oremus

Deus cujus unigenitus per vitam, mortem, et resurrectionem suam nobis salutis æternæ præmia comparavit: concede quæsumus, ut hæc mysteria sanctissimo beatæ Mariæ Virginis Rosario recolentes, et imitemur quod continent, et quod promittunt assequamur. Per eundem &c:

## Lectio libri sapientiæ:

Ab initio, comme pour la messe de samedi

## Graduale

Benedicta, comme pour le samedi

℣. Post partum Virgo inviolata permansisti Dei genitrix intercede pro nobis Alleluja.

## Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam, comme pour le samedi

## Offertorium.

Ave Maria, comme pour le samedi

## Secretta

Tu nos quæsumus Domine, his muneribus offerendis convenienter aptari et per sanctissimi Rosarii ministeria se vitam passionem et gloriam unigeniti tui recolere, ut ejus digni promissionibus efficiamur. Per eundem &c.

## Communio.

Beata viscera, comme pour le samedi

## Post-communio

Sanctissimæ genitricis tuæ, cui Rosarium celebramus, quæsumus Domine precibus adjuvemur: ut et misteriorum quæ recollimus virtus percipiatur et sacramentorum quæ sumpsimus obtineatur effectus. Qui vivis et regnas unitate Spiritus sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen



# MESSE

41. O
l i e A
L l d C
A R d l
H O s l
C d
A

Voyez la Tête Dieu pag. 140.

Pieśń

Na mocny skale został postawiony
Kościół Chrystusa, niczym niezwalczony;
Wiary ojczyki Bóg mu nie odbiera;
Prawdę mu oddał, na przeczą się wspiera;
Że w swojej nauce zgodnym zawsze bywa,
Że cnoty życia dobrego nas wzywa;
Że już od dawna tenże sam zostaje,
Po tem go każdy z lat dobry poznaje.
Więcej się zmianą zawsze nie uwodzi,
Kto czyni na wspak, z błędu w błąd przechodzi;
Co Christus podał, powinno statecznie,

Emil. Marrain



# St. Petrus Apostel.

Dir will ich die Schlüſsel des Himmels geben. *Matth. 16.*

*Nebst der Lebensbeschreibung herausgegeben von Seb. Langer in Wien*

Bydź naszem prawem trwać dla na[wiernie]
Wszakże się Chrystus nigdy nie odmienia
A kto zuchwale słowa jego zmienia
Jego naukę kto odrzuca hardzie
Ten ją najwięcej bodaj pogardzie
Bydź niezachwianym jest tą chwałą
prawdy
Własność mniemania bydź niezmien-
nym zawdy
Co raz ciał prawdą mocno się gruntuje
Acz się mniemanie do czasu tanie
Niech się na kościół moc niechętna
wzruszka
Niech się szyderca na niego obrusza
Niech go wystawia na cel wiecznej
wzgardy
Zniszczy Bóg zamysł bezczelny i
hardy.
O! trwajcie zawsze w tey kościoła
wierze!
Niktwam kleynotu tego nie za
bierze.
Kto słowa Boskie w swoim sercu
nosi
Taki naukę jego wszędzie głosi.

Rex Christe voyez les fête de Dieu
page. /142/.

## Ad Introitum.

Prostrati ante Thronum
Tuum o Trinitas!
Orationis donum
Precamur tribuas.
Ut pietatis igne
Succensi mysticam
Aeterno Patri digne
Sacremus Hostiam!
2. — Adeste cum Parente
Misericordiae
Sancti quos pia mente
Plebs colit hodie
Cum nostris votis tota
Coelorum curia!
Conjunge tua vota
Pro Dei gloria
Fiat Incensatio.
Benigne iste hac thura
Mi Deus respice,
Quaeque crememus pura
De manu effice:
Nam tu cordis nitorem
Ante fers ignibus
Et virtutis odorem
Cunctis adipibus
Dixit Dominus Petro: cum esses junior cingebas

te ehambulabas ubi volebas: cum au-
tem senueris, extendes manus tuas, et alius
te cinget et ducet quo tu non vis. Hoc au-
tem dixit, significans qua morte clarifica-
turus esset Deum
Psal. Caeli enarrant Gloriam Dei; et opera manuum ejus anuntiat firmamentum Gloria Patri &c.

## Gloria.

in excelsis. Deo. -

1.- In coelo lauderit Throni
Te Deus cantibus
In terra cordis boni
Pax si hominibus
Laudamus adoramus.
Et benedicimus
Te te glorificamus
Et grates agimus
5.- O Deus rex coelestis
Pater omnipotens!
O filii a scelestis
Peccata remanens
Cum nos cargabit metus
Invoita exdu
Exaudi nos tuos f te tuo
Cum sancto spiritu

Dominus vobiscum.
Et cum Spiritu tuo.

Oremus

Deus qui hodiernam Apostolorum tuorum Petri et Pauli martyrio consecrasti: da Ecclesiae tuae eorum in omnibus sequi praeceptum per quos religionis sumsit exordium per eundem Dominum nostrum Jesum Christum.
Amen

Oremus.

Deus qui nobis sub sacramento comme à la messe ordinaire page

Lectio
Actuum Apostolorum

In diebus illis; repletus Spiritu Sancto Petrus, dixit: Principes populi, et seniores audite. Si nos hodie dijudicamur in benefacto hominis infirmi, in quo iste salvus factus est, notum sit omnibus vobis et omni plebi Israel: quia in nomine Domini nostri J. C. Nazareni quem vos crucifixistis quem Deus suscitavit a mortuis, in hoc iste astat coram vobis sanus. Hic est lapis qui reprobatus est a vobis aedificantibus, qui factus est in caput anguli

et non est in alio aliquo salus. Nec enim aliud nomen est sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri. Videntes autem Petri constantiam et Joannis, comperto quod homines essent sine literis, et idiotae, admirabantur, et cognoscebant eos quoniam cum Jesu fuerant. Hominem quoque videntes stantem cum eis, qui curatus fuerat, nihil poterant contradicere. Jusserunt autem eos foras extra concilium secedere, et conferebant ad invicem dicentes: Quid faciemus hominibus istis? quoniam quidem notum signum factum est per eos omnibus habitantibus Jerusalem: manifestum est et non possumus negare. Sed ne amplius divulgetur in populum comminemur eis ne ultra loquantur in nomine hoc ulli hominum. Et vocantes eos denuntiaverunt ne omnino loquerentur, neque docerent in nomine Jesu. Petrus vero et Joannes respondentes dixerunt ad eos: Si justum est in conspectu Dei vos potius audire quam Deum, judicate: non enim possumus quae vidimus et audivimus

non loqui

## Graduale.

Constitues eos principes super omnem
terrarum: memores erunt nominis
tui Domine. Pro patribus tuis nati sunt
tibi filii propterea populi confitebuntur
tibi. Alleluja. alleluja.
Tu es Petrus et super hanc petram aedi
ficabo ecclesiam meam.
Alleluja, Alleluja.
Tu es Petrus et super hanc petram
aedificabo Ecclesiam meam.
Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

## Sequentia

Sancti Evangelii secundum Matthaeum
Gloria tibi Domine

In illo tempore venit Jesus in partes Cae
sareae Philippi et interrogabat discipulos su
os, dicens: quem dicunt homines esse filium
hominis? At illi dixerunt: Alii Joan
nem Baptistam alii autem Eliam, alii
vero Jeremiam aut unum ex Prophetis.
Ait illis Jesus: vos autem quem me esse
dicitis? Respondens Simon Petrus dixit Tu
es Christus filius Dei vivi. Respondens autem
Jesus, dixit ei Beatus Simon Bar Jona,

quia caro et sanguinis non revelavit ti-
bi sed Pater meus qui in coelis est et ego dico ti-
bi quia tu es Petrus et super hanc Petram
aedificabo Ecclesiam meam, et portae infe-
ri non praevalebunt adversus eam
et tibi dabo claves regni coelorum et
quodcumque ligaveris super terram
erit ligatum et in coelis et quodcumque
solveris super terram, erit solutum et
in coelis

Credo in unum Deum

9. Deum Patrem et Patris
Credo in filium,
Credo ex carne matris
Mariae genitum
Morte crucis affectum
Ex limbo reductum
In coelosque evectum
Venturumque judicem
10.- Credo in Paraclitum
Credo Ecclesiae
Communionem factum
Potiri veniae
Hanc carnem surrecturam
Olim ex pulvere;
Aeternamque futuram
Vitam in aeterne

Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo.

Oremus.

Tibi dabo claves regni coelorum et quodcunque ligaveris super terram, erit ligatum et in coelis et quodcunque solveris super terram erit solutum in coelis

Accepite sancte Pater
Hanc puram Hostiam
Sit tibi et tuis erater
In Eucharistiam.
Da per hic dona cunctis
Peccatis veniam
Da vivis ac defunctis
Salutis gratiam.

Ibi incensatur — Benignefil. supra (109).

Ad Lavabo.

Delectare odore
Nostrum munerum
Lava nos a foetora
Mi Deus scelerum.
Ut in memoriâ Sanctorum
Libare saeculum
Per cuncta seculorum
Possimus saecula.

Per omnia saecula saeculorum — Amen
Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo
Sursum corda — Habemus ad Dominum

Gratias agamus Domino Deo nostro.
Dignum et iustum est.
Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, te Domine suppliciter exorare ut gregem tuum Pastor aeterne non deseras, sed per beatos Apostolos tuos continua protectione custodias, ut iisdem rectoribus gubernetur, quos operis tui vicarios eidem contulisti praeese Pastores. Et ideo cum Angelis et Archangelis cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus hymnum gloriae tuae canimus sine fine dicentes.

Contemnus Sanctus Sanctus
Sanctus est Dominus
Non enimus est tantus
Deus nec eominus.
Quam sit hic benedictus
Qui venit Domine
Nostram carnem amictus
In tuo Nomine.

Ad Canonem.

Sonet omnis aetatis
Hosanna pectora
Plena est Majestatis
Tuae cellum terrae
Hosanna est in caelis

Hic vitae velites
Hossanna aestis
Decantem coelites.
In sanctis tuis nimis
Deus mirabilis
Concede: ut imprimis
Beatae Virginis
Et omnium Sanctorum
In te cedentibus
Suffragiis coelorum
Iungamur mentibus.

Ad Elevationem.

Ave o corpus natus.
Ex Matre Virgine
In cruce quod oblatum
Fuit pro homine
Quod fluxit perforatum
Unda et sanguine
Sis nobis praegustatum
In mortis limine.

Ad Memento.

Sit robur calix iste
Infirmae animae
Et mortuis o Christe
Sit pia levamini
In primis cognatorum
Memento Domine

Et qui benefactorum
Censentur nomine
Per omnia saecula saeculorum ... Amen
Oremus
Praeceptis salutaribus Voyez la prière du
matin 7 page ... 7
Per omnia saecula saeculorum Amen
Pax Domini sit semper vobiscum
Et cum spirito tuo
Agnus Dei qui tollis
Peccata foederis
Dum sollimei coëllis
In ara caederis:
Ah! miserere pacem
Dona poscentibus
Extinguae belli faeim
In cunctis gentibus
Ad Communionem.
O Christe non sum dignus
Ut aegri pectoris
Domum hoc tui pignus
Subintret corporis
Verum die tantum verbo
Et cor sanabitur
Santumque a morbo
Te promerebitur
O Jesu Panis vivus.

Justorum portio
Sit tua caro cibus
Et sanguis potio
Queis anima refecta
Mea te diligat
Et vicissim dilecta
Hoc aevum transigat.

Adeste cum Parente
Misericordiae
Sancti quos piamente
Plebs colit hodie
Cum nostris votis tota
Caelorum curia
Conjuge tua vota
Pro Dei gloria.

Simon Joannis diligis me plus his? Domine tu omnia nosti, tu scis quia amo te. Pasce oves meas

Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo.

Oremus.

Familiam tuam Domine propitius intuere et Apostolicis defende praesidiis, ut eorum praedibus gubernetur, quibus nititur te constituente principibus.

Deus qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni celestis, ligandi atque solvendi Pontificium tradidisti; concede ut intercessionis

gus auxilio, a peccatorum nostrorum
nexibus liberemur. Qui tecum &.
Amen
Dominus vobiscum
Et cum spirito tuo.

Oremus.

Fac nos quaesumus Domine divini
tatis tuae sempiternae fruitione re:
pleri, quam pretiosi Corporis et San
guinis tui temporalis praeceptio prae
figurat. Qui vivis &c.
Amen
Dominus vobiscum
Et cum spirito tuo
Ite missa est
Deo gratias

Ite iam o fideles
Nam ut praescripta est
Oblatio ad aedes
Supernas missa est.
Ite, sed ex virtute
Una in alteram
Ite a juventute
Ad vitae vesperam.

## 42. Prière

pour demander la benediction du très-Saint

## Sacrement.

Divin sauveur de nos âmes, qui avez bien voulu nous laisser votre précieux corps et votre précieux sang dans notre très saint sacrement de l'autel; je vous y adore avec un profond respect je vous remercie très-humblement de toutes les grâces que vous nous y faites: et comme vous y êtes la source de toutes les bénédictions, je vous conjure de les répandre aujourd'hui sur moi, et sur ceux et celles pour lesquels j'ai intention de vous prier. Mais enfin que rien n'arrête le cours de vos bénédictions, ôtez de mon cœur tout ce qui vous déplaît; ô mon Dieu, pardonnez-moi mes péchés, je les déteste sincèrement pour l'amour de vous, purifiez mon cœur, sanctifiez mon âme; bénissez-moi, mon Dieu, d'une bénédiction semblable à celles que vous donnâtes à vos disciples, en les quittant pour monter au ciel! Bénissez-moi d'une bénédiction qui me change, qui me consacre et qui m'unisse parfaitement à vous, qui me remplisse de votre esprit, et qui me soit dès cette vie un gage assuré de la bénédiction que vous préparez à vos élus. Je vous la demande au nom du père du fils et du S. Esprit. -

43. (3

# MSZA
## na
## Uroczystość
## Świętego
## Jana Kantego.

---

O Salutaris Hostia
Patrz Boże lito karta 140/

Pieśń

Przezacna w Polskiey ozdoba Koronie,
Błogosławiony nasz Kanty patronie;
Między drugiemi sławny Patronami
Módl się za nami

Jako w swym słońce świetne wschodu obrocie,
Tak ty iaśniejesz kosztowny kleynocie.
I iak księżyc, błyska między inemi,
Światły mnieyszemi

Nie tayne światu od pierwszey młodości
Twe zacne cnoty i przymiot niewinności.
W Bogu swym serce myśla utopione
Zanurzone

Pałac mądrości, w mieście Krakusowym,
Wiecznie słynący dziełem Jagiellonowym




*Ciebie swymi zowie na różnym kamieniu*
*Z utwierdzeniem*
*Mitry doktorskie i laury uczona.*

Od czystych słroni Twoich poświęcone.
Tobię się szczycą, sobie to przyznaią;
Że dotąd trwaią
Trzykroć laurowym wieńcem ozdobiony
Jeszcze w śmiertelnym ciele położony
Nieśmiertelności do którey zmierzałeś.
Zadatek miałeś.
Ciebie naypierzy[illegible] uczonym wydała,
Księga niebieska, gdy odmalowała.
Naypierwszy w sobie wzór doskonałego
Życia naszego.
Ciało w surowey trzymałeś ostrości
Wszystek na sercu gorzałeś z miłości.
Miałeś to sobie za płaszcz i szaty
Zaiste bogaty.
Cudzać tobie nagość serce przerażała;
Że cię z szat twoich jawnie obnarzyła
Szatą okryłeś żebraka w potrzebie
A Bóg zaś ciebie
Przyozdobiła Panna swey świętobliwości
Dała świadectwo [illegible] swey miłości
Wieńcem zielonym skronie twe okryła
Przyozdobiła.
Miłość gwałtownym [illegible] wego,
Dodatać skrzydeł do grobu Pańskiego
Do zbawiennego z drzew wandzestrony

Biegłeś spragniony,
Słodki trud wszelki słodkać mocą była
Która też z Bogiem twym ściśle łączyła.
Co świat słodzi miałeś w wzgardzeniu
I w obrzydzeniu
Nocy strawione w bogomyślności.
Nie były żądzom twoim do sytości
Tak chojnie łaski dzięć się przyczyniało
Niebo ci dało.
A z tejże głębokiej pokory samego
Siebie wzgardziwszy świata wyniosłego
Zdeptałeś dumę mając pod nogami
Śmierć z chorobami.
Słońce niebieskie gdy w Jasteczkach wschodzi
Gwiazda Sarmacka twe światło wschodzi
Dawid z piekiełka Jezusa Kochanego
Pana swojego.
Tak cały żywot w rozkoszy zmieniłeś
A nas tęskliwych synów zostawiłeś
Drogi do przytulając nam w złożenie
Na utulenie.
Którego wonność, iż wszystek świat czuje
Niebo się cieszy, Sarmacja raduje
Gdy na Twe cuda patrzy zmiennik
Światu odkryte
Świadczą to wota inaugurzone

Lampy nad Grobem Twoim zawieszone!
Jakoś dodawasz pomocy każdemu
Przychodzącemu
Przyjmij że te, iż Polska korona:-
Błogosławiony Kanty pod obroną
Gdy przy koronie jesteś położony,
Dla jej obrony;
Błagaj majestat Boski zagniewany,
Będzie przyczyną Twoją, ubłagany,
Przywróć nam pokój stodkie z obfitemi
Dary Boskiemi;
Przybądź na pomoc twej Akademii
Której Patronem jesteś w Sarmacyi.
Racz wziąść pod Twoję obronę twe Syny
Ojcze Jedyny.
Uproś nam światło prawdziwej mądrości
Abyśmy torem twej doskonałości
Tam gdzie przedwieczna światłość wiecznie świeci
Zaszli bezpiecznie

Rex Christe!

Patrz Boże Ciało Karta 145.

Introitus.

Miseratio hominis, circa proximum suum: misericordia autem Dei super omnem carnem. Qui misericordiam habet, docet et erudit quasi pastor gregem suum.

Psal. I. Beatus vir, qui non abiit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit et in cathedra pestilentiae non sedit.
Gloria Patri &c.
Miseratio hominis &c.
Kyrye Bogu Ojcu śpiewamy,
Stwórcę świata wyznawamy.
Chwałę Jemu oddawamy,
Od którego wszystko mamy.
Chryste Jezu Zbawicielu Panie
Uczyń z nami zmiłowanie.
Błogosławiony, święty, śpiewanie
Nechwała Ci nieustanie
Tobie Duchu prawy!
Boże nasz łaskawy!
Wyśpiewujemy Kyryeleyson
całey Trójcy świętey
W Bóstwie niepojętey.
Wyśpiewujemy Chryste leyson:
Gloria in excelsis Deo.
Chwała niech zabrzmi Bogu w Syonie
Co siedzi na Niebieskim Tronie
Ludziom pokóy przy zgonie
Niego wszechmocny obroni
I my na ziemi Boga chwalimy
Wszyscy go błogosławimy

Jego Bostwo wielbiemy.
Jemu wzrześć pokłon daiemy
Boże królu chwały
Coś stworzył świat cały
Bądź miłosierny,
Na lud Twóy wierny.
Jezu Chryste Panie
Uczyń zmiłowanie
Synu iedyny
Odpuść nam winy;

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Da quaesumus omnipotens Deus, ut S. Joannis Confessoris exemplo in scientia sanctorum proficientes atque alliis misericordiam exhibentes, ejus meritis indulgentiam apud Te consequamur. Per Dominum. &.

Oremus.

Deus qui nobis sub Sacramento &c. 2 Sac.

Lectio Epistolae
B. Jacobi Apostoli

Sic loquimini, et sic facite, sicut per legem libertatis incipientes judicari. Judicium enim sine misericordia illi, qui non fecit misericordiam, superexaltat autem

misericordia judicium. Quid proderit Fratres mei, si fidem quis dicat se habere opera autem non habeat? Numquid poterit fides salvare eum? Si autem frater et soror nudi sunt et indigeant victu quotidiano: dicat autem aliquis ex vobis illis: Ite in pace, calefacimini et saturamini; non dederit autem eis quae necessaria sunt corpori quid proderit? Sic et fides, si non habeat opera, mortua est in semetipsa.

Graduał

Psal. 106. Confiteantur Domino misericordiae eius; & mirabilia eius filiis hominum.

℣ Psal. 106. Quia satiavit animam inanem et animam esurientem satiavit bonis Alleluja.

℣ Prover. 31. Manum suam aperuit inopi et palmas suas extendit ad pauperem Alleluja.

Powstańcie ludy naygłoś niebios Pana
Niech ziemia cała miłosierne zachowa
Oto Bóg żywy przez usta Kapłana
Odwieczney prawdy głosić będzie słowa
O Ty! którego dzieła niepojęte.

Uwielbia wszelkie żyjące stworzenie!
Czyste niech serce były prawdy święte:
Znalazły godne dla siebie schronienie.
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo.
Sequentia S. Evangelii secundum Lucam.
Gloria tibi Domine
In illo tempore dixit Jesus discipulis suis sint lumbi vestri praecincti et lucernae ardentes in manibus vestris et vos similes hominibus exspectantibus dominum suum, quando revertatur a nuptiis ut cum venerit; et pulsaverit confestim aperiant ei. Beati servi illi, quos cum venerit dominus invenerit vigilantes, amen dico vobis, quod praecinget se & faciet illos discumbere et transiens ministrabit illis Et si venerit in secunda vigilia, et si in tertia vigilia venerit et ita invenerit beati sunt servi illi. Hoc autem scitote, quoniam si sciret pater familias, qua hora fur veniret, vigilaret utique et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati quia qua hora non putatis Filius hominis veniet. –

Credo in unum Deum

Wierzę w Boga Ojca wszechmogącego
Boga w Trójcy iedynego
Pana świata całego
Stwórcę narodu ludzkiego.
Wierzę w Chrystusa Syna Bożego.
Odkupiciela naszego.
Z Panny narodzonego.
Za nas ukrzyżowanego.
Wierzę oraz w Ducha świętego.
Z ojca, syna idącego.
Nas ożywiaiącego.
Ojcu Synowi równego.
Wyznawam wiarę prawowiernego
Świata Katolickiego.
Oczekiwam wiecznego.
Żywota wieku przyszłego.
Ten kościoł prawy
Podał ustawy
Te przyimuiemy
Wszystkie wierzemy
A przy tey wierze
Krew wylać szczerze
Ochotnie chcemy
Umrzeć pragniemy
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo.

## Oremus.

Justitia indutus sum et vestivi me si
cut vestimento et diademate; judicio meo;
oculus fui caeco & pes claudo; Pater eram
pauperum: karta 48

## Secreta.

Has quaesumus Domine hostias S. Joanis
Confessoris tui meritis benignus adsume
et praesta ut te super omnia et omnes
propter te diligentes, corde tibi et opere
placeamus. Per Dominum nostrum
J. C. Filium tuum qui tecum vivit et
regnat unitatem Spiritu sancti Deus.

## Prefacia

Per omnia saecula saeculorum    Amen
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo
Sursum corda
Habemus ad Dominum
Gratias agamus Domino Deo nostro
Dignum et justum est.
Vere dignum et justum est aequum et
salutare nos tibi semper et ubique
gratias agere Domine sancte pater omni
potens aeterne Deus Qui cum unigeni-
to Filio suo et Spiritu sancto unus est
Deus

unus es Dominus: non in unius singularitate personae, sed unius Trinitatis substantiae. Quod enim de tua gloria revelante te credimus, hoc de filio tuo, hoc de Spiritu sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione verae sempiternaeque Deitatis et in personis proprietas et in essentia unitas, et in majestate adoretur aequalitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie una voce dicentes.

Święty Pan Bóg zastępów iest święty
Chwałą nieba [illegible]
Bez końca przez się święty
Niedościgły niepojęty
Pełność tey chwały
Pełen świat cały.
Jednak Cię Boże
Objąć nie może.

## Benedictus.

Patrz w mszy na Wniebowzięcie N. S. P. kartka 30 /.

Per omnia saecula saeculorum. Amen.

## Oremus.

Praeceptis salutaribus moniti et divi-

Muistiti formati audemus dicere
Pater noster &c.
Et ne nos inducas in tentationem.
Sed libera nos a malo.
Per omnia saecula saeculorum. Amen
Pax domini sit semper vobiscum.
Et cum spiritu tuo.
Baranku Boży! co gładzisz winy
Umarłeś z naszey przyczyny.
Zbawicielu iedyny!
Daj nam ostatniey godziny
Baranku Boży w tobie zapłata
Łaska obfita, bogata,
Chwiec mier, wojny świata.
Aday nam spokoyne lata.
O dobry Panie
Daruy karanie
W śmierci godzinę
Daruy nam winę.
Przez przyczyńżanie
To ustawy śpiewanie
Co nie ustanie
Pośle nas tylko Marii

Communie

Date et dabitur vobis mensuram bonam et confertam et cogitatam et superfluentem dabunt in sinum vestrum.

Dominus vobiscum
Et cum Spiritu tuo.

Oremus

Pretiosi Corporis et sanguinis tui Domine sub[?] redelictis[?], tuam suppliciter deprecamur clementiam etc. S. Confessoris tui meritis et exemplis eiusdem charitatis imitatores effecti consortes simus et gloriae. Qui vivis et. R.
Per omnia saecula saeculorum Amen

Oremus

Fac nos quaesumus Domine etc. R. kar. 38
Per omnia saecula saeculorum Amen
Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo.
Ite missa est Deo gratias.

Cymnie albo Pieśń.
Patrz w mszy na Wniebowzięciu N. M. P. Karta 5??

# Litania

44 Litania Świętych

Kyrye eleyson, Chryste eleyson
Chryste usłysz nas, Chryste wysłuchay nas
Oycze z Nieba Boże
Synu odkupicielu świata Boże
Duchu święty Boże
Święta Troyco iedyny Boże

zmiłuy się nad nami

Święty Janie Kanty.
Miłośniku Męki Pańskiey
Męże chwalebny
Oycze nayłaskawszy.
Wzytanie dobroci Lwoy
Wyznawco Zcigodny
Sługo Chrystusa Jezusa
Matko Bogarodzice i Panny wielce nabożny
Uczniów Błogosławionych naśladowco
Dziedzicu Niebieski
Polaków ozdobo:
Mieszkańcze ozdobo Królestwa
Wychowany w osobliwey opiece S. Anny.
Uwielbienie ludu Chrześciańskiego
Pochodnio cnót goreiąca
Czystości zwierciadło:
Doskonałości wzorze.
Świątnico Bożey Bożey
Przedziwny cudotworco
Wskrzesicielu umartych.
Heretyków utwierdzenie
Nauczycielu Pokoiu
Pochwało Kapłańska
W Kościele Bożym świetna gwiazda
Wzgardzicielu świata
Uskromicielu ciała
Czartów zwyciężco
Opiekunie smutkami się trapiących
Nauczycielu nieumieiętnych
Świeco pałaiąca miłością bliźniego
Uzdrowienie chorych
Oycze karmiący ubogich
Ucieczko utrapionych
Oświecenie niewidomych
Żywocie umieraiących.
Wybawco więźniów.
Przyczyno za grzesznemi przez Bogiem
Porcie tonących
Strażniku pielgrzymów
Wspomożenie płaczących

Zmiłuy się nad nami

Zmiłuy się nad nami

Módl się za nami

Ogłosicielu Sądu Bożego
Obrońco i Patryarcho nasz
Wspołmieszkańcze Wszystkich świętych
i grzesznicy ciebie prosiemy wysłuchay nas
Kanty Swięty.
Abyś nas od wszelkiego nieszczęścia strze
rzec raczył, ciebie prosiemy wysłuchay nas K.S.
Abyś całego królestwa, kościoła i Oycz
yzny we wszystkich potrzebach bronić ra
czył Ciebie prosiemy wysłuchay nas K.S.
Abyś nam pokoy, łaskę i żywot wieczny
uprosił, Ciebie prosiemy wysłuchay nas K.S.
Baranku Boży, który gładzisz grzechy
świata, Przepuść nam panie
Baranku B.z. Wysłuchay nas, Panie
Baranku B.z. Zmiłuy się nad nami Pan
Chryste usłysz nas, Chryste wysłuchay nas.
Kyrye leyson, Chryste eleyson:
Kyryeleyson:

Módl się za nami święty Janie Kanty.
Abyśmy się stali godnemi obietnic Pana
Chrystusowych.

## 45. Módlmy się.

Wszechmogący Przedwieczny Boże któryś
S. Jana Kantego Wyznawcę Twoiego od
u ciebie naszego Opiekuna raczył sobie
wybrać; day to prosiemy abyś wszelkie
kary nie których my naszych grzechów
sprośnością, słowem uczynkiem i my
śl zasłużyli i czegośmy się wiadomie i
niewiadomie dopuścili, przez Jego zba
wienną przyczynę, tak że od nich przyja
ciel wszystkich prześladowania i zas
mucenia na duszy i na ciele wolnemi
zostali Przez Pana naszego Amen.

## 46e Prière
qui se dit aux Saluts pendant l'Avent.

Rorate coeli, desuper, et nubes pluant justum.
Se répète à chaque V/.

V/. Ne irascaris Domine; ne ultra memineris iniquitatis: Ecce civitas Sancti facta est deserta: Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est, domus sanctificationis tuae: et gloriae tuae, ubi laudaverunt te patres nostri. Rorate coeli etc.

Peccavimus et facti sumus tanquam immundus nos, et cecidimus quasi folium universi et iniquitates nostrae quasi ventus abstulerunt nos. Abscondisti faciem tuam a nobis et allisisti nos in manu iniquitatis nostrae. Rorate

Vide Domine afflictionem populi tui et mitte quem missurus es. Emitte Agnum dominatorem terrae, de petra deserti, ad montem filiae Sion, ut auferat ipse jugum captivitatis nostrae. Rorate etc.

Consolamini, consolamini popule meus, cito veniet salus tua; quare moerore consumeris quia innovavit te dolor? Salvabo te, noli timere, Ego enim sum Dominus Deus tuus Sanctus Israël Redemptor tuus. Rorate &.



Tota pulchra es amica mea, et macula non est in te. Cant. 4.
Du bist ganz schön, meine Freundinn! an dir ist kein Flecken.

*Salve mundi Domina, Coelorum Regina*
*Salve Virgo Virginum, stella matutina,*
*Salve plena gratiae clara lux divina,*
*Mundi in auxilium, Domina festina*

# 47. Office de l'Immaculée Conception de la sainte Vierge

## A Matine

Ouvrez-vous, mes lèvres, ouvrez-vous, pour chanter les louanges et les grandeurs de la bienheureuse Vierge Marie.
℣. Venez à mon secours, puissante Reine.
℟. Délivrez-moi des mains de mes ennemis.
Gloire soit au Père, au Fils, et au Saint-Esprit, maintenant, comme au commencement, et toujours, et dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

## Hymne

Je vous révère, Maîtresse du monde, Reine des Cieux, Vierge des Vierges, Etoile du matin.
Je vous révère, Marie, pleine de grâce, lumière divine, hâtez-vous de secourir le monde, vous qui en êtes la souveraine.
Le Seigneur vous a prédestinée de toute éternité pour être la mère du Verbe incarné, son Fils unique, par qui toutes choses ont été créés,
La terre, la mer, et les cieux, et qui, pour vous rendre sa digne épouse, a orné votre âme d'une beauté incomparable, que le péché d'Adam ne souilla jamais.
℣. Dieu l'a choisie et prédestinée.
℟. Il lui a préparé une demeure dans son tabernacle.

Exaucez ma prière, divine Reine
R. Et que mes lèvres vœux parviennent jusqu'à vous.
Prions.
Sainte Marie, Reine du Ciel, Mère de Notre Seigneur Jésus Christ, souveraine Maîtresse de l'Univers, qui n'abandonnez et ne méprisez personne, daignez jetter sur moi vos yeux de miséricorde; et obtenez moi de votre cher Fils le pardon de tous mes péchés, afin qu'ayant honoré, comme je le fais de tout mon cœur, le mystère de votre Immaculée Conception, je puisse jouir du bonheur éternel, par la miséricorde de votre Fils notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec le Saint Esprit dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit il.
V. Exaucez ma prière divine Reine.
R. Et que mes vœux parviennent jusqu'à vous.
V. Bénissons le Seigneur
R. Grâces immortelles lui soyent rendues.
Que les âmes des fidèles trépassées reposent en paix par la miséricorde de Dieu. Ainsi soit il.

## A Prime

V. Venez à mon secours, puissante Reine.
R. Délivrez moi des mains de mes ennemis.
Gloire soit au Père, et au Fils, et au Saint Esprit main-

tenant, comme au commencement et toujours et dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

## Hymne.

Je vous révère, Vierge incomparable, pleine de la sagesse divine, digne Temple du Dieu vivant, enrichie de tous les ornemens dont ceux du temple de Salomon ne furent que de foibles figures.

Vous avez été sainte avant que de naître; et préservée de la corruption commune au reste des hommes.

Vous êtes la Mère des vivans, la porte du Ciel, la Reine des Anges, la nouvelle Etoile de Jacob qui annonçait le salut du monde.

Vous êtes la terreur des démons, notre défense dans les combats qu'ils nous livrent; le refuge et le port assuré des fidèles. Ainsi soit-il.

℣. Dieu l'a créée et remplie de son Esprit.
℣. Exaucez ma prière, divine Reine!
℟. Et que mes voeux parviennent jusqu'à Vous.

## Prière.

Sainte Marie Reine du ciel, etc. comme ci-devant à Matines, avec les versetes suivants.

## A Tierce

℣. Venez à mon secours, puissante Reine
℟. Délivrez-moi des mains ennemis.-
Gloire soit au Père, etc.

## Hymne

Je vous révère, divine Marie, arche de la nouvelle alliance, trône du véritable Salomon, signe de la paix et de la réconciliation entre Dieu et les hommes, figurée par l'arc-en-ciel, par le buisson ardent.

Par la verge fleurie d'Aaron; par la toison de Gédéon; par la porte fermée d'Ezéchiel; par le rayon de miel de Samson.

Il étoit de la gloire du verbe éternel votre Fils, de préserver la mère qu'il s'étoit choisi du péché origenel; et de ne pas souffrir qu'une mère si noble et si élevée fut asservie à l'infamie du péché. Ainsi soit-il.

℣. Je fais ma demeure au plus haut des cieux.-
℟. Et une colonne de nuées environne mon trône.
℣. Exaucez ma prière, divine Reine.
℟. Et que mes voeux parviennent jusqu'à Vous.-

## Prière

Sainte Marie, Reine du Ciel etc comme ci-devant à Matines.-

# A Sexte.

V. Venez à mon secours, puissante Reine
R. Délivrez-moi des mains de mes ennemies.
Gloire soit au Père etc.

Hymne

Je vous révère, Vierge et Mère tout ensemble
Temple auguste de l'adorable Trinité, la joie des Anges, le centre de la pureté la consolation des affligés, le jardin de délices du S. Esprit, le modèle de la patience et de la chasteté, figurée par le palmier et par le cèdre.

Vous fûtes toujours, dès le premier moment de votre être, une terre de bénédiction et de sainteté, exempte de la malédiction du péché originel.

Vous êtes la demeure du Très-haut la mystérieuse porte orientale par où le Rédempteur est venu à nous. O Vierge incomparable, toutes les grâces et les dons du ciel sont réunies en Vous. Ainsi soit-il.

V. Comme le lis entre les épines.
R. Ainsi ma bien-aimée, entre les enfans d'Adam.
V. Exaucez ma prière divine Reine

R. Et que mes voeux parviennent jusqu'à Vous.

## Prière

Sainte Marie, reine du Ciel etc. comme ci devant à Matines.

## A None

V. Venez à mon secours, puissante Reine. R. Délivrez-moi des mains de mes ennemis.

Gloire soit au Père etc.

### Hymne

Je vous révère, divine Reine, notre refuge; notre asile figuré par la tour de David, où se trouvent toutes les armes pour combattre les ennemis de notre salut.

Dès le premier instant de votre Conception immaculée, embrassée du feu de la charité, vous avez triomphé de la puissance du dragon infernal; vous l'avez détruit et mis en poussière.

O femme véritablement forte, invincible Judith, plus sage et plus belle qu'Abisaïc, vous avez mérité l'amour et la tendresse du véritable David.

Rachel a été mère du Sauveur de

l'Egypte, et Marie a porté dans son sein le Redempteur de tout le monde. Ainsi soit
℣. Vous êtes toute belle ma bien aimée
℟. La tache originelle ne ternit jamais votre beauté.
℣. Exaucez ma prière divine Reine
℟. Et que mes vœux parviennent jusqu'à Vous.

## Prière

Sainte Marie, Reine du ciel etc: comme-ci à Matines. — —

## A Vêpres.

℣. Venez à mon secours, puissante Reine
℟. Delivrez moi des mains de mes ennemis. -
Gloire soit au Père etc.

### Hymne.

Je vous révère, divine Vierge, dans le sein de laquelle le soleil de justice a pour ainsi dire rétrogradé en se faisant homme le Verbe éternel s'est fait chair
L'immense s'est abaissé au-dessous des anges, pour retirer l'homme de l'enfer, et l'élever jusqu'au ciel

C'est des rayons de ce divin Soleil que Marie est toute éclatante: et au moment de sa conseption, elle brile déjà comme l'aurore naissante.-

Elle est comme le lis entre les épines, et dès le premier moment de sa vie, elle écrase la tête du serpent: elle est belle comme la lune, et sa lumière éclaire ceux qui sont dans les ténèbres de l'erreur, tous suivoit-il!

V. C'est moi qui ait fait naître dans le ciel une lumière qui ne s'éteint jamais.

R. Et j'ai couvert toute la terre comme une nuée bienfaisante.

V. Exaucez ma prière divine Marie.

R. Et que mes cœurs parviennent jusqu'à vous.

## Prière

Sainte Marie Reine du ciel, etc; comme ci devant à Matines.

## A Complies

V. Convertissez-nous, divine Marie par vos prières.

R. Appaisez la juste colère de Votre Fils Jésus-Christ; et rendez nous le favorable

V. Venez à mon secours, puissante Reine
R. Délivrez-moi des mains de mes ennemis
Gloire soit au Père, etc.

Hymne.

Je vous révère, Vierge incomparable, ornée des fleurs de toutes les vertus et de tous les dons de la grâce. Mère toujours Vierge et Reine de miséricorde, couronnée d'étoiles. Plus pure et plus sainte que tous les anges, vous êtes dans le ciel à la droite du Roi de gloire, revêtue de ce qu'il a dans ses trésors de plus précieux.

Ô Mère de grâce, ô douce espérance des pécheurs! Étoile de la mer, port assuré de ceux qui ont fait naufrage.

Porte du ciel toujours ouverte, le salut des pauvres, malades, faites que, par votre intercession, nous jouissions un jour de la vue du Roi de gloire dans le séjour des bienheureux. Ainsi soit-il.

V. Votre nom, divine Marie, est comme un baume répandu.

R. Vos serviteurs trouvent leurs délices dans le tendre amour qu'ils ont pour vous.

V. Exaucez ma prière, divine Reine.

℟. Et que mes vœux parviennent jusqu'à vous.–

## Prière

Sainte Marie, Reine du ciel, etc. comme ci devant à Matines..

On termine l'office par les prières suivantes.

Prosternés à vos pieds, digne Vierge, nous vous offrons ces Cantiques de louanges. Daignez, ô Mère de bonté et de miséricorde, être notre conductrice durant le cours de cette vie, et nous assister à l'heure de la mort. Ainsi soit-il.

Ant. C'est ici cette admirable Vierge qui n'a contracté ni le péché originel ni le plus léger péché actuel !–

℣. Vous avez été conçue sans péché divine Vierge.–

℟. Priez pour nous Dieu le Père, dont vous avez engendré le Fils.

## Prière

O Dieu, qui en préservant la très sainte Vierge du péché originel, avez préparé à votre Fils une demeure dans le sein de cette Vierge immaculée; nous vous supplions que, comme vous l'avez préservée de tout péché par les mérites prévus de la mort de ce même Fils, vous daigniez, aussi par son intercession nous faire la grâce d'arriver jusqu'à vous purifié de tous nos péchés par N. S. J. C. Ainsi soit-il.

# 48. Pozdrowienie. x
## Anielskie
### Bądź pozdrowiona Marya.

Pozwól mi o błogosławiona Panno ibym cię z Świętym Archaniołem pozdrowił i abym się z nim serdecznie ucieszył z Twojej wysokiej godności, do której pomiędzy wszystkiego stworzenia wybrana zostałaś. Twoje czcigodne Imię wzbudza we mnie uszanowanie i zaufanie, bo mi znać daje żeś wywyższona od Wszechmocnego nad wszystkie niebo i ziemią jako Pani i Królowa. Ty w ciemnościach życia naszego oświecasz łaskawie i w tej tego świata niebezpiecznej żegludze, jesteś gwiazdą przyświecającą.—

## Łaski pełna.

To chwalebne przezwisko Tobie przed innemi świętemi należy. Były oni łaski pełni lecz ich małe strumyczki, Ty zaś łaski pełna jako morze ogromne. Lecz o Marya! pamiętaj, żeś łaski pełna nie dla siebie tylko ale i dla nas dzieci Twoich. Obróć więc na mnie nędznego miłosciwe oczy, który pełny jestem grzechów, błędów i łaknącemi skłonnosciami. Ach zjednaj mi Twą wielowładną przyczyną łaski nadprzyrodzone które mi są najpotrzebniejsze i najskuteczniejsze do zbawienia mojego; a osobliwie uproś mi abym się codziennie w łasce poświęcającej pomnażał i jej wiernie aż do zgonu życia dochował

## Pan z Tobą

Cóż ci mógł anioł milszego zwiastować nad te słowa: Pan z Tobą, które się Maryo wypełniły po przyjaźni Boga. Chciał to wyrazić: Pan jest z Tobą, szczególnym sposobem, Ojciec niebieski jako z swą córką najukochańszą, Syn Boski jako z Matką bez utraty panieństwa, Duch święty jako z Oblubienicą niepokalaną. W Tobie i przez ciebie Trójca przenajświętsza niedościgłe cuda, i największe swej Wszechmocności, Mądrości i Miłości uczyniła dowody dla zbawienia świata. O Łaski pełna Panno! spraw, aby Pan był także i ze mną, rządząc mnie swoją mądrością, zapalając miłością, zachęcając i posilając ciągle. —

## Błogosławionaś Ty między niewiastami

Tak jest o Maryo! Tyś jest od Boga takiemi łaskami udarowana, jakich żadna ze wszystkich świętych niewiast nigdy nie otrzymała. Ty tylko sama wolną zostałaś od grzechu pierworodnego; Tyś zatarła głowę piekielnego węża; Tyś Ewy pierwszej matki przekleństwo zamieniła w błogosławieństwo; Tyś Syna Bożego poczęła bez naruszenia panieństwa; wydałaś na świat bez boleści, i zawsześ czystą panną została: O błogosławiona pomiędzy niewiastami; spraw, abym się stał uczestnikiem tego błogosławieństwa, któreś nam jako najlepsza i najbłogosławieńsza matka zjednała, abym stale w dobrym umocniony, stał się godnym usłyszeć te słowa na ostatnim sądzie, te słowa pełne pociechy: pójdźcie błogosławieni

Ojca mojego, osiągniejcie królestwo nam zgotowane!-

## Błogosławiony owoc żywota Twego Jezus.

Nad wszystkie istności zasługuje bydź błogosławionym Pan aniołów i ludzi, Jednorodzony Syn Boski, który jest źródłem łaski wszystkich i błogosławieństw. Lecz tenże Jezus Chrystus Odkupiciel świata wziął o błogosławiona Panno z Ciebie to ciało, które cudownym sposobem z swoim Bóstwem zjednoczył. Ty jesteś więc prawem drzewem żywota, a Jezus Chrystus jest Twym prawdziwym owocem, któryś świa wydała. Oby ten owoc najświętszy Twego najczystrzego żywota a Jezus Chrystus jest Twym prawdziwym owocem, któryś światu wydała od wszystkich ludzi, był godnie czczony, kochany i błogosławiony, obym go przy świętej Komunii mógł zawsze przyjmować z taką wiarą, pokorą, czystością i przygotowaniem z jakiemś Ty go przyjęła gdyś do anioła rzekła: oto ja Służebnica Pańska niech mi się stanie według słowa Twego.

## Święta Marya Matko Boża.-

Wyznaję, żeś święta i ze wszystkich ludzi i aniołów najświętsza jako na Cię przystało boś była Panną wybraną; któraś w twoim czystym żywocie sama, świętość wcieloną nosiła Wyznaję

tak że do tego, żeś iest Matką Jezusa prawdziwie i dla tego wyznania mojego, życie nawet moie ofiarą ciałem położę! Lubo iuż cię czczę jako Matkę naywyższego Pana i Boga mojego wszakże iesteś więcey powszechną wszystkich wiernych Matką, ponieważ nam cię za taką Syn Twóy umieraiący na krzyżu przeznaczył mówiąc do ucznia Swego ukochanego; oto Matka twoja! Tam ci to na owey górze! Tak wargi porodziłaś nas duchownie w boleściach i za synów przyjęłaś.—
Ach! bądźże nam więc miłosciwą, troskliwą i łaskawą o Matko! Umieść nas w Twoim sercu pełnem miłości; szczególniey zaś obróć Twe miłosierne oczy na mnie nędznego który byłem tak długo odrodnym Twym synem i nie dopuszczaj abym zupełnie zginął.

## Módl się za nami grzesznemi

O Marya! do kogoż się udam! dla wielu grzechów moich nie śmiem się ukazać Twemu Synowi Przeświętemu, ~~[illegible]~~ sobie mógł zjednać; dla tego o Ty któraś iest pośredniczką, o potężna orędowniczko mów Ty za mną, proś za mnie i innych nędznych grzeszników, którzy jesteśmy ułomni na duszy i ciele, a zjednay nam odpuszczenie grzechów. [illegible] żeś iest nędznych ucieczka.—

## Teraz i w godzinę śmierci naszey Amen.

Teraz proś za mną o Marya! bo wszak łaski pełna Matko w ciężkich grzechach i złych nałogach

zostaję, na jakie pokusy i niebezpieczeństwa wystawionym jestem! Teraz proś za mną, aby mi Bóg udzielił łaski i mocy do zachowania przyrzeczeń świętych; obowiązków stanu mojego i powołania a najszczególniej w godzinę śmierci mojej, gdy mnie śmierć bliska trwożyć, sąd nadchodzący przerażać, a duszy nieprzyjaciele nacierać na mnie będą, nie opuszczay mnie wtenczas, przybądź mi na pomoc, broń i wzmacniay, abym to pielgrzymstwo pomyślnie zakończył, a przeznaczenie i koniec mój ostatni osiągnął — —
Com Ci o Panno i Matko pokornie przełożył niech się to stanie według upodobania Twego macierzyńskiego! Tobie, Twojej troskliwej miłości, Twojej Matczynej dobroci polecam i oddaję wszystko z zaufaniem synowskim.

Amen.

---

## 49.e Messe de la Nativité de Notre Seigneur Jesus Christ

### Procession

Bóg się rodzi, moc truchleje:
Pan niebiosów, obnażony;
Ogień krzepnie, blask ciemnieje;
Ma granice, nieskończony;

# 1ère Messe de Minuit

## Introit

### Psalm 2.

Dominus dixit ad me: filius meus es tu ego hodie genui te.

Psalm Quare fremuerunt gentes: & populi meditati sunt inania. ℣ Gloria patri

### Oremus.

Deus qui hanc sacratissimam noctem veri luminis fecisti illustratione clarescere: da quaesumus, ut cujus lucis mysteria in terra cognovimus, ejus quoque gaudiis in caelo perfruamur. Qui tecum vivit & regnat &.

### Lectio

Epistolae beati Pauli Apostoli ad Titum

Clarissime apparuit gratia Dei salvatoris nostri omnibus hominibus, erudiens nos, ut abnegantes impietatem, et saecularia desideria: sobrie, et juste, et pie vivamus in hoc saeculo: expectantes beatam spem, et adventum gloriae magni Dei, et salvatoris nostri Jesu Christi: qui dedit semet ipsum pro nobis, ut nos redimeret ab omni iniquitate et mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum

geruum, Haec loquere et exhortare: in
Christo Jesu Domino nostro

## Graduel

Tecum principium in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum, ex utero
ante luciferum genui te V. Dixit Do-
minus Domino meo: Sede a dextris meis
donec ponam inimicos tuos, scabellum
pedum tuorum. Alleluia.
V. Dominus dixit ad me, Filius meus
es tu, ego hodie genui te. Alleluia.

## Sequentia S. Evangelii secundum Lucam

In illo tempore: Exiit edictum a Caesa-
re Augusto, ut describeretur universus
orbis. Haec descriptio prima facta est
a praeside Syriae Cyrino. Et ibant o-
mnes ut profiterentur singuli in su-
am civitatem. Ascendit autem et Jo-
seph a Galilaea de civitate Nazareth
in Judaeam, in civitatem David, quae
vocatur Bethlehem: eo quod esset de domo
et familia David: ut profiteretur cum Ma-
ria desponsata sibi uxore praegnante.
Factum est autem, cum essent ibi, im-
pleti sunt dies ut pareret. Et peperit fi-
lium suum primogenitum et pan-
nis

eum involvit, et reclinavit eum in prae-
sepio: quia non erat eis locus in diversorio.
Et Pastores erant in regione eadem vigi-
lantes et custodientes vigilias noctis su-
per gregem suum. Et ecce Angelus Domi-
ni stetit juxta illos, et claritas Dei circum-
fulsit illos: et timuerunt timore magno.
Et dixit illis Angelus: nolite timere. Ec-
ce enim evangelizo vobis gaudium mag-
num, quod erit omni populo: quia natus
est vobis hodie Salvator, qui est Christus
Dominus in civitate David. Et hoc vo-
bis signum: invenietis infantem pannis
involutum, et positum in praesepio. Et
subito facta est cum Angelo multitudo
militiae coelestis, laudantium Deum
et dicentium: Gloria in altissimis Deo
et in terra pax hominibus bonae vo-
luntatis.

## Offertorium.

Laetentur Coeli et exultet terra ante
faciem Domini: quoniam venit.

## Secreta.

Accepta tibi sit Domine, quaesumus
hodiernae festivitatis oblatio: ut tua gra-
tia largiente, per haec sacrosancta com-
mercia in illius inveniamur forma,

in quo tecum est nostra substantia. Qui tecum &c.

## Præface

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte pater omnipotens æterne Deus, quia per incarnati verbi mysterium nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit, ut dum Deum visibiliter cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, himnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes.

## Communio

In splendoribus sanctorum ex utero ante luciferum genui te.

## Post-communio

Da nobis quæsumus Domine Deus noster, ut qui nativitatem Domini nostri Jesu Christi mysteriis nos frequentare gaudemus, dignis conversationibus ad ejus mereamur pervenire consortium. Qui tecum vivit &c.

## Au point du jour

## Introit

Psal. Isaie. Lux fulgebit hodie super nos quia natus est nobis Dominus et vocabitur Dominus admirabilis, Deus princeps pacis, Pater futuri sæculi, cujus regni non erit finis.

Psalm Dominus regnavit, decorem indutus
est: indutus est Dominus fortitudinem, et prae-
cinxit se. V Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto
Oremus
Da nobis quaesumus omnipotens Deus: ut qui
nova incarnati Verbi tui luce perfundimur; hoc
in nostro resplendeat opere, quod per fidem ful-
get in mente. Per eundem Dominum etc.
Da quaesumus omnipotens Deus: ut qui beatae
Anastasiae martyris tuae solemnia colimus,
ejus apud te patrocinia sentiamus. Per Dominum etc.

## Lectio Epistolae
### beati Pauli Apostoli ad Titum

Clarissime: Apparuit benignitas et huma-
nitas Salvatoris nostri Dei: non ex operibus
justitiae, quae fecimus nos: sed secundum
suam misericordiam salvos nos fecit, per
lavacrum regenerationis et renovationis
Spiritus Sancti quem effudit in nos abun-
de per Jesum Christum Salvatorem
nostrum: ut justificati gratia ipsius
haeredes, simus secundum spem vitae
aeternae: in Christo Jesu Domino nostro.

### Graduale.

Benedictus qui venit in nomine Domi-
ni: Deus Dominus, et illuxit nobis
V. A Domino factum est istud: et est
mirabile

in oculis nostris Alleluja.
℣. Dominus regnavit decorem induit: induit Dominus fortitudinem et praecinxit se virtute. Alleluja.

Sequentia S.ti Evangelii secundum Lucam.

In illo tempore Pastores loquebantur ad invicem: Transeamus usque Bethlehem et videamus hoc verbum quod factum est quod fecit Dominus, et ostendit nobis. Et venerunt festinantes, et invenerunt Mariam et Joseph et Infantem positum in praesepio. Videntes autem, cognoverunt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc. Et omnes qui audierunt, mirati sunt, et de his, quae dicta erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem conservabat omnia verba haec, conferens in corde suo. Et reversi sunt Pastores glorificantes et laudantes Deum in omnibus quae audierunt et viderunt sicut dictum est ad illos.

Secreta.

Munera nostra quaesumus Domine nativitatis hodiernae mysteriis apta proveniant, et pacem nobis semper infundant: ut sicut homo genitus idem

refulsit et Deus, sic nobis haec terrena substantia conferat quod divinum est. Per.
Accipe quaesumus Domine, munera dignanter oblata: et beatae Anastasiae martyris tuae suffragantibus meritis, ad nostrae salutis auxilium provenire concede. Per Dominum nostrum &.

Communio

Exulta filia Sion, lauda filia Jerusalem, ecce rex tuus venit sanctus, et salvator mundi.

Post Communio

Hujus nos, Domine, sacramenti semper novitas natalis instauret cujus nativitas singularis humanam repulit vetustatem. Per eundem Dominum &.
Satiasti, Domine familiam tuam muneribus sacris: ejus, quaesumus intercessione nos refove, cujus solemnia celebramus. Per Dominum nostrum &.

80. Missa

du Jour

Introit Isaie Psal 97.

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis cujus imperium super humerum ejus & vocabitur nomen ejus, magni

consilii Angelus.
Psal. Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit. Gloria Patri &c.

Oremus.

Concede quaesumus, omnipotens Deus: ut nos Unigeniti tui nova per carnem nativitas liberet, quos sub peccati jugo vetusta servitus tenet. Per eumdem &c.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Hebreos.

Multifariam, multisque modis olim Deus loquens patribus in Prophetis, novissime diebus istis locutus est nobis in Filio quem constituit haeredem universorum per quem fecit et saecula. Qui cum sit splendor gloriae, et figura substantiae ejus portansque omnia verbo virtutis suae, purgationem peccatorum faciens sedet ad dexteram majestatis in excelsis: tanto melior Angelis effectus, quanto differentius prae illis nomen haereditavit. Cui enim dixit aliquando Angelorum: Filius meus es tu, ego hodie genui te? Et rursum: Ego ero illi in patrem et ipse erit mihi in filium? Et cum iterum introducit primogenitum in orbem terrae dicit: Et adorent eum omnes Angeli Dei. Et ad Ange-

los quidem dicit. Qui facit Angelos suos
Spiritus et ministros suos flammam ignis.
Ad filium autem: Thronus tuus, Deus in
saeculum saeculi: virga aequitatis, virga
regni tui. Dilexisti justitiam et odisti ini
quitatem: propterea unxit te Deus, Deus
tuus oleo exultationis prae participibus
tuis Et tu in principio Domine terram
fundasti: et opera manuum tuarum sunt
Caeli ipsi peribunt, tu autem permane
bis: et omnes ut vestimentum veterascent
Et velut amictum mutabis eos, et muta
buntur: tu autem idem ipse es, et anni
tui non deficient.

Graduale.

Viderunt omnes fines terrae salutare
Dei nostri; jubilate Deo omnis terra.
℣. Notum fecit Dominus salutare su-
um: ante conspectum gentium revelavit
justitiam suam. Alleluja ℣. Dies sanctifi
catus illuxit nobis, venite gentes, et adora
te Dominum, quia hodie descendit lux
magna super terram. Alleluia.

Sequentia S. Evangelii

/. Voyez page 89 /.

Offertorium

Tui sunt coeli et tua est terra: orbem ter

rerum et plenitudinem ejus tu funda-
sti; justitia et judicium praeparatio
sedis tuae.

Secreta.

Oblata Domine munera nova unige-
niti tui Nativitate sanctifica nosque
a peccatorum nostrorum maculis
emunda. Per eundem Dominum &c.

Communio.

Viderunt omnes fines terrae salutare
Dei nostri.

Post Communio

Praesta quaesumus omnipotens Deus,
ut natus hodie Salvator mundi, si-
cut divinae nobis generationis est au-
ctor, ita et immortalitatis sit ipse lar-
gitur. Qui tecum vivit &c.

## 57 Te Deum laudamus.

Te Dominum confitemur. — Te aeternum
Patrem omnis terra veneratur. — Tibi
omnes angeli tibi caeli et universa potesta-
tes. — Tibi Cherubim et Seraphim incessa-
bili voce proclamant. — Sanctus, Sanctus
Sanctus. — Dominus Deus Sabaoth. — Ple-
ni sunt caeli et terra majestatis gloriae tuae
Te gloriosus apostolorum chorus. — Te Pro

phetarum laudabilis numerus. Te Martyrum candidatus laudat exercitus. Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia. Patrem immensae majestatis. Venerandum tuum verum et unicum Filium. Sanctum quoque Paraclitum Spiritum. Tu Rex gloriae Christe. Tu patris sempiternus es Filius. Tu ad liberandum suscepturus hominem non horruisti Virginis uterum. Tu devicto mortis aculeo aperuisti credentibus regna coelorum. Tu ad dexteram Dei sedes in gloria Patris. Judex crederis esse venturus. Te ergo quaesumus, famulis tuis subveni quos pretioso sanguine redemisti. Aeterna fac cum Sanctis tuis, in gloria numerari.

Salvum fac

populum tuum Domine.

Et benedic haereditati tuae. Et rege eos, et extolle illos usque in aeternum. Per singulos dies benedicimus te. Et laudamus nomen tuum in saeculum et in saeculum saeculi. Dignare Domine die isto sine peccato nos custodire. Miserere nostri, Domine, miserere nostri. Fiat misericordia tua, Domine, super nos quemadmodum speravimus in te. In te Domine speravi non confundar in aeternum

# NONA

pro Festum et per octavam

## Sacratissimi Corporis Christi Domini

## ℣. Ad Nonam

Pater noster. &. Ave Maria. &.

℣. Deus in Adiutorium meum intende.

℟. Domine ad adiuvandum me festina.

℣. Gloria Patri et Filio & Spiritui Sancto.

℟. Sicut erat in principio & nunc & semper & in saecula saeculorum. Amen Alleluia.

### Hymnus

Rerum Deus tenax vigor
Immotus in te permanens
Lucis diurnae tempora
Succesibus determinans.
Largire lumen vespere
Quo vita nusquam decidat.
Sed praemium mortis sacrae
Perennis instet gloria
Jesu Tibi sit gloria
Qui natus es de Virgine

Cum Patre et almo Spiritu
In sempiterna secula. Amen

## Antiphona.

Vincenti dabo Manna absconditum et Nomen novum Allel

## Psalmus 118.

Mirabilia testimonia tua: ideo scrutata est anima mea. — Declaratio sermonum tuorum: et intellectum dat parvulis. —
Os meum aperui, et attraxi spiritum: quia mandata tua desiderabam. —
Aspice in me, & miserere mei: secundum judicium diligentium nomen tuum. —
Gressus meos dirige secundum eloquium tuum: et non dominetur mei omnis injustitia. —
Redime me a calumniis hominum: ut custodiam mandata tua. —
Faciem tuam illumina super servum tuum: et doce me justificationes tuas. —
Exitus aquarum deduxerunt oculi mei: quia non custodierunt legem tuam. —
Justus es Domine: et rectum judicium tuum.
Mandasti justitiam, testimonia tua: et veritatem tuam nimis. —
Tabescere me fecit zelus meus: quia obliti sunt verba tua inimici mei. —
Ignitum eloquium tuum vehementer: et servus tuus dilexit illud. —

Adolescentulus sum ego et contemptus: justificationes tuas non sum oblitus. —
Justitia tua, justitia in aeternum: et lex tua veritas.
Tribulatio et angustia invenerunt me: mandata tua meditatio mea est. —
Aequitas testimonia tua in aeternum: intellectum da mihi et vivam. Gloria Patri &c. —

P - s - a - l - m - u - s.

Clamavi in toto corde meo, exaudi me Domine: justificationes tuas requiram. —
Clamavi ad te, salvum me fac: ut custodiam mandata tua. —
Praeveni in maturitate et clamavi: quia in verba tua supersperavi. —
Praevenerunt oculi mei ad te diluculo: ut meditarer eloquia tua. —
Vocem meam audi secundum misericordiam tuam Domine: et secundum judicium tuum vivifica me. —
Appropinquaverunt persequentes me iniquitati: a lege autem tua longe facti sunt. —
Prope estu Domine: et omnes viae tuae veritas.
Initio cognovi de testimoniis tuis: quia in aeternum fundasti ea. —
Vide humilitatem meam et eripe me: quia legem tuam non sum oblitus. —
Judica judicium meum et redime me: propter eloquium tuum vivifica me. —
Longe a peccatoribus salus: quia justificationes tuas non exquisierunt. —
Misericordiae tuae multae Domine: secundum judicium tuum vivifica me. —
Multi qui persequuntur me et tribulant me: a testimoniis tuis non declinavi. —

Vidi praevaricantes et tabescebam: quia elo-
quia tua non custodierunt.—
Vide quoniam mandata tua dilexi Do-
mine: in misericordia tua vivifica me.
Principium verborum tuorum veritas:
in aeternum omnia judicia iustitiae
tuae. Gloria Patri &c.—

## Psalmus.

Principes persecuti sunt me gratis: et a
verbis tuis formidavit cor meum.—
Laetabor ego super eloquia tua: sicut qui
invenit spolia multa.—
Iniquitatem odio habui et abominatus
sum: legem autem tuam dilexi.—
Custodivit anima mea testimonia tua:
et dilexit ea vehementer.—
Septies in die laudem dixi tibi: super iu-
dicia iustitiae tuae.—
Pax multa diligentibus legem tuam: et
non est illis scandalum.—
Expectabam salutare tuum Domine: et
mandata tua dilexi.—
Servavi mandata tua et testimonia tua:
quia omnes viae meae in conspectu tuo.—
Appropinquet deprecatio mea in conspe-
ctu tuo Domine: iuxta eloquium tuum
da mihi intellectum.—
Intret postulatio mea in conspectu tuo:
secundum eloquium tuum eripe me.—
Eructabunt labia mea hymnum: cum
docueris me iustificationes tuas.—
Pronuntiabit lingua mea eloquium
tuum: quia omnia mandata tua aequitas.
Fiat manus tua, ut salvet me: quoniam
mandata tua elegi.—
Concupivi salutare tuum Domine: et
lex tua meditatio mea est.—

Vivet anima mea et laudabit te: et judicia tua adiuvabunt me. —
Erravi sicut ovis quae periit: quaere servum tuum, quia mandata tua non sum oblitus
Gloria Patri et Filio &c. —

Antiphona. cały wyżej

## Capitulum 1 Co 11.

Quicumque manducaverit Panem hunc vel biberit Calicem Domini indigne, reus erit Corporis et Sanguinis Domini
R. Deo gratias
V. Educas panem de terra: Alleluia Alleluia
R. Et Vinum laetificet cor hominis, Allelu: Alleluia
V. Gloria Patri &c. R. Educas Panem &c.
V. Posuit fines tuos Pacem Alleluia.
R. Et adipe frumenti satiat te Alleluia.

## Oratio

Deus qui nobis sub Sacramento mirabili Passionis tuae memoriam reliquisti; tribue quaesumus ut nos Corporis & Sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut Redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus Qui vivis et regnas in saecula saeculorum Amen.
V. Dominus vobiscum
R. Et cum spiritu tuo
V. Benedicamus Domino
R. Deo gratias.
V. Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen

Festum S. Norberti Episcopi & Conf.

## Ad Nonam

Antiphona

Serve bonae et fidelis, intra in gaudium Domini tui.

## Capitulum.

Fungi Sacerdotio et habere laudem in Nomine ipsius et offere illi incensum dignum in odorem suavitatis.
R. Deo gratias. V. br. Tu es Sacerdos * In aeternum tu es.
V. Secundum ordinem Melchisedech. In aeternum.
Gloria Patri et Filio. Tu es.
V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
R. Et ostendit illi regnum Dei.

## Oratio

Deus qui Beatam Julianam Confessorem tuum atque Pontificem verbi tui praeconem eximium effecisti et per eum Ecclesiam tuam nova prole fecundasti: praesta quaesumus, ut ejusdem suffragantibus meritis, quod ore simul et opere docuit, te adjuvante exercere valeamus. Per Dominum nostrum.

Festum Scae. Juliannae de Falconeriis Virg:

## Ad Nonam

Antyphona.

Ista est speciosa inter filias Jerusalem

## Capitulum.

Quam pulchra est casta generatio cum claritate! immortalis est enim memoria illius: quoniam apud Deum nota est et apud homines. R. Deo gratias. -
R. br. Elegit eam Deus * Et praelegit eam.

Elegit. -

In tabernaculo suo habitare facit eam
Et praeelegit. Gloria Patri. Elegit.
℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.
℟. Propterea benedixit te Deus in aeternum.

Oratio.

Deus qui Beatam Julianam Virginem tuam extremo morbo laborantem pretioso Filii tui Corpore mirabiliter recreare dignatus es: concede quaesumus; ut, ejus intercedentibus meritis, nos quoque eodem in mortis agone refecti, ac roborati, ad caelestem patriam perducamur. Per eundem Dominum nostrum.

Festum S. Aloysii Gonzagae.

Omnia ut infra in die Festi S. Hiacinthi praeter Oratio

Oratio.

Caelestium donorum distributor Deus qui in Angelico Juvene Aloysio miram vitae innocentiam pari cum paenitentia sociasti; ejus meritis et precibus concede, ut innocentem non secuti, poenitentem imitemur. Per Dominum nostrum.

Festum Nativitatis S. Joannis Baptistae.

Ad Nonam.

Antiphona

Tu puer Propheta Altissimi vocaberis: praeibis ante Dominum parare vias ejus.

Psalmi Mirabilia testimonia &c.

Capitulum

Reges videbunt et consurgent Principes et adorabunt Dominum Sanctum tuum et Sanctum Israël, qui elegit te.

R. br. Elisabeth Zachariae * Magnum virum genuit Elisabeth.
V. Joannem Baptistam percursorem Domini. Magnum. Gloria Patri. Elisabeth.
V. Iste puer magnus coram Domino.
R. Nam et manus eius cum ipso est.

## Oratio.

Deus, qui presentem diem honorabilem nobis in Beati Joannis Nativitate fecisti: da populis tuis spiritualium gratiam gaudiorum et omnium fidelium mentes dirige in viam salutis aeternae: Per Dominum.

Dominica vero infra octavam SSmi corporis Christi

## Capitulum. 1. Joan. 3. d.

Filioli mei non diligamus verbo, neque lingua, sed opere & veritate
R. Deo gratias.
V. Educas Panem de terra, & cum alliis ut supra

## Oratio.

Sancti Nominis tui Domine; timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum; quia nunquam tua gubernatione destituis, quos in soliditate tuae dilectionis instituis. Per Dominum nostrum &c.
Dominus vobiscum & cum alliis ut supra

## Antiphona.

Salve Regina, Mater misericordiae vita dulcedo et spes nostra salve, Ad te clamamus exules filii Evae. Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrymarum valle Eia ergo advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte et Jesum benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende O clemens o pia o dulcis Virgo Maria! –

Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi

**Oratio.**

Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante praeparasti da, ut cuius commemoratione laetamur; eius pia intercessione ab instantibus malis, et a morte perpetua liberemur, Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.
V. Divinum auxilium maneat semper nobiscum. R. Amen.

**HYMNUS. S. Thomae Aquinatis**

Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui.
Praestet fides supplementum
Sensuum defectui.
Genitori. Genitoque
Laus et Jubilatio
Salus honor, virtus quoque
Sit et benedictio
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio Amen.

## In Festo Assumptionis B. V. Mariae

## Juxta Ritum S. Romanae Ecclesiae

## Ad Vesperam.

5 Pater noster Et Ave Maria &c.

V. Deus in adiutorium meum intende
R. Domine ad adiuvandum me festina
V. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto

℣. sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum Amen.

Hymnus

Rerum Deus tenax vigor &c:

V. in Fes.to SS.mi Corporis Christi

Antiphona

Pulchra es et decora Filia Jerusalem Terribilis ut castrorum acies ordinata

Psalmus 118

Mirabilia Testimonia tua &c ut supra

Antiphona

Pulchra es et decora Filia &c ut supra

Capitulum

In plateis sicut cinamomum et balsamum aromatizans odorem dedi quasi Myrrha electa, dedi suavitatem odoris ℟. Deo gratias

℣. Maria Virgo Assumpta est ad ethereum thalamum Maria Virgo ℣. exaltitus.

℟. In quo Rex regum stellato sedet solio

℟. Ad ethereum thalamum

℣. gloria Patri et Filio et Spiritui sancto

℟. Maria Virgo Assumpta est ad ethereum thalamum

℣. Dignare me laudare te, Virgo sacrata

℟. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Oremus

Famulorum tuorum &c comme à la Messe, page 45

Dominica

Infra octava Assumptionis B: V: M:
Festum incidens S: Hyacinthi Patroni Rus:

Ad Nonam

Ut supra Himnus idem.

Antiphona

Serve bone et fidelis intra in gaudium Domini tui.

Psalmus 118

Mirabilia Testimonia tua &c: ut supra.

Antiphona

Serve bone et fidelis (ut supra).

Capitulum.

Justum deduxit Dominus per vias rectas et ostendit illi regnum Dei et dedit illi scientiam sanctorum, honestavit illum in laboribus et complevit labores illius ℟ Deo gratias

℣ Lex Dei ejus in corde ipsius
Lex Dei (repetitur).

℟ Et non supplantabuntur gressus ejus.
℟ In corde ipsius.
℣ Gloria Patri et Filio et Spiritui sancto.
℟ Lex Dei ejus in corde ipsius.
℣ Justum deduxit Dominus per vias rectas.
℟ Et ostendit illi Regnum Dei.

Oremus

Deus qui nos Beati Hyacinthi Confessoris Tui annua solemnitate laetificas, concede propitius ut cujus Natalitia colimus etiam actiones imitemur

Per Dominum Nostrum Jesum Christum &c.
Tertia Die infra Octava Assumptione B.M.V.
Octava S: Laurentij.
Ad nonam.
V. supra Hymnus idem.
Antiphona
Beatus Laurentius orabat dicens: gratias tibi
ago Domine, quia januas tuas ingredi merui.
Psalmi
Mirabilia testimonia tua &c. ut supra
Antiphona
Beatus Laurentius &c. ut supra
Capitulum.
Potens est autem Deus omnem gratiam abundare facere in vobis: ut in omnibus semper omnem sufficientiam habentes abundetis in omne opus bonum sicut scriptum est: Dispersit, dedit pauperibus, Justitia ejus manet in seculum seculi. R. Deo gratias.
R. Magna est Gloria ejus in salutari tuo
Magna est Gloria &c. repetitur.
V. Gloriam et magnam decorem impones super eum. R. In salutari tuo.
V. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
R. Magna est gloria &c. ut supra.
V. Justus ut palma florebit.
R. Sicut cedrus Libani Multiplicabitur.
Oremus

Excita Domine in Ecclesia tua spiritum, cui Beatus Laurentius Levita servivit: ut eodem nos repleti, studeamus amare quod amavit, et opere exercere quod docuit. Per Dominum nostrum Etc: in unitate ejusdem spiritus sancti Deus Etc.

Quarta die infra Octavam Assumptionis Beatæ V:

Festum Translationis S. Helenæ Viduæ.

Ad nonam.

Antiphona.

Ista est speciosa inter filias Jerusalem.

Psalmi

Mirabilia testimonia Etc:

Capitulum.

Laudabit usque ad mortem anima mea Dominum, quoniam eruis sustinentes te, et liberas eos de manu angustiæ, Domine Deus noster. R. Deo gratias.

R. br. Elegit eam Deus Etc: ut supra in festo S. Julianæ Virginis fol.()

Oremus.

Largire nobis, quæsumus Clementissime Deus intercessione Beatæ Helenæ Martiris tuæ veniam nostrorum peccatorum: et quos ejus concedis solemnia glorificare, da ejus precibus gloriosis adjuvari. Per Dominum Etc:

Quinta die infra Octavam Assumpt: Beatæ V:

Festum incidens S: Bernardi Abbatis Confessoris

Ad nonam

Omnia ut in die Festi S: Hyacinthi praeter Orationem.

## Oratio

Intercessio nos quaesumus Domine Beati Bernardi Abbatis commendet, ut quod nostris meritis non valemus Ejus patrocinio assequamur Per Dom: &

Sexta die infra Octa: Assumpt: B: V: M: Festum S: Joannae Franciscae Fremiot à Chantal. – Ad Nonam

Antiph: Versus ut supra in Festo S: Juliannae de Falconis.

## Capitulum.

Multae filiae congregaverunt divitias: tu supergressa es universas. Fallax gratia, et vana est pulchritudo: Mulier timens Dominum ipsa laudabitur R. br: & V: ut in Festo Sae Julianae de Falcon:

## Oratio.

Omnipotens et misericors Deus qui Beatam Joannam Franciscam tuo amore succensam admirabili spiritus fortitudine per omnes vitae semitas in via perfectionis donasti; quique per illam illustrare Ecclesiam tuam nova prole voluisti: ejus meritis et precibus concede ut qui infirmitatis nostrae conscii de tua virtute confidimus, caelestis gratiae auxilio cuncta nobis adversantia vincamus Per Dominum &c.--

---

Septima Die infra Octavam Assumpt:
B: V: Mariae

Omnia ut in ipso die Festi Ejusdem B: V: M:

Octava Die Assumptionis
B: V: Mariae

Omnia ut in ipso die Festi Ejusdem B: V: M

A. C. M.
E. N.

# NIESZ-PÓR

## 55. Psalm 69.

Boże pośpiesz się ku memu wsparciu
Niech zwrócą wszyscy wstecz nogi
Co mię szukają w swoim zażarciu
Niech się zawstydzą moi wrogi
Niech się zawstydzą niech się odwrócą
Co mnie z uśmiechem słuchają.
A ci się nigdy niech nie zasmucą.
Którzy cię Panie szukają.

Ci którzy strzegą zakonu twego
swej używają o nich
Niechaj wołają z serca całego
Bądź uwielbiony najwiętszy

Jestem potrzebny! ratuj mnie Boże!
Tyś jednym wsparciem w tym stanie
Choć mi nic złego stać się nie może
Przecież nie baw się mój Panie

## Psalm 109

Dixit Dominus Domino meo



Rzekł Pan do Pana mego łaskawym
Swym głosem: usiądź mi przy boku prawym
„Aż twoie wszystkie zuchwałe wrogi
„Dam zey podnóżek pod twoie nogi.

2.

„Berło twey mocy wydam z Syonu
„Świat cały zacznie u twego tronu
„Byś używać będziesz prawa swoich
„Wśród nieprzyjaciół panuiąc swoich

3.

„Skoro rozpoczniesz twe panowanie,
„Przy sobie lud twoy w iasności stanie
„Jam cię przed zorzą świecić kazałem
„Ciebie z wnętrzności moich wydałem.

4.

„Pan to poprzysiągł, iego zaś mowa
„Danego nigdy nie cofnie słowa;
„Ty jesteś kapłan do końca wieku
„Według obrządku Melchizedeku

5.

Przy twey prawicy Pan iest nad Pany
W dzień gniewu swego zetrze tyrany
Sąd swóy rozciągnie po całym świecie
I nieposłuszne narody zgniecie

6.

Pyszną na ziemi głowę poniży
Która mu iego chwałę ubliży
Z rzeczney po drodze pić będzie rzeki
Dla tego głowę wzniesie na wieki

# Psalm 112

Laudate pueri Dominum

Chwalcie dziatki naywyższego Pana
Niech mu iednemu cześć będzie śpiewana
Tego niech imię w wszech ludzkich iętyku
Póki wieki różnym swoim torem płynie

2.

Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada:
Wszystek świat Boską chwałę opowiada
Pan ma narody wszystkie pod nogami
Jego się chwała wznosi nad gwiazdami

3.

Kto się zrówna z Panem tym porówna który
Wysoko siedząc z swey niebieskiey góry
I co na niebie i co iest na ziemi
Oczyma widzi nieuchronionemi

4.

On ubogiego z gnoiu wyprowadzi
Z książęty mu na łoże posadzi
On niesie radość dla nieplodnej matki
Miłe widomu ej rozmnażając dziatki

# Psalmus 121.

Laetatus sum in his quae dicta sunt mihi
in domum Domini ibimus
Stantes erant pedes nostri in atriis tuis
Jerusalem

Jerusalem quae aedificatur ut civitas
cujus participatio ejus in idipsum.
Illuc enim ascenderunt tribus, tribus
Domini: testimonium Israël ad confi
tendum nomini Domini
Quia illic sederunt sedes in judicio.
sedes super domum David
Rogate quae ad pacem sunt Jeru
salem: et abundantia diligentibus te.
Fiat pax in virtute tua: et abundan
tia in turribus tuis.
Propter fratres meos et proximos
meos: loquebar pacem de te.
Propter domum Domini Dei nostri;
quaesivi bona tibi
Gloria Patri &c.
Ant: Benedicta tu in mulieribus
et benedictus fructus ventris tui.

## Psalm 126.

Nisi Dominus aedificaverit Domum
Jeżeli Domu sam Pan nie zbuduie
Daremnie nad nim rzemieślnik pracuie
Jeżeli miasta Pan nie strzeże z góry
Próżno straż czuyna opasuie mury.
Czy ze chlebem nędzy wcześnie
Iniesz z pracy iak tylko poczniecie

Jeżeli Pańskiey nie macie pomocy
Na nic się przyda wstawać o północy.
Kiedy Pan raczy swemi wspierać siły
Wybranym swoim da spoczynek miły
W dziedzictwie pańskiem dadzą płodne matki
Izraelowi niezliczone dziatki.
Jako te strzały, które strzelec żywy
Z swoiey bez chybienia puści cięciwy
Tak rozegnane Jakubowe syny
Gdzieś zaludniają nieznane krainy.
Szczęśliwy to mąż który z tamtych stron
Żądanie swoie ma wypełnione w Panu
Nie zlęknie się i śmiało odpowiada
Gdy do swych w bramie nieprzyjaciół gada.

## Psalm 147.

Lauda Jerusalem Dominum: lauda Deum tuum Sion.
Quoniam confortavit seras portarum tuarum: benedixit filiis tuis in te.
Qui posuit fines tuos pacem: et adipe frumenti satiat te.
Qui emittit eloquium suum terrae: velociter currit sermo ejus.
Qui dat nivem sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.
Mittit crystallum suam sicut buc-

cellas: ante faciem frigoris eius quis sustinebit.
Emittet verbum suum et liquefaciet ea: flabit spiritus eius, et fluent aquae
Qui annuntiat verbum suum Jacob: justitias et judicia sua Israël.
Non fecit taliter omni nationi: et judicia sua non manifestavit eis
Gloria Patri &c.

## Capitule.

Benedictus Deus et Pater Domini nostri Jesu Christi, Pater misericordiarum, et Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulatione nostra
R. Deo gratias.

## 56. Magnificat.

Magnificat anima mea Dominum
Et exultavit spiritus meus: in Deo salutatari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae meae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.
Qui fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius.
Et misericordia ejus a progenie in pro

in progenies: timentibus eum:
Fecit potentiam in brachio suo: dis-
persit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede, et exalta-
vit humiles.
Esurientes implevit bonis et divites
dimisit inanes:
Suscepit Israel puerum suum: re-
cordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad Patres nostros:
Abraham et semini eius in saecula
Gloria Patri &.
Dominus vobiscum
Et cum spiritu tuo:

Oremus.

Famulorum tuorum, fidelium...
Fidelium animae per misericordiam
Dei
Requiescant in pace Amen

Salve.

Makná Nonit karta 237/.
Ora pro nobis sancta Dei genitrix
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.
Divinum auxilium maneat semper vobiscum
Amen
Benedicamus Domino
Deo gratias

Te Deum laudamus.
Voyez la Fête Dieu page 226
Tant Domine.
Voyez la Fête Dieu page 190

# Modlitwa

n° 8282.88 x

## S'/ Woyny

O Boże potężny! nadaj ducha wiary i pobożności naszym wojownikom. Racz pobłogosławić ich Sztandary więcey im tey łaski któraby wśród boju odżywiała odwagę walczących a natchnęła miłością zwyciężonych. Oddal Twą Wszechmocną ręką wszystkie razy nieprzyjacielskie od nich bądź dla nich tarczą w każdym przypadku wojny. Osłoń nas swą pieczą i postaw na czele naszym tego zwyciężającego ramienia, którego na zniesienie tyrańskiej użył towarzyszącego nam. Niech stały niech hołdy i uznania, który Tobie o Wszechmocny winien powstanie, obdarz odwagą naszych walczących, broń oręże

udziel Ducha mądrości. Szczególnym
woyskowym błogosławie. Racz ich tę-
żyć Boże! Oyczyźnie naszey, zmuś na na-
szych nieprzyjacioł ducha bojaźni i
obłąkania, rozpędź i oddal od granic
naszych! Zbaw lud Twóy Panie, błogosław
i wywyższay go na wieki. Błagamy Cię,
o Stwórco! Wszechmocny i litościwy
Boże! żebrzemy Twego błogosławieństwa
dla bijących się naszych współroda-
ków, dla naszych krewnych, przyja-
cioł i znajomych. Racz ich zachować
w rodzinach od nieszczęścia kalectwa
zachoway ich przy życiu i zdrowiu oddal
od nich cień nawet niebezpieczeństwa
Niechay wszelkie szczęście im towarzyszy
i dopomaga do uskutecznienia z chwałą
Imienia Twojego do ich przedsięwzięcia
Nie odrzucay Boże! żarliwych takowych
modlitw które tu składamy u nóg Twoich
Wzbudź Oyczyznę naszą o Boże
Wszechmogący! Miey litość nad tym
Narodem racz raczey nas oświecić Twą
światłością abyśmy się poprawili w błędach
naszych a jeżeli jest Twoja wola ukarać
nasze nieprawości, racz przez wzgląd na
podobających się Tobie przebaczyć wino-
waycom

ażeby pokóy i pomyślność z ocaleniem
i swobodą naszey Oyczyzny iako nayprę-
dzey powrócone i zgruntowane zosta-
ną. i Naydostoynieysza Nayswiętsza
Marya Matko Boża! wspieray nas swo-
im wstawieniem się za nami a przeba-
czeniem przewinień naszych o szczęście i
pomyślność w boiu naszym woiuiącym
o szczęśliwe skutki ich zamiarów o dobre
i uszczęśliwienie Twego Ludu i Króles-
twa Polskiego wstawiay się za nami o
Nayswiętsza Panno Marya Swięci Pa-
tronowie Narodu POLSKIEGO. którzy
zawsze stoicie przy Tronie Matki Bos-
kiey Królowey Korony Polskiey złączcie
i wy prośby nasze z nami waszemi-re
dakami abyśmy wyraźny skutek
naszych żądań od Boga otrzymać
mogli przez Chrystusa Jezusa
Pana Zbawiciela naszego Amen

[illegible]

[illegible] aller Heiligen

## Zu dem Introitus.

Wir verehren und bewundern
Vor dir Gott Sebaoth!
Erhöre uns wir bitten
Da wir nach dem Geboth
Dir dieses Opfer bringen
Verleihe nun daß wir mit
Andachtsvoll besingen
Den wohlgefallnen Dir
Den Tag vor Jesu leiden
Bey dem letzten Abendmahl
Indem er wollte scheiden
Aus diesem Jammerthal.
Hat er das Brod gebrochen
Und ausgetheilt den Wein
Gesegnet und gesprochen
Durch [illegible] und [illegible]
Er sprach: Nehmt hin und esset
Dies ist mein Fleisch und Blut
Damit ihr nicht vergesset
Was ich aus Liebe thut.
Mich [illegible] will ich geben
Am Kreuz zum Heil für euch.
Wer an mich glaubt, soll leben
Mit mir im Himmelreich
[illegible]
Zu dir mich [illegible]

Damit dein Herz gesunde
Zu deines Volkes Glück.
Was wir erflehen nicht mehr [illegible]
Was im Herzen hat gethan
Mein Jesum Christum selber
Der uns erretten kann.

## Gloria in excelsis Deo.

Ehre soll gegeben werden
Nur dem Herrn Gott allein
Und des Friede soll auch Erde
Bey den Menschen künftig sein
Die erlöst und die Himmels Erben
Einen guten Willen haben
Heute wir loben, und wir beten
Dich in tiefster Ehrfurcht an,
Preiß und Andacht zu dir treten
Weil du großes hast gethan
Sollen aus dem Munde dringen,
Und mit Dank dem Vater bringen
Gott allmächtiger Vater [illegible]
Gott o Vater, ist dein Thron
Deine Macht hat keine Grenzen
Herr und eingeborner Sohn
Der du bist [illegible] geboren
Menschliche [illegible] angenommen
Herr Gott bey uns [illegible]
Sohn des Vaters Gottes Lamm

Der du aller Menschen Sünden
Tilgest an dem Kreuzes Stamme
Bitten zu dir Verbrecherinnen
Sey uns gnädig armen Sündern
Höchster Herrscher! wir bekennen
Daß du Vater, Sohn und Geist
Wie wir dich mit Christen nennen
Unsern Gott und Schöpfer preißt
In dem Himmel und auf Erde
Vollständig gepriesen werden

Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo

Oremus.

Omnipotens sempiternae Deus qui nos
omnium Sanctorum tuorum merita
sub una tribuisti celebritate venerari
quaesumus ut disideratam nobis tuae
propitiationi abundantiam multipli
catis intercessionibus largiaris. Per D.

Lectio Apocalypsis
beati Joannis Apostolis.

In diebus illis: Ecce ego Joannes vidi al-
terum Angelum ascendentem ab ortu
solis, habentem signum Dei vivi et clama
vit vocem magna quatuor Angelis qui
bus datum est nocere terrae et mari di
cens, arboribus, quoadusque signemus ser
vos, Dei nostri in frontibus eorum Et a

diri numerum signalorum, cen
tum quadraginta quatuor millia
signati; ex omni tribu filiorum Israel
ex tribu Juda duodecim signati ex
tribu Ruben duodecim millia signa
ti: ex tribu Gad duodecim millia signa
ti: ex tribu Atzer duodecim millia signa
ti ex tribu Nephtali duodecim millia
signaty: ex tribu Manasse duodecim
millia signati ex tribu Levi duodecim
millia signati: ex tribu Isachar duode
cim millia signati: ex tribu Joseph duo
decim millia signati: ex tribu Benjamin
duodecim millia signati Post haec vidi
turbam magnam, quam dinumerare
nemo poterat ex omnibus gentibus
et tribus et populis et linguis stantes
ante thronum in conspectu Agni, a
mictis stolis albis et palmae in manibus
eorum et clamabant voce magna dicentes
salus Deo nostro qui sedes super thronum
et agno et omnes Angeli stabant in cir
cuitu throni et seniorum et quatuor ani
malium et ceciderunt in conspectu thro
ni in facies suas et adoraverunt Deum
dicentes Amen benedicte et claritas et
sapientiae et gratiorum actio, honor et



virtutis et fortitudo Deo nostro in saecula
saeculorum Amen Gradual.
Timore Dominum omnes Sancti ejus quo
niam nihil deest timentibus eum.

℣. Inquirentes autem Dominum non deficient omni bono Alleluja Alleluja
℣. Venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis et ego reficiam vos Alleluja

Aus Gottes Munde geht
Das Evangelium
Aus diesem Brunnen fließt
Das wahre Christenthum
Gott selbst hat's gelehret
Was nicht betrügen kann
Wohl dem, der's gerne höret
Und es nimmt willig an.
Dein Wort zeigt uns die Wege
Zum Himmelreiche an,
Es zeiget uns die Stege
Zu gehen diese Bahn
Herr! drücke deine Worte
Tief noch in die Herzen ein,
Auf daß wir zur Himmelspforte
Zu kommen würdig seyn

Dominus vobiscum.
Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangelii secundum Matthæum.

In illo tempore videns Jesus turbas ascendit in montem et cum sedisset accesserunt ad eum Discipuli ejus, et aperiens os suum docebat.

eos dicent. Beati paupers spiritu quoniam ipsorum est regnum coelorum. Beati paupers spiritu quoniam ipsi possidebant terram. beati qui lugent quoniam ipsi consolabuntur. Beati qui esuriunt misericordes: quoniam ipsi misericordiam consequentur. Beati munde corde: quoniam ipsi Deum videbunt Beati pacifici: quoniam filii Dei vocabuntur Beati, qui persecutionem patiuntur propter justitiam quoniam ipsorum est regnum cælorum. Beati estis cum male dixerint vobis, et persecuti vos fuerint; et dixerint omne malum adversum vos, mentientes propter me gaudete et exultate, quoniam merces vestra copiosa est in coelis.

## Credo in unum Deum:

Ich glaube fest, und zweifle nicht
[illegible] allmächtigen [illegible]
Gott Vater, [illegible] Welt [illegible]
den Himmel und die Erde
Ich glaube auch an Jesum Christ,
den, wie den Vater, ewig ist.
Und [illegible] aller Dinge
[illegible] einer reinen Jungfrau [illegible].

Vom heiligen Christkreuz hangen
Das Lämmlein auch zur Unschuld
Am Kreuze ward gefangen
Der starb und ward gelegt ins Grabe,
Stieg zu der Höllen grund hinab,
Erstand am dritten Tage,
Er fuhr gen Himmel, und sein Sitz
Ist zu des Vaters Rechten,
Er kommt mit Donner und mit Blitz
Als Richter zu den Gerechten,
Dann wird er die Lebendigen,
So wie auch die Verstorbenen
Belohnen und bestrafen.
Ich glaube an den heiligen Geist
Ich glaube die Gemeinschaft
Der Gemeinde heilig, christlich heißt,
Gebaut auf festem Steine
Die Sünden werden uns verziehen,
Das Fleisch wird einstens wieder blühen,
Und ewig leben immer

Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo

Oremus

Justorum animae in manu Dei sunt et non tanget illos tormentum malitiae visi sunt oculis insipientium mori: illi autem sunt in pace alleluja alleluja.

Herr laß dich [illegible] sterben

Die wohlgefälligen
Die wir geweiht haben
Es ist zwar Brod und Wein;
Doch wird's verwandelt werden
In Christi Fleisch und Blut:
Das ist uns sehr [illegible]
Von dem Verlornen gut.
Wir opfern dir den Willen
Herz und Gedanken auch
Hilf uns das Ganze erfüllen
Im reinen Lebenslauf.
Wend du uns, deinen Kindern
Zu thun befohlne Pflicht
Nimm weg was uns kann hindern
Nimm weg die Sündenlast.
Wir legen dir zu Füßen
Auch unser Hab und Gut
Und verschmähe nicht [illegible]
Das Leben Leib und Blut
Gib uns bald [illegible]
Zeit, warum Vertrauen
Und laß durch deinen Segen
Die Felder fruchtbar seyn.
Per omnia saecula saeculorum Amen.
Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo.
Sursum corda Habemus ad Dominum
Gratias agemus Domino Deo nostro.
Dignum et justum est.

Vere dignum et &c. Voyez la trinité Page [illegible]

## Secreta

Munera tibi, Domine, nostrae devotionis offerimus: quae et pro tuorum tibi grata sint honore justorum, et nobis salutaria, te miserante, reddantur. Per Dominum nostrum.

## Zum Sanctus.

Heilig, Heilig, Heilig soll
Gott dem Herrn gesungen werden.
Denn sein Ruhm macht alles voll
In dem Himmel und auf Erden
Seraph und Cherubim singen.
Und den Höchsten benedeyen!
Ewig sey gebenedeyt.
Der zu kommen uns verheissen
Das vom Todten uns befreyt
Singet alle würdig Stimmen
Seraphim und Cherubim sing'n
Und dem Heiland benedei'n.

## Benedictus.

Was kann das Sünder hoffen
Als du Herr Jesu Christ!
Vom Himmel herab erlösen
Der uns Mensch geworden ist!
Vergnügt uns auch zu nennen
Das Wunder welches wir
Dieses glauben nicht erkennen

Auf dem Altare hier
das Auge kann betrügen
Es sieht nur Brot und Wein
Doch Jesus wird nicht lügen
Sein Mund ist wahr und rein
Er hat es selbst versprochen
Und, was er will, vollführt
Das Brot, geweiht von ihm
Wird Fleisch, der Wein sein Blut.
Den Sinnen war's verdeckt
Die Gottheit nur allein
Nun hier will auch verdecken
Sogar die Menschheit sein
Einst und, wir dich erkennen
Dich Jesu wahres Licht
Dein herrlich Angesicht
Dort einst im Himmel schauen.

Oremus

Praeceptis salutaribus amoniti 8.
Per omnia saecula saeculorum : Amen :
Pax Domini sit semper vobiscum.
Et cum Spirito tuo.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Wir wollen deine Güte singen
Allein, wer darf dein Fleisch genießen,
Und wer darf kosten deinen Wein
Wir sind nicht würdig, Herr, wir müssen
doch Sünder Herz ist Sünde ...
Wir sind nicht recht dazu bereit.
Erhebst uns, und das Hochzeitkleid!
Jedoch uns Sünder dir gefallen,
Erschaffe liebe mich meinen Mund;
Laßt nur ein einzig Wort erschallen
So wird die Seele gleich gesund
Und Sünder kann durchs Himmelsbrot.
Errettet von dem ewigen Tod.
Den lieben Freund den gnädig schaut
Nach deinem Leibe, und dem Blut;
... Seele wenn die deinen lieben
Rufst du uns allzeit, wo jederzeit
Und selig wird einst ...
Der ... in dem Himmel ...

## Communio

Beati mundo corde quoniam ipsi Deum videbunt. Beati pacifici quoniam filii Dei vocabuntur. Beati qui persecutionem patiuntur propter justitiam, quoniam ipsorum est regnum caelorum

## Post Communio

Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo

Oremus.

Da quæsumus Domine fidelibus popu lis omnium sanctorum semper vene ratione lætari et eorum perpetua supplicatione muniri: per Dominum &.

Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo

Ite missa est — Deo gratias

Dominus vobiscum — Et cum Spiritu tuo

Sequentia Sancti Evangelii secundum Joannem.

Gloria tibi Domine

In Principio Voyez la fête Dieu (page 84)

# 89 Messe pour les morts

Je m'approcherai de l'autel de Dieu

Du Dieu qui remplit ma jeunesse d'une sainte joie

Notre secours est dans le nom du Seigneur

Qui a fait le ciel & la terre

Je me accuse devant vous, ô mon Dieu, de tous les péchés dont je suis coupable: je m'en accuse en présence de Marie la plus pure des vierges, de tous les saints & de tous

les Fidèles, parce que j'ai péché en pensées, en paroles, en actions, en omissions par ma faute; c'est ma faute, et ma très grande faute. C'est pourquoi je conjure la très Sainte Vièrge, et tous les saints de vouloir intercéder pour moi.
Seigneur, écoutez favorablement ma prière et accordez-moi l'indulgence, l'absolution et la rémission de tous mes péchés.-
Que le Dieu tout puissant nous fasse miséricorde et que, vous ayant pardonné vos péchés il vous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.
Que le Seigneur tout puissant nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés. Ainsi soit-il.
O Dieu tournez vous vers nous et donnez nous la vie
Et notre peuple se réjouira en vous.
Montrez nous Seigneur votre miséricorde
Et donnez nous votre salut.
Seigneur écoutez ma prière
Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.
Le Seigneur est avec vous
Avec votre Esprit.
Prions.

Seigneur effacez, s'il vous plait, nos péchés afin que nous approchions du du Saint des Saints avec une entière pureté de coeur. Par J.C. N.S.

Ainsi soit il.

Nous vous prions, Seigneur, par les mérites des saints dont les Reliques sont ici et des touts les Saints, de daigner nous pardonner nos péchés.

Ainsi soit-il

Introït

Requiem aeternam dona eis domine: et lux perpetua luceat eis

Psalm. Te decet hymnus Deus in Sion et tibi reddetur votum in Jerusalem exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

Seigneur ayez pitiéz de nous

Christ ayez pitié de nous

Seigneur ayez pitié de nous

Le Seigneur soit avec nous

Et avec votre esprit

Oremus.

Fidelium, Deus omnium conditor et redemptor animabus famulorum famularumque tuarum, remissionem cunctorum, tribue peccatorum: ut indulgen-

tiam quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur. Qui vivis &c.

## Lectio.

Epistolae beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

Fratres, ecce mysterium vobis dico: omnes quidem resurgemus, sed non omnes immutabimur. In momento in ictu oculi in novissima tuba: canet enim tuba, et mortui resurgent incorrupti & nos immutabimur. Oportet enim corruptibile hoc induere incorruptionem: et mortale hoc induere immortalitatem. Cum autem mortale hoc induerit mortalitatem, tunc fiet sermo qui scriptus est: absorpta est mors in victoria. Ubi est mors victoria tua? ubi est mors stimulus tuus? Stimulus autem mortis, peccatum est virtus vero peccati; lex. Deo autem gratias, qui dedit nobis victoriam Per Jesum Christum &c.

## Graduale.

Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.

℣. In memoria aeterna erit justus ab auditione mala non timebit.

Absolve, Domine animas meas, omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. ℟. Et gratia tua illis succurrente mereantur evadere judicium ultionis ℣. Et lucis aeternae beatitudine perfrui.

Evangile

Le seigneur soit avec nous.
Et avec le saint esprit.
Sequentia S.ti Evangelii secundum Joannem
In illo tempore: dixit Jesus turbis Judaeorum: amen, amen, dico vobis, quia venit hora, et nunc est, quando mortui audient vocem filii Dei et qui audierunt, vivent sicut enim Pater habet vitam in semet ipso, sic dedit et filio, vitam habere in semet ipso; et potestatem dedit ei judicium facere, quia filius hominis est. Nolite mirari hoc: quia venit hora, in qua omnes, qui in monumentis sunt, audiunt vocem Filii Dei, et procedent qui bona fecerunt in resurrectionem vitae: qui vero mala egerunt, in resurrectionem judicii.
Louange à vous ô J. C.
Le Seigneur soit avec nous
Et avec votre esprit.
Celui qui écoute ma parole, et qui

croit à celui qui m'a envoyé a la vie éternelle: il ne tombe point dans la condamnation; mais il passe de la mort à la vie.—

## Offertorium.

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu: libera eas de ore leonis ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus. V. Hostias & preces tibi Domine laudis offerimus, tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus, fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim.—

## Oblation de l'Hostie

Recevez ô père saint Dieu tout puissant et éternel cette Hostie sans tache, que je vous offre tout indigne que je suis de ce ministère comme à mon Dieu vivant et véritable pour mes péchés mes offenses et mes négligences qui sont sans nombre, et pour tous les assistants; je vous offre aussi pour tous les fidèles Chrétiens vivants et morts.

afin qu'elle soit, pour nous et pour moi un gage du salut éternel. Ainsi soit-il

## Le Prêtre met le vin & l'eau dans le calice

Ô Dieu qui par un miracle de votre toute puissance avez créé l'homme dans un si noble état et qui l'avez rétabli dans sa dignité par une plus grande merveille; faites nous la grâce, par le mystère de cette eau et de ce vin, d'avoir un jour part à la divinité de celui qui a daigné se revêtir de notre humanité. N. S. J. C. Votre fils Qui &.

## Oblation du Calice.

Seigneur nous vous offrons le calice du salut suppliant votre bonté de le faire monter en odeur de suavité, en présence de votre divine Majesté pour notre salut et celui de tout le monde Ainsi soit-il.

Nous nous présentons devant vous Seigneur avec un esprit humilié et coeur contrit; recevez nous, et faites que notre sacrifice s'accomplisse aujourd'hui devant vous d'une manière qui vous le rend agréable ô Seigneur notre Dieu. Venez Sanctificateur tout puissant Dieu éternel et bénissez ce sacrifice préparé pour la gloire de votre saint nom.

Le prêtre lave ses doigts

Je laverai mes mains avec les justes et je m'approcherai de votre autel, Seigneur; afin d'entendre publier vos louanges, et de raconter toutes vos merveilles. Seigneur, j'ai aimé la beauté de votre maison, et le lieu où réside votre gloire. Ô Dieu, ne perdez pas mon âme avec les impies, et ma vie avec les hommes de sang; ils ont les mains remplies d'injustice, et leur droite est pleine de présents. Pour moi je marche dans l'innocence; délivrez-moi, et ayez pitié de moi. Mon pied est demeuré ferme dans la voie droite; je vous bénirai, Seigneur, dans les assemblées des fidèles. Gloire soit au P.

Le Prêtre s'incline et dit.

Recevez, ô Trinité sainte, cette oblation que vous nous offrons en mémoire de la Passion, de la Résurrection et de l'Ascension de J. C. notre Seigneur, et en l'honneur de la bienheureuse Marie toujours Vierge, de saint Jean Baptiste, des apôtres saint Pierre et saint Paul, de ceux dont les reliques sont ici, et de tous les saints, afin qu'elle soit pour leur honneur et notre salut, et qu'ainsi ceux dont nous faisons mémoire sur la

S. 175



terre, daignant intercéder pour nous dans le ciel. Par le même J. C. N. S. Ainsi soit.

## Le Prêtre baise l'Autel.

Priez mes frères, afin que mon sacrifice qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout puissant.

Que le Seigneur reçoive de vos mains le sacrifice pour l'honneur et la gloire de son nom, pour notre utilité particulière et pour le bien de toute son Eglise sainte. Ainsi soit il.

## Sécréte.

Hostias quaesumus Domine, quas tibi pro animabus famulorum famularumque tuarum offerimus, propitiatus intende: ut quibus fidei Christianae meritum contulisti, dones & praemium. Per Dominum &.

## Préface

Voyez S. Rosalie page

Saint, saint, saint, est le Seigneur Dieu des armées. Votre nom remplit le ciel et la terre; salut et gloire au plus haut des cieux

Benit soit celui qui vient au nom du Seigneur salut et gloire au plus haut.

des cieux.

## Canon de Messe.

Nous vous supplions donc, Père très miséricordieux et nous vous demandons par J. C. N. S. votre Fils, d'agréer et de bénir ces dons, ces présens, ces saints sacrifices sans tache, que nous vous offrons principalement pour votre sainte Église catholique, afin qu'il vous plaise de lui donner la paix, de la garder, de la maintenir dans l'union, de la gouverner par toute la terre avec N: notre Pape votre serviteur, notre Prélat N notre roi N: et tous les orthodoxes et observateurs de la Foi catholique et apostolique.-

Nous vous prions, donc, Seigneur de recevoir favorablement cette offrande de notre servitude, qui est aussi celle de toute votre famille, de nous faire jouir de votre paix pendant nos jours et de faire qu'étant préservés de la damnation éternelle nous soyons comptés au nombre de vos Elus. Par &c. Ainsi soit-il.

Nous vous prions ô Dieu de bénir sans réserve cette offrande, l'agréer, l'accepter comme une Hostie digne de vous plaire

qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de Jésus Christ votre très-cher Fils notre Seigneur qui la veille de sa Passion prit du pain entre ses mains saintes et vénérables, et levant les yeux au ciel vers vous, Dieu son père tout-puissant, vous rendant grâces, le bénit, le rompit, et le donna à ses Disciples, leur disant: Prenez et mangez en tous car ceci est mon Corps. De même, après qu'il eut soupé, prenant aussi ce précieux Calice entre ses mains saintes et vénérables, et vous rendant pareillement grâces, il le bénit et le donna à ses Disciples disant: Prenez et buvez en touts: car ceci est le Calice de mon Sang, du nouveau et éternel Testament qui sera répandu pour vous & pour plusieurs, pour la rémission des péchés. Toutes les fois que vous ferez ces choses, faites les en mémoire de moi. C'est pourquoi que nous qui sommes vos serviteurs, et avec nous votre peuple saint faisant mémoire de la Passion de votre même Fils J. C. notre Seigneur de sa Résurrection, en sortant du tombeau, victorieux de l'enfer et de son Ascension glorieuse au Ciel nous offrons à votre

incomparable Majesté les dons que vous nous avez faits l'Hostie pure, l'Hostie sainte, l'Hostie sans tache le Pain sacré de la vie immortelle et le Calice du salut éternel.

Sur les quels il vous plaise de jeter un regard favorable et de les avoir pour agréable, comme il vous a plu d'agréer les dons du juste Abel, votre serviteur le sacrifice d'Abraham notre Patriarche et le sacrifice saint, l'Hostie sans tache que vous a offert votre Grand Prêtre, Melchisedech :-

Nous vous supplions, ô Dieu tout puissant, de commander que ces dons soient portés sur votre Autel sublime en présence de votre divine Majesté par les mains de votre saint Ange, afin que tous, tant que nous sommes ici, qui, participant à cet Autel, aurons reçu le saint et sacré Corps et Sang de votre Fils, nous soyons remplis de toutes sortes de bénédictions et de grâces célestes. Par le même J.C. N.S. Ainsi soit-il

## Memoire des Morts.

Souvenez-vous aussi, Seigneur de vos serviteurs et de vos servantes N. N. qui

nous ont précédé avec le signe de la foi, et qui dorment du sommeil de paix. Nous vous supplions, Seigneur de leur donner, et à tous ceux qui reposent en Jésus C. un lieu de rafraîchissement, de lumière et de paix. Par le même J. C. N. S. qui vit &c. Ainsi soit il

Pour nous, pécheurs, vos serviteurs, qui espérons en votre grande miséricorde, daignez nous donner part et société avec vos saints Apôtres et Martyres, avec Jean, Etienne, Mathias, Barnabé Ignace, Alexandre Marcellin, Pierre Félicité, Perpétue, Agatha, Luce, Agnès Cécile, Anastasie et avec vos tous saints dans la compagnie desquels nous vous prions de nous recevoir non en considérant nos mérites, mais en nous faisant grâce. Par J. C. N. S. par lequel vous produisez toujours, Seigneur, vous sanctifiez, vous bénissez et vous nous donnez tous ces dons. Que par lui, avec lui, et en lui, tout honneur et toute gloire vous soient rendues, Dieu Père tout puissant, en l'unité du Saint Esprit Dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit

Prions.

Avertis par les commandemens salutaires de J. C. et en suivant la règle divine qu'il nous a donnée, nous osons dire
Notre Père qui est dans &c.
Et ne nous laissez pas succomber à la tentation
Mais délivrez nous du mal. Ainsi soit-il
Délivrez-nous, Seigneur, s'il vous plaît. des touts les maux passés, présens, et avenir, et donnez nous par votre bonté, la paix en nos jours, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge Mère de Dieu, et de vos bienheureux Apôtres, Pierre, Paul et Andrée, et de les saints, afin qu'étant assistés du secours de votre miséricorde, nous soyons toujours affranchis de l'esclavage du péché et de toute crainte d'aucun trouble: Par le même N. S. J. C. votre Fils, qui, étant Dieu, vit et régne avec vous en l'unité du Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles
Ainsi soit il
Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Et avec votre Esprit

Le Prêtre met dans le Calice une petite &c.

Que ce mélange et cette consécration du Corps et du Sang de N. S. J. C. que nous allons recevoir nous procure la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, Donnez le repos aux âmes des trépassés.

Agneau de Dieu &c. ayez pitié d'eux.

Agneau de Dieu qui effacez &c. Donnez leur le repos éternel.

Seigneur J. C. qui avez dit à vos Apôtres Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; n'ayez point égard à mes péchés mais à la foi de votre Eglise et donnez lui la paix et l'union que vous désirez qu'elle ait; Vous qui, étant Dieu, vivez & régnez &c. Ainsi soit-il.

Seigneur J. C. Fils du Dieu vivant, qui par la volonté du Père et la coopération du Saint Esprit, avez donné, par votre mort, la vie au monde, délivrez moi par votre saint et sacré Corps et Sang ici presens, de tous mes péchés et de tous les autres maux: faites que je demeure toujours attaché à vos commandemens, et ne permettez pas que je me sépare jamais de vous Vous qui &c. Ainsi soit-il.

Seigneur J. C. : que la participation de votre Corps, que j'ose recevoir, tout indigne que je suis, ne tourne point à mon jugement et à ma condamnation ; mais que, par votre bonté, elle serve à la défense de mon âme et de mon corps, et qu'elle soit le remède salutaire de tous mes maux. Vous qui, étant Dieu, vivez et régnez &c. Ainsi soit-il.

Je prendrai le pain céleste et j'invoquerai le nom du Seigneur.

## Le Prêtre avant de communier

Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez dans ma maison, mais dites seulement une parole, et mon âme sera guérie.

Que le corps de N. S. J. C. garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

## Il découvre le Calice

Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens qu'il m'a faits. Je prendrai le calice du Salut, et j'invoquerai le nom du Seigneur en chantant ses louanges, et je serai délivré de mes ennemis.

Que le sang de N. S. J. C. garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

## Après avoir communié

Oremus.

Lux aeterna luceat eis Domine: cum sanctis tuis in aeternum: quia pius es. Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Cum sanctis ... Ainsi soit-il.

Le Seigneur est avec vous
Et avec votre Esprit

Prions.

Animabus, quaesumus Domine, famulorum, famularumque tuarum oratio proficiat supplicantium ut eas et a peccatis omnibus exuas, et tuae redemptionis facias esse participes. Qui vivit &

Ainsi soit-il

Le Seigneur soit avec vous
Et avec votre Esprit
Benissons le Seigneur
Rendons graces à Dieu

Qu'il reposent en paix

Ainsi soit-il.

Recevez favorablement, ô trinité sainte, l'hommage et l'aveu de ma parfaite dépendence; ayez pour agréable le sacrifice que j'ai offert à votre Majesté, tout indigne que j'en suis; faites qu'il soit un sacrifice de propitiation pour moi, et pour

à tous ceux pour qui je l'ai offert. Par J. C. N. S. Ainsi soit-il

Le prêtre se tournant vers le peuple et dit

Que Dieu tout puissant, le Père, le Fils, et le Saint Esprit vous benisse

Ainsi soit-il

Le Seigneur soit avec vous

Et avec votre Esprit

Commencement du Saint Evangile selon Saint Jean

Gloire vous soit Seigneur

Voyez page 397.



Libera
me Domine

1.

Racz mnie zachować Boże mój i Panie
Od śmierci wieczney i wszystkiego złego
Na ten czas kiedy wielki dzień nastanie
Gdzie położenie będzie strachu wszego

2.

Gdy z czasem ciała pierwsze ziemi zginie
Gdy się niebieskie zapadną obłoki
I gdy nad światem którego płomienie
Ogarną, sąd srogi zamierzy bez odwłoki

./.

Boiaźń się wielka w serce moie wkrada
Że strachu nawet drżą ręce i nogi
Pomny rachunku który zdać wypada
Iako i mnie winno Twóy dla grzechów mnogi

4.

O dniu straszliwy, który gniewliwości
Pełen dla ludzi smutku i cierpienia
Tyś to przez swoie różliczne przykrości
Nayokropnieyszy z wszystkich dla stworzenia

5.

Ach wielki Panie, litościwy Boże
Użycz umarłym spoczynku wiecznego
Niechay ich łaska Twa wielka wspomoże
Niech się dostaną do Królestwa Twego

---

Oycze nasz (cicho.)
(Nayexpiage 4.)
I nie wódź nas na pokuszenie
Ale nas zbaw ode złego
Od bramy piekielney
Wybaw o Panie iego (ich) duszę
Niech odpoczywaią w pokoiu
Amen
Panie wysłuchay modlitwę naszą
A wołanie nasze niech do Ciebie przyidzie

Pan Bóg z nami
I z Duchem Świętym
Módlmy się
Panie błagamy Ciebie, uwolniey duszę sługi Twego (służebnicy twoiey) N od wszelkich karzaiego (iey) grzechy, aźeby przestawszy żyć na ziemi, żyła u ciebie na wieki; żedeyn z niey przez nieskończone miłosierdzie Twoie wszelkie plamy i ułomności ieżeli się na ziemi z słabości ludzkiey splamić mogła, dla przyczyny Jezusa Chrystusa, który z sobą żyie i króluie wespół z Duchem Świętym na wieki wieków. Amen
Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie
A światłość wiekuista niech mu świeci na wieki
Niech odpoczywa w pokoiu. Amen
Antiphona
Salve Regina, mater misericordiae,
Royez Nona page /237.
Ora pro nobis sancta Dei genitrix
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.
Oremus.
Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriosae Virginis matris Mariae corpus et animam, ut dignum filii tui habitaculum

effica mereretur, spiritu sancto coope-
rante praeparasti; da ut cujus com-
memoratione laetamur, ejus pia in-
tercessione ab instantibus malis et a
morte perpetua liberemur: per eun-
dem Christum Dominum nostrum
Amen

## 61. Modlitwa x
### po ukończonym Requiem

Boże wieczności i miłosierdzia! jedyna
miła tobie ofiara wybawienia już
jest za duszę Sługi twego (służebni-
cy twojej) złożona, lecz nie mogę się od
twego oddalić ołtarza nie polecając
ci owszem jeszcze raz duszy ukochane-
go umarłego jak najserdeczniej tch
wyniosę grób i ziy łaską swoją, i z lito-
waniem za dobre które ziy zawdzięczać
powinienem! Błogosław się za to, co
wielkiego dla mnie uczynił, i co za
ziy życia nie zawsze tak poznawał:
ażeby to powinnością moją być miało
Błogosław szczególniej się za to, co
ciemnie uczyniła, i dozwól aby ser-
deczna i szczera moja modlitwa za
nię była wynagrodzeniem jego! Bądź

iey pociechą, iey posiłkiem, iey litości-
wym Bogiem. i uzrzeć Ślic cię oycowską
miłością Twoią. O! w naypomnieyszych,
naukach, dobrodzieystwach nigdy
zapominać nie chcę, day mi tylko, o mój
Boże i Oycze! pozwól mnie tego, day mi
pomocy Twoiey, abym obietnicę moię
wiernie i sumiennie mógł wypełnić,
iżbym w czasie w królestwie Twoim
z nią i wszystkiemi zbawionemi
duszami połączony mógł Ciebie wiecznie
chwalić, sławić i wiecznie Tobie dzięko-
wać. Teraz Oycze! duch powróci do zatrud-
nień powołania, stanu i wieku mego.
Ach użycz mi siły, wspieray we mnie odwagę
iżbym podźwigał i lżéy ponoszę wspom-
naiąc nastrutę tego ukochanego zmarłe-
go. niemałeś Tyś mi go dał, Tyś mi
go też znowu odebrał. Tyś wiecznie przy-
co mu ieyż i mnie ieśt potrzebne niech
będzie błogosławione Imię Twoie Wieczny
odpoczynek racz mu dać Panie a światłość
wiekuista niech mu świeci Amen.



# Hymne
## Te Deum laudamus

Notre voix te bénit, notre cœur te révère Grand Dieu, souverain Maître inconcevable. Tes enfans répandus en cet climats divers, t'adorent comme Roi de ce grands Univers. Les célestes Esprits qui vivent de toi-même. Relèvent à l'envie ta puissance suprême, Les trônes, les Vertus les cœurs étincelans, Les sages Chérubins, les Séraphins brulans chantent dans les concerts de leurs voix enflammées Saint, Saint, saint est le Dieu le Seigneur des armées; Remplit, qui ton verbe au monde ont fait connaître, les prophètes dont l'œil vit ce qui devoit être. Et de tes saints Martyres l'escadron généreux. Rendent gloire à ton Nom qui les rend bienheureux. Du midi jusqu'au nord de l'Inde jusqu'au Tage. L'église une en tous lieux rend un céleste hommage. A toi, Père éternel, source de Majesté. A ton unique Fils, rayon de ta clarté. A ton divin Esprit, qui par ses saintes flammes. guérit seul tous nos maux et console nos ames. O! Jésus roi de gloire égale au

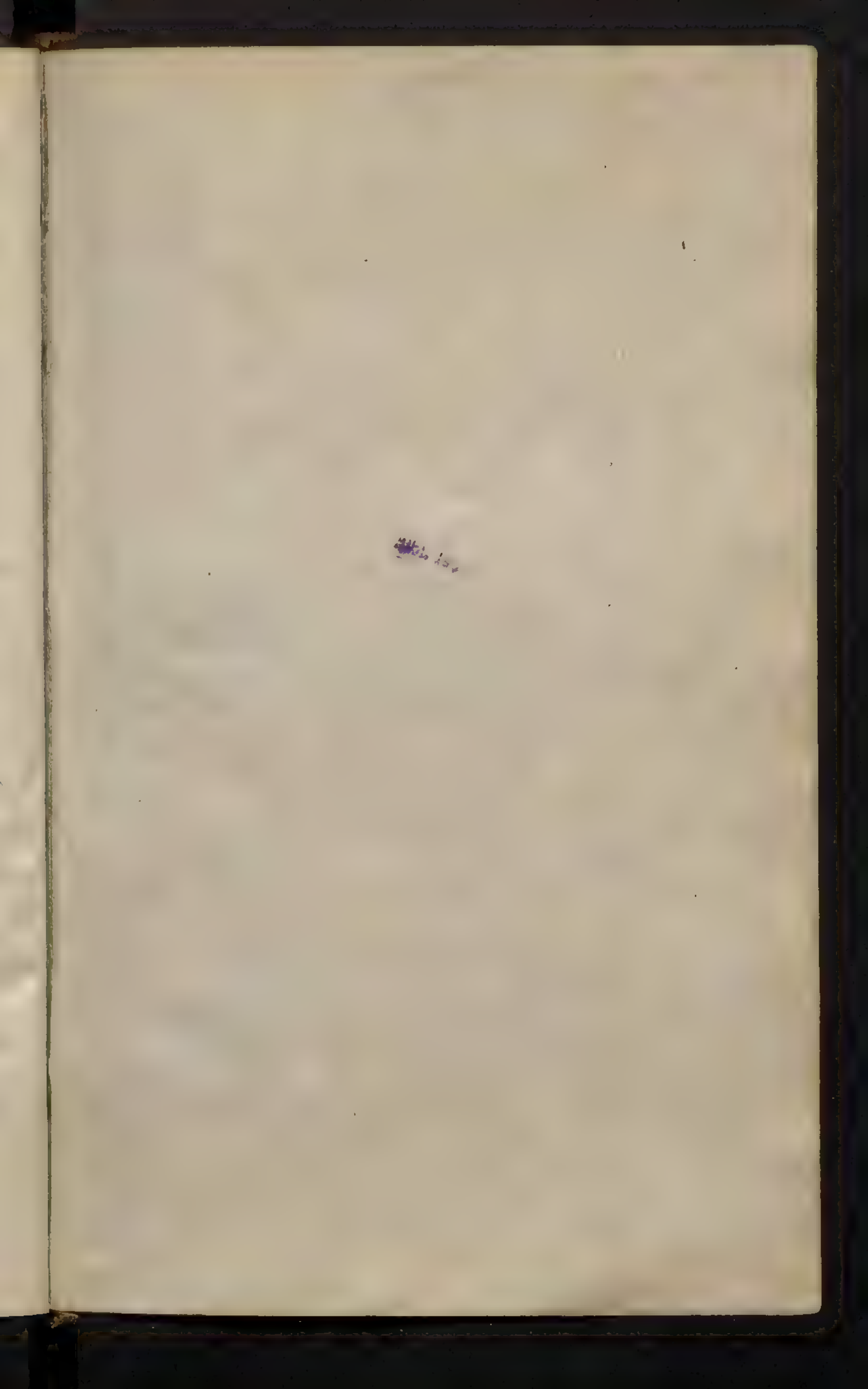
Dieu très haut
Miroir de sa splendeur sans tâche et sans défaut
Tu n'as pas dédaigné, pour sauver tout le monde
D'entrer dans l'humble sein d'une Vierge féconde
Vainqueur, même en la croix par un divin effort
Mourant tu fis mourir l'aiguillon de la mort
Et sortant du tombeau tu ouvris aux fidèles
Du céleste Palais les portes éternelles
Tu règnes dans l'Olympe assis au plus haut lieu
Dans la gloire du Père, à la droite de Dieu
Et nous croyons qu'un jour, armé de ton tonnerre
Tu viendras dans tes avis juger toute la terre
Combats de ne pour tes liens et protège des cieux
Tes captifs rachetés de ton sang précieux
Mets nous entre ces Saints que ton Père te donne
Pour porter avec toi la royale couronne
Seigneur! sauve ton peuple, assiste tes enfans
Fais vaincre les soldats et le rends triomphans
Avant que le grand astre ouvre au ciel sa carrière
Nous vois pour te bénir prévenir sa lumière

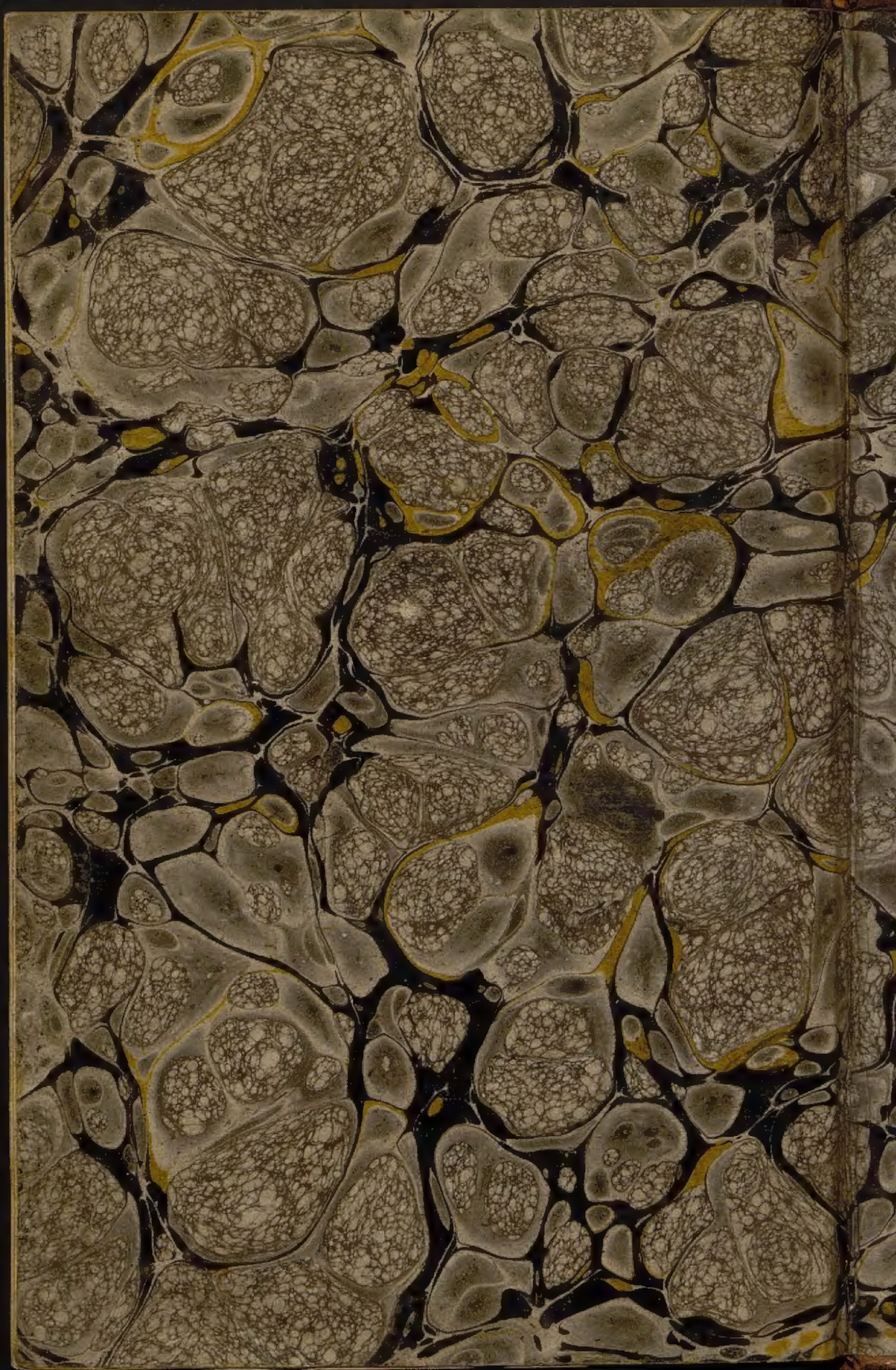
Guide aujourd'hui nos pas, aide nous à marcher
Pardonne nos péchés, garde nous de pécher
L'homme pour te servir n'ayant rien de soi-
même.
Toute notre espérance est la bonté suprême
C'est notre unique appui, notre bien notre
paix. — Qui n'espère qu'en toi, ne périra
jamais. Ainsi-il.

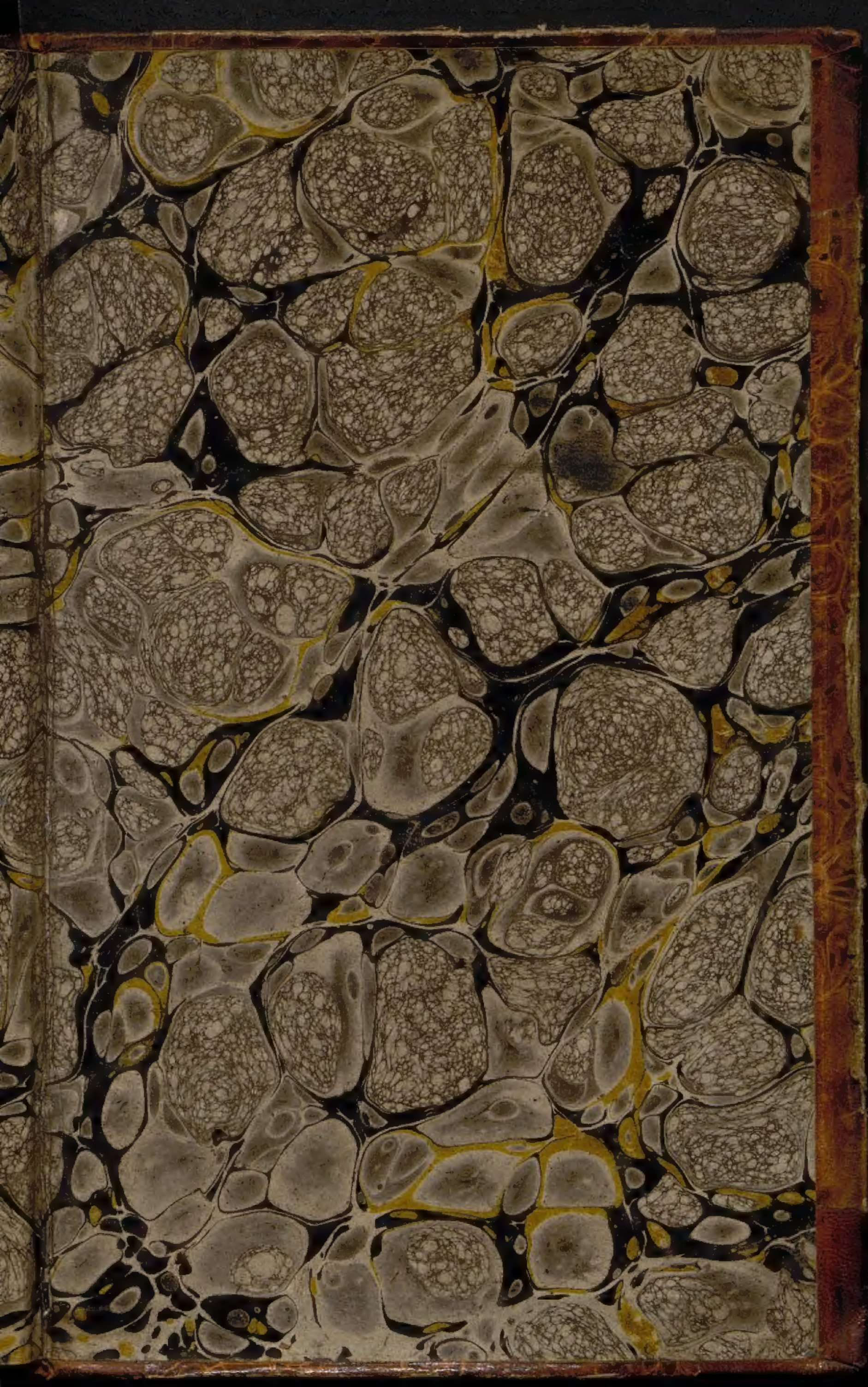
## Prière.

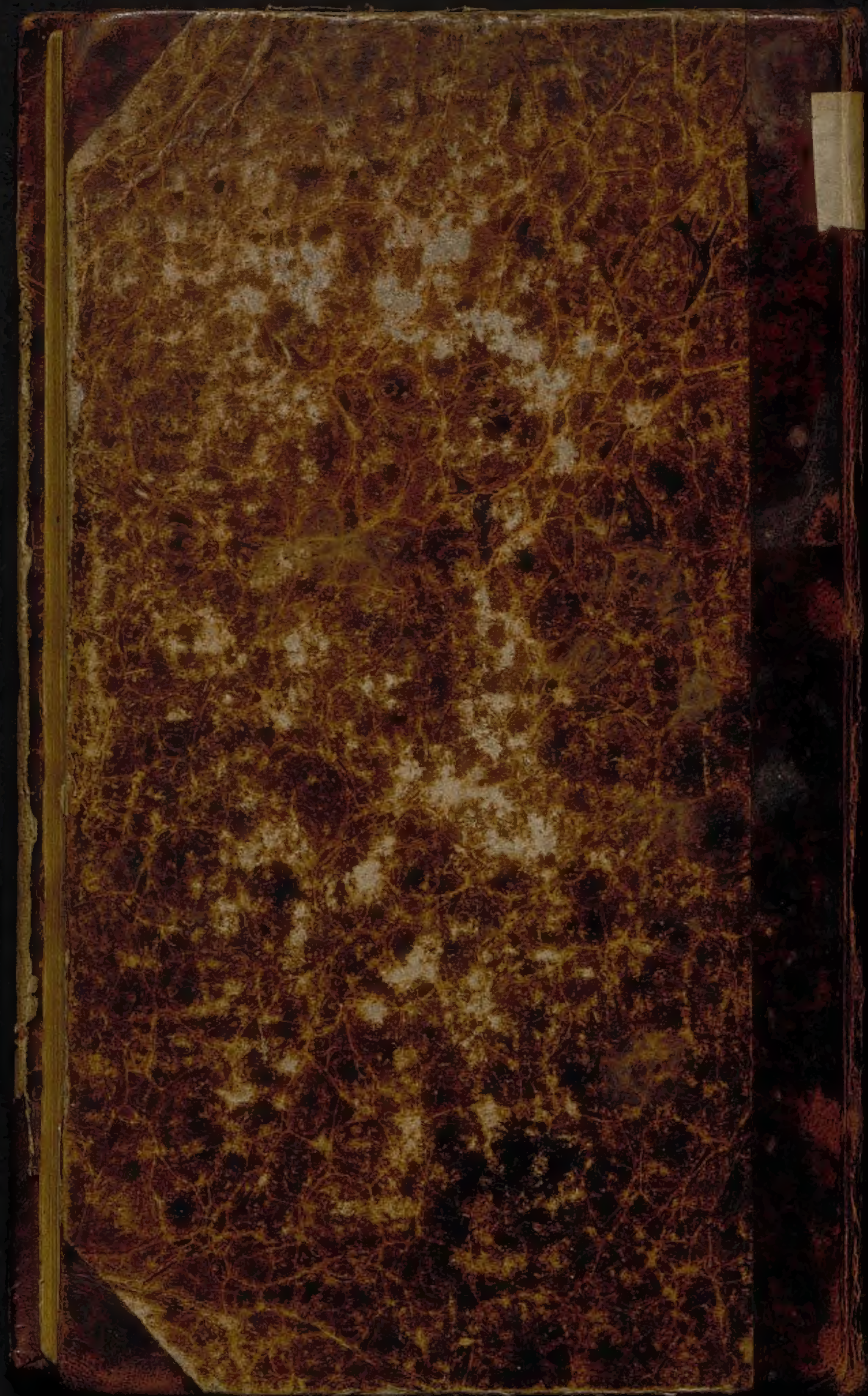
Mon Dieu, je viens d'unir mes actions
de grâces à celles des Fidelles pour les
bienfaits dont tu nous as comblés; j'élè
ve mon esprit et mon cœur vers toi
pour t'en remercier en particulier,
pour te supplier très humblement
de nous les continuer, et en même temps
pour obtenir de ta divine bonté l'u
sage salutaire que nous en devons
faire. afin qu'après avoir fait notre
principale occupation de te louer
sur la terre, nous puissions te glorifier
dans le ciel.

A. M.
Le 9 Septembre l'an 1831.
D. G.



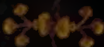






Bog [illegible]
[illegible]
[illegible]









Marcoin